



PRIMLJENO:	5. XI 20 14	GOD.
KLASIFIKACIONI BROJ:	14-1/11-4	
VEZA:		
EPA:	607 XXV	
SKRAĆENICA:		PRILOG: 3

Crna Gora
VLADA CRNE GORE
Broj: 08-1426/1
Podgorica, 6. jun 2014. godine

Crna Gora
MINISTARSTVO SAOBRAĆAJA I POMORSTVA

Primljeno: 12. 06. 2014.			
Org. j.	Opis	Priloga	Vrijednost
1	14-1/11-4		

PREDSJEDNIKU SKUPŠTINE CRNE GORE

PODGORICA

Vlada Crne Gore, na sjednici od 29. maja 2014. godine, utvrdila je **PREDLOG ZAKONA O AUTOPUTU BAR-BOLJARE**, koji Vam u prilogu dostavljamo radi stavljanja u proceduru Skupštine Crne Gore.

Vlada predlaže Skupštini da, u skladu s članom 151 Poslovnika Skupštine Crne Gore ("Službeni list RCG", br. 51/06 i 66/06 i "Službeni list CG", br. 88/09, 39/11 i 25/12), ovaj zakon donese po skraćenom postupku iz razloga koji su sadržani u obrazloženju Predloga zakona.

Za predstavnike Vlade koji će učestvovati u radu Skupštine i njenih radnih tijela, prilikom razmatranja Predloga ovog zakona, određeni su IVAN BRAJOVIĆ, ministar saobraćaja i pomorstva i ANGELINA ŽIVKOVIĆ, v.d. generalnog direktora Direktorata za državne puteve u Ministarstvu saobraćaja i pomorstva.

PREDSJEDNIK
Milo Đukanović, s.r.

**ZAKON
O AUTOPUTU BAR-BOLJARE**

Predmet

Član 1

Radi realizacije projekta izgradnje autoputa Bar-Boljare (u daljem tekstu: autoput) ovim zakonom uređuje se poseban postupak eksproprijacije, način izrade i revizije tehničke dokumentacije, način izdavanja građevinske dozvole, izvođenje pripremnih radova, poreske, carinske i druge obaveze.

Značaj autoputa

Član 2

Autoput kao javno dobro od interesa je za Crnu Goru.

Na autoputu treće lice ne može steći pravo svojine, niti drugo stvarno pravo po bilo kom osnovu.

Predlog za eksproprijaciju

Član 3

Korisnik eksproprijacije uz predlog za eksproprijaciju, pored odluke o utvrđivanju javnog interesa i potvrde o obezbjeđenju finansijskih sredstava, podnosi i:

- zapisnik o obezbjeđenju dokaza, koji sadrži podatke o: granicama eksproprijacije, površini zemljišta za eksproprijaciju, objektima i zasadima, kao i konstataciju da je vlasnik nepokretnosti upoznat sa pravima i obavezama u odnosu na postupak eksproprijacije u skladu sa elaboratom o eksproprijaciji;
- predlog sporazuma o pravičnoj naknadi.

Obezbjeđenje dokaza sprovodi se na osnovu elaborata o eksproprijaciji u postupku izrade procjene vrijednosti nepokretnosti.

Zapisnik o obezbjeđenju dokaza sačinjava komisija organa uprave nadležnog za poslove katastra u prisustvu vlasnika nepokretnosti.

Zapisnik o obezbjeđenju dokaza u upravnom postupku predstavlja dokaz o upoznavanju vlasnika nepokretnosti sa predmetom eksproprijacije.

Sporazum o pravičnoj naknadi

Član 4

Sporazum o pravičnoj naknadi može biti djelimičan ili konačan.

Bivši vlasnik nakon zaključenja djelimičnog sporazuma i isplate ponuđenog iznosa naknade, može preostala druga prava ostvarivati u skladu sa zakonom.

Djelimični sporazum za postupak eksproprijacije proizvodi isto pravno dejstvo kao konačan.

Stupanje u posjed nepokretnosti i početak radova

Član 5

Korisnik eksproprijacije na osnovu konačnog rješenja o eksproprijaciji stiče pravo na ulazak u posjed nepokretnosti, kad ispuni uslove i podnese dokaze iz člana 3 ovog zakona.

Konačno rješenje o eksproprijaciji je dokaz u postupku za dobijanje saglasnosti i dozvola za pripremne i radove na osnovu glavnog projekta.

Naknada štete

Član 6

Ako je korisnik eksproprijacije stupio u posjed u skladu sa članom 5 ovog zakona, a predlog za eksproprijaciju bude u daljem postupku pravosnažno odbijen, korisnik eksproprijacije je dužan da bivšem vlasniku nepokretnosti nadoknadi štetu.

Skraćeni postupak

Član 7

O predlogu za eksproprijaciju, organ uprave nadležan za poslove katastra rješava po pravilima skraćenog upravnog postupka.

Izrada tehničke dokumentacije

Član 8

Tehnička dokumentacija za autoput može se izrađivati primjenom principa segmentacije na nivou idejnih i glavnih projekata za pojedine dionice, djelove dionica i objekte na autoputu koji predstavljaju jednu građevinsku i funkcionalnu cjelinu i po principu faznosti u izradi idejnih i glavnih projekata.

Revizija tehničke dokumentacije

Član 9

Reviziju tehničke dokumentacije vrši Državna komisija za reviziju.

Član Državne komisije za reviziju može biti odgovorni projektant iz oblasti putne infrastrukture i pripadajućih objekata i sistema, koji ima najmanje deset godina iskustva na tim poslovima u svojstvu odgovornog projektanta.

Državnu Komisiju iz stava 1 ovog člana, imenuje Vlada Crne Gore (u daljem tekstu: Vlada), na predlog organa državne uprave nadležnog za poslove saobraćaja.

Aktom o obrazovanju komisije iz stava 1 ovog člana, uređuje se sastav, zadaci i druga pitanja od značaja za njen rad.

Pripremni radovi

Član 10

Pripremni radovi za izgradnju autoputa, pored radova utvrđenih zakonom kojim je uređeno građenje objekata, uključuju i sljedeće vrste i obim radova:

- geodetske radove, a posebno: iskolčavanje trase i ostalih objekata, sva mjerenja i obilježavanja radi prenošenja podataka iz tehničke dokumentacije, i izradu geodetskih podloga za potrebe izrade glavnog projekta;
- geološke radove, a posebno: dodatna inženjersko-geološka istraživanja terena za potrebe izrade glavnog projekta i za potrebe utvrđivanja lokacija pozajmišta za proizvodnju tehničko-građevinskog kamena;
- organizaciju gradilišta, a posebno: izgradnju novih i rekonstrukciju postojećih pristupnih puteva, izmještanje postojećih lokalnih puteva, izvođenje gradilišnih puteva, izmještanje postojećih infrastrukturnih vodova, izvođenje elektro, vodovodnih i drugih infrastrukturnih gradilišnih priključaka, pripremu lokacija i montažu opreme za drobilišna postrojenja, fabrike betona i asfaltnu bazu, uređenje lokacija i izradu privremenih objekata za smještaj radnika i nadzornog organa, materijala i opreme;
- pripremne zemljane i druge radove na trasi, a posebno: čišćenje terena, zaštitu i skretanje vodotoka, pripremu lokacija i instalaciju opreme na portalima tunela i pripremu lokacija za deponovanje građevinskog otpada i pozajmišta materijala.

Građevinska dozvola

Član 11

Građevinska dozvola za izgradnju autoputa može se izdati na osnovu podnijetog zahtjeva za pojedine dionice, djelove dionica i pojedine objekte autoputa, ukoliko oni predstavljaju jednu fazu radova i jednu građevinsku cjelinu, u skladu sa principima faznosti i segmentacije radova u skladu sa članom 8 ovog zakona.

Tehnički pregled

Član 12

Tehnički pregled vrši Državna komisija za tehnički pregled, koju imenuje Vlada, na predlog organa državne uprave nadležnog za poslove uređenja prostora i izgradnje objekata.

Član Državne komisije za tehnički pregled može biti odgovorni projektant, odnosno odgovorni inženjer, u oblasti putne infrastrukture i pripadajućih objekata i sistema i koji ima najmanje deset godina iskustva na tim poslovima u svojstvu odgovornog projektanta, odnosno odgovornog inženjera.

Vršenje tehničkog pregleda

Član 13

Tehnički pregled se saglasno izdatoj građevinskoj dozvoli obavlja nakon završetka određene dionice, djelova dionice i pojedinog objekta na autoputu.

Uporedni tehnički pregled se vrši za radove koji se pokrivaju, ili se iz drugih projektnih ili tehnoloških razloga ne mogu kontrolisati po završetku izgradnje.

Korišćenje tehničko-građevinskog kamena

Član 14

Izvođač radova koji je angažovan na izgradnji autoputa (u daljem tekstu: izvođač radova) može koristiti tehničko-građevinski kamen do kojeg dođe u postupku izvođenja radova na izgradnji autoputa i vršiti proizvodnju tehničko-građevinskog kamena isključivo za potrebe izgradnje autoputa, bez naknade.

Potrebne količine tehničko-građevinskog kamena i pozajmišta sa kojih će se vršiti proizvodnja iz stava 1 ovog člana, utvrđiće se glavnim projektom izgradnje autoputa.

Izuzeci od primjene

Član 15

Na postupak korišćenja i proizvodnje tehničko-građevinskog kamena iz člana 14 ovog zakona, a koji je u državnoj svojini, ne primjenjuju se odredbe zakona kojim su uređene koncesije.

Stopa poreza na dodatu vrijednost

Član 16

Porez na dodatu vrijednost plaća se po stopi od 0% na promet proizvoda i usluga namijenjenih za izgradnju autoputa koje realizuje izvođač radova, ili se ta realizacija realizuje za račun izvođača radova na izgradnji autoputa.

Porez na dohodak fizičkih lica

Član 17

Porez na dohodak fizičkih lica koji je ostvaren u Crnoj Gori, ne plaćaju lica zaposlena kod izvođača radova, a koja nijesu državljani Crne Gore, ili nemaju prebivalište u Crnoj Gori, a koja dohodak ostvaruju radom na izgradnji autoputa.

Doprinosi za obavezno socijalno osiguranje

Član 18

Strani državljanin zaposlen kod izvođača radova, a koji je angažovan na izgradnji autoputa, oslobađa se plaćanja doprinosa za obavezno socijalno osiguranje.

Porez na dobit

Član 19

Pravnom licu čiji je osnivač i stoprocentni vlasnik izvođač radova, osnovanom u Crnoj Gori, obračunati porez na dobit ostvaren iz prihoda od izgradnje autoputa za period od šest godina, od početka izgradnje autoputa, umanjuje se u iznosu od 100%.

Ostvarivanje prava

Član 20

Način ostvarivanja prava na oslobađanja iz čl. 16 do 19 ovog zakona, utvrđuje se propisima Ministarstva.

Plaćanje carine

Član 21

Oslobođeni su od plaćanja carine:

- 1) građevinski materijal namijenjen za izgradnju autoputa;
- 2) oprema namijenjena za ugradnju u objekte autoputa i za izgradnju autoputa;
- 3) postrojenja namijenjena za ugradnju u objekte autoputa i za izgradnju autoputa.

Oslobađanje iz stava 1 ovog člana, odnosi se na robu, opremu i postrojenja koje uvozi u Crnu Goru izvođač radova na izgradnji autoputa.

Zabrana otuđenja

Član 22

Roba, oprema i postrojenja iz člana 21 ovog zakona, ne smije se otuđiti, bez prethodnog obavještanja carinskog organa i plaćanja carine i poreza na dodatu vrijednost.

Način oslobađanja od plaćanja carine

Član 23

Postupak ostvarivanja prava iz čl. 21 i 22 ovog zakona, propisuje Ministarstvo.

Shodna primjena

Član 24

Na odnose koji nijesu uređeni ovim zakonom shodno će se primjenjivati odredbe zakona kojim su uređene eksproprijacija, državni premjer i katastar nepokretnosti, uređenje prostora i izgradnja objekata, putevi, rudarstvo, geološka istraživanja, carine, porez na dodatu vrijednost, dobit pravnih lica i na dohodak fizičkih lica i doprinosi za obavezno socijalno osiguranje.

Primjena odredaba

Član 25

Odredbe čl. 16 do 23 ovog zakona primjenjuju se samo u slučaju ako se projekat autoputa realizuje na osnovu međudržavnog sporazuma i kreditnog aranžmana po osnovu tog sporazuma, ukoliko je korisnik kredita i investitor država Crna Gora.

Nadzor

Član 26

Nadzor nad sprovođenjem ovog zakona vrši organ državne uprave nadležan za poslove saobraćaja, Ministarstvo i organ državne uprave nadležan za poslove uređenja prostora i izgradnje objekata.

Donošenje propisa

Član 27

Podzakonski akti za sprovođenje ovog zakona donijeće se u roku od 15 dana, od dana stupanja na snagu ovog zakona.

Prestanak važenja

Član 28

Danom stupanja na snagu ovog zakona, prestaje da važi Zakon o koncesiji za autoput Bar-Boljare („Službeni list CG“, broj 64/08).

Stupanje na snagu

Član 29

Ovaj zakon stupa na snagu danom objavljivanja u „Službenom listu Crne Gore“.

OBRAZLOŽENJE

I Ustavni osnov

Ustavni osnov za donošenje ovog zakona sadržan je u odredbi člana 16. tački 5 Ustava Crne Gore („Službeni list Crne Gore“ broj 1/2007), kojim je propisano da se zakonom u skladu sa Ustavom, uređuju pitanja od interesa za Crnu Goru.

II Razlozi za donošenje zakona

Projekat izgradnje autoputa je po svojim karakteristikama složen i specifičan i prvi je projekat ove vrste u Crnoj Gori.

Projekat počinje da se realizuje (prioritetna dionica Smokovac-Uvač-Mateševo) na osnovu Zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Narodne Republike Kine o unapređenju saradnje u izgradnji infrastrukture („Službeni list Crne Gore - Međunarodni ugovori“ broj 8/2013) i Zakona o potvrđivanju Izmjena i dopuna Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Narodne Republike Kine o unapređenju saradnje u izgradnji infrastrukture („Službeni list Crne Gore – Međunarodni ugovori“ broj 7/2014).

Postojeći zakonski okvir u određenim segmentima stvarao bi prepreke za realizaciju projekta u ugovorenom roku i na najefikasniji način, te je iz tih razloga neophodno na drugačiji način riješiti jedan broj pitanja. Da bi se uočeni problemi prevazišli, a da se pri tom ne naruši postojeći pravni sistem, neophodno je donijeti poseban zakon, koji bi propisivao posebna pravila primjenjiva isključivo na projekat izgradnje autoputa.

Cilj zakona je da se pojedini djelovi postupka eksproprijacije za projekat izgradnje autoputa učine efikasnijim i jednostavnijim, da se proširi obim pripremnih radova, kako bi se obezbijedila veća dinamika aktivnosti na realizaciji ovog projekta, da se postupak i uslovi koji se odnose na tehničku dokumentaciju prilagode zahtijevanom načinu izgradnje, te da se za potrebe izgradnje autoputa primjenjuju posebna poreska i carinska pravila.

III Usaglašenost sa pravnim tekovinama Evropske Unije i međunarodnim konvencijama

Ne postoje odgovarajući propisi Evropske Unije i međunarodne konvencije, koji su relevantni za oblasti koje tretira ovaj zakon.

IV Objašnjenje osnovnih pravnih instituta

Članom 1 se definišu pitanja koja su predmet ovog zakona.

Članom 2 se definiše status i pravo vlasništva na autoputu.

Članom 3 se definiše da su obavezni prilozi uz predlog za eksproprijaciju, pored onih utvrđenih Zakonom o eksproprijaciji i zapisnik o obezbjeđenju dokaza, i predlog sporazuma o pravičnoj naknadi. Ovim članom se definiše sadržina zapisnika o obezbjeđenju dokaza, sastav komisije koja sačinjava zapisnik i utvrđuje da zapisnik o obezbjeđenju dokaza predstavlja dokaz u upravnom postupku o upoznavanju vlasnika nepokretnosti sa predmetom eksproprijacije.

Članom 4 je propisana mogućnost da sporazum o pravičnoj naknadi može biti djelimičan ili konačan, te da oba proizvode isto pravno dejstvo za postupak eksproprijacije. Ovim članom se definiše i pravo bivšeg vlasnika nepokretnosti da nakon zaključenja djelimičnog sporazuma i isplate ponuđenog iznosa naknade, može preostala prava ostvarivati u skladu sa zakonom.

Članom 5 se definiše da je uslov za stupanje u posjed nepokretnosti konačno rješenje o eksproprijaciji, kad ispuni uslove iz člana 3 ovog zakona.

Stavom 2 člana 5 je definisano da je konačno rješenje o eksproprijaciji dokaz u postupku za dobijanje saglasnosti i dozvola za pripremne i radove na osnovu glavnog projekta.

Članom 6 se definišu prava bivšeg vlasnika nepokretnosti na naknadu štete po pravosnažnosti rješenja o eksproprijaciji.

Članom 7 je predviđeno da o predlogu za eksproprijaciju organ uprave nadležan za poslove katastra rješava po skraćenom upravnom postupku, čime se obezbjeđuje efikasnost postupka.

Članom 8 se definiše da se tehnička dokumentacija za autoput može izrađivati primjenom principa segmentacije i faznosti u izradi tehničke dokumentacije za pojedine dionice, djelove dionica i objekte na autoputu koji predstavljaju jednu građevinsku i funkcionalnu cjelinu i princip faznosti u izradi idejnih i glavnih projekata.

Primjena ovog principa omogućiće racionalnost i efikasnost u toku izrade tehničke dokumentacije.

Članom 9 se definiše da će reviziju tehničke dokumentacije potrebne za izgradnju autoputa, vršiti Državna komisija za reviziju, koju će imenovati Vlada Crne Gore na predlog organa državne uprave nadležnog za poslove saobraćaja.

Polazeći od značaja izgradnje autoputa predviđeno je imenovanje Državne komisije za reviziju, postupak njenog imenovanja i definisani osnovni uslovi koje mora da ispunjava član ove komisije.

Članom 10 se definišu vrste i obim pripremnih radova za izgradnju autoputa, pored radova utvrđenih zakonom kojim je uređeno građenje objekata i to: geodetskih, geoloških, radova na organizaciji gradilišta i zemljanih radova na izgradnji autoputa, sa ciljem da se na najoptimalniji način koristi vrijeme dok traje postupak izrade glavnog projekta, za stvaranje svih preduslova, kako bi se nakon zakonom utvrđene procedure za odobrenje tehničke dokumentacije, moglo pristupiti izgradnji autoputa.

Članom 11 je propisano da se građevinska dozvola za izgradnju autoputa može izdati na osnovu podnijetog zahtjeva za pojedine dionice, djelove dionica i pojedine objekte na autoputu, ukoliko oni predstavljaju jednu građevinsku cjelinu u skladu sa principima faznosti i segmentacije radova iz člana 8 zakona.

Članom 12 se definiše da će tehnički pregled obavljati Državna komisija koju će imenovati Vlada, na predlog organa državne uprave nadležnog za poslove uređenja prostora i izgradnje objekata, te uslovi koje mora da ispunjava lice koje će biti član te Komisije.

Članom 13 se definiše da se tehnički pregled saglasno izdatoj građevinskoj dozvoli obavlja nakon završetka određene faze radova, i da se uporedni tehnički pregled može vršiti i tokom radova, ukoliko se oni iz drugih razloga ne mogu kontrolisati nakon završetka izgradnje.

Članovima 14 i 15 se definiše pitanje korišćenja i proizvodnje tehničko-građevinskog kamena do kojeg dođe izvođač u postupku izvođenja radova na autoputu, a koji služi za potrebe njegove izgradnje, kao i uslovi za njegovo korišćenje.

Članom 16 je propisano da se porez na dodatu vrijednost plaća po stopi od 0% na promet proizvoda i usluga namijenjenih za izgradnju autoputa koje realizuje izvođač radova ili se ta realizacija izvodi za račun izvođača na izgradnji autoputa.

Članom 17 je propisano da porez na dohodak fizičkih lica koji je ostvaren u Crnoj Gori ne plaćaju lica zaposlena kod izvođača radova, koja nijesu državljani Crne Gore ili nemaju prebivalište u Crnoj Gori, a koja dohodak ostvaruju radom na izgradnji autoputa.

Članom 18 se definiše da se strani državljanin zaposlen kod izvođača radova, a koji je angažovan na izgradnji autoputa, oslobađa plaćanja doprinosa za obavezno socijalno osiguranje.

Članom 19 je propisano da pravnom licu čiji je osnivač i stoprocentni vlasnik izvođač radova osnovanom u Crnoj Gori, obračunati porez na dobit ostvaren iz prihoda od izgradnje autoputa za period od šest godina, od početka izgradnje autoputa, umanjuje se u iznosu od 100%.

Članom 20 se definiše da se način ostvarivanja prava poreskog oslobađanja iz čl. 16 do 19 utvrđuje propisima Ministarstva finansija.

Članom 21, 22 i 23 definisana su pitanja oslobađanja od plaćanja carine na robu, opremu i postrojenja koja u Crnu Goru uvozi izvođač radova na izgradnji autoputa, zabrana otuđenja istih pod navedenim uslovima, te da će postupak ostvarivanja prava na oslobađanje od plaćanja carina, kao i ograničenja u pogledu raspolaganja robom, opremom i postrojenjima oslobođenim od plaćanja carine, propisati Ministarstvo nadležno za poslove finansija.

Članom 24 je propisano da će se u svemu ostalom što nije uređeno ovim zakonom primjenjivati odredbe zakona kojim su uređene eksproprijacija, državni premjer i katastar nepokretnosti, uređenje prostora i izgradnje objekata, putevi, rudarstvo, geološka istraživanja, porez na dodatu vrijednost, porez na dohodak fizičkih lica, doprinosi za obavezno socijalno osiguranje, porez na dobit pravnih lica i Carinski zakon.

Članom 25 se propisuje u kojim slučajevima se primjenjuju oslobađanja iz članova 16 do 19 i čl. 21 i 22 ovog zakona.

Članom 26 definišu se ovlašćenja organa državne uprave nadležnog za poslove saobraćaja, Ministarstva i organa državne uprave nadležnog za poslove uređenja prostora i izgradnje objekata, da vrše nadzor nad sprovođenjem ovog zakona, a polazeći od njihovih nadležnosti.

Članom 27 propisuju se rokovi za donošenje podzakonskih akata neophodnih za sprovođenje ovog zakona

Članom 28 se propisuje da stupanjem na snagu ovog zakona, prestaje da važi Zakon o koncesiji za autoput Bar-Boljare objavljen u „Službenom listu Crne Gore“ broj 64/2008.

Članom 29 definiše se, na osnovu člana 146, stava 2 Ustava Crne Gore, da ovaj zakon stupa na snagu danom objavljivanja u „Službenom listu Crne Gore“.

V Procjena finansijskih sredstava za sprovođenje zakona

Za sprovođenje ovog zakona su potrebna finansijska sredstva, koja će biti opredijeljena Zakonom o budžetu Crne Gore.

VI Razlozi za donošenje zakona po skraćenoj proceduri

Stupanje na snagu ovog zakona danom objavljivanja u „Službenom listu Crne Gore“, predlaže se u cilju stvaranja uslova za što efikasniji rad na pripremi i stupanju na snagu podzakonskih propisa koji su neophodni za sprovođenje ovog zakona, donošenje odgovarajućih odluka na osnovu ovog zakona i uslova za brži početak radova na izgradnji autoputa.



Crna Gora

Ministarstvo vanjskih poslova i evropskih integracija

Crna Gora			
MINISTARSTVO SAOBRAĆAJA I POMORSTVA			
Primljeno:	24.5.2014.	Upravitelj:	
Objavljeno:	24.5.2014.	Objavljeno:	24.5.2014.
Upravitelj:	24.5.2014.		


Broj: 03/1/2-541/2

Podgorica, 27. V 2014.

MINISTARSTVO SAOBRAĆAJA I POMORSTVA

Dopisom broj 01-2671/1 od 26. maja 2014. tražili ste mišljenje o usklađenosti **Predloga zakona o autoputu Bar-Boljare** s pravnom tekovinom Evropske unije, saglasno članu 40 stav 1 alineja 2 Poslovnika Vlade.

Nakon upoznavanja sa sadržinom propisa, Ministarstvo vanjskih poslova i evropskih integracija je saglasno s izjavom obrađivača propisa da ne postoje odgovarajući propisi Evropske unije s kojima je potrebno obezbijediti usklađenost.


MINISTAR
dr Igor Lukšić

**IZJAVA O USKLADENOSTI NACRTA/PREDLOGA PROPISA CRNE GORE S PRAVNOM
TEKOVINOM EVROPSKE UNIJE**

		Identifikacioni broj izjave MSP-IU/PZ/14/03
1. Naziv nacrt/predloga propisa		
- na crnogorskom jeziku	Predlog zakona o autoputu Bar-Boljare	
- na engleskom jeziku	Proposal for the Law on the Bar-Boljare highway	
2. Podaci o obrađivaču propisa		
a) Organ državne uprave koji priprema propis		
Organ državne uprave	Ministarstvo saobraćaja i pomorstva	
- Sektor/odsjek	Direktorat za državne puteve	
- odgovorno lice (ime, prezime, telefon, e-mail)	Angelina Živković, 020-234-062 angelina.zivkovic@mso.gov.me	
- kontakt osoba (ime, prezime, telefon, e-mail)	Ljubinka Ivanović, 020-482-189 ljubinka.ivanovic@mso.gov.me	
b) Pravno lice s javnim ovlaštenjem za pripremu i sprovođenje propisa		
- Naziv pravnog lica	/	
- odgovorno lice (ime, prezime, telefon, e-mail)	/	
- kontakt osoba (ime, prezime, telefon, e-mail)	/	
3. Organi državne uprave koji primjenjuju/sprovode propis		
- Organ državne uprave	Ministarstvo saobraćaja i pomorstva, Ministarstvo održivog razvoja i turizma, Ministarstvo ekonomije, Ministarstvo finansija, Ministarstvo rada i socijalnog staranja	
4. Uskladenost nacrt/predloga propisa s odredbama Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Evropske unije i njenih država članica, s jedne strane i Crne Gore, s druge strane (SSP)		
a) Odredbe SSPa s kojima se usklađuje propis		
Sporazum ne sadrži odredbu koja se odnosi na normativni sadržaj predloga propisa.		
b) Stepem ispunjenosti obaveza koje proizilaze iz navedenih odredbi SSPa		
	<input type="checkbox"/>	ispunjava u potpunosti
	<input type="checkbox"/>	djelimično ispunjava
	<input type="checkbox"/>	ne ispunjava
c) Razlozi za djelimično ispunjenje, odnosno neispunjenje obaveza koje proizilaze iz navedenih odredbi SSPa		
/		
5. Veza nacrt/predloga propisa s Programom pristupanja Crne Gore Evropskoj uniji (PPCG)		
	PPCG za period	2014 - 2018
	- Poglavlje, potpoglavlje	
	- Rok za donošenje propisa	
	- Napomena	Donošenje Zakona o autoputu Bar - Boljare nije predviđeno Programom pristupanja Crne Gore Evropskoj uniji.
6. Uskladenost nacrt/predloga propisa s pravnom tekovinom Evropske unije		
a) Uskladenost s primarnim izvorima prava Evropske unije		
Ne postoji odredba primarnih izvora prava EU sa kojom bi se predlog propisa mogao uporediti radi dobijanja stepena njegove uskladenosti.		
b) Uskladenost sa sekundarnim izvorima prava Evropske unije		
Ne postoji odredba sekundarnih izvora prava EU sa kojom bi se predlog propisa mogao uporediti radi dobijanja stepena njegove uskladenosti.		
c) Uskladenost s ostalim izvorima prava Evropske unije		
Ne postoji izvor prava EU ove vrste s kojim bi se predlog propisa mogao uporediti radi dobijanja stepena njegove uskladenosti.		

6.1. Razlozi za djelimičnu usklađenost ili neusklađenost nacrt/predloga propisa Crne Gore s pravnom tekovinom Evropske unije i rok u kojem je predviđeno postizanje potpune usklađenosti

7. Ukoliko ne postoje odgovarajući propisi Evropske unije s kojima je potrebno obezbijediti usklađenost konstatovati tu činjenicu

Ne postoji odgovarajući propisi EU sa kojim je potrebno obezbijediti usklađenost

8. Navesti pravne akte Savjeta Evrope i ostale izvore međunarodnog prava korišćene pri izradi nacrt/predloga propisa

Ne postoji izvor međunarodnog prava s kojim je potrebnim uskladiti predlog propisa

9. Navesti da li su navedeni izvori prava Evropske unije, Savjeta Evrope i ostali izvori međunarodnog prava prevedeni na crnogorski jezik (prevode dostaviti u prilogu)

10. Navesti da li je nacrt/predlog propisa iz tačke 1 izjavo o usklađenosti preveden na engleski jezik (prevod dostaviti u prilogu)

Predlog zakona o autoputu Bar-Boljare nije preveden na engleski jezik

11. Učešće konsultanata u izradi nacrt/predloga propisa i njihovo mišljenje o usklađenosti

U izradi Predloga zakona o autoputu Bar-Boljare nije bilo učešća konsultanata

Potpis / ovlašteno lice obrađivača propisa

Potpis / ministar vanjskih poslova i evropskih integracija

Datum: 26.05.2014.

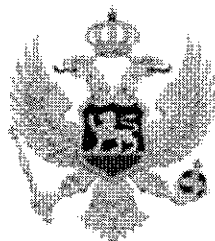
Datum:

Prilog obrasca:

1. Prevodi propisa Evropske unije
2. Prevod nacrt/predloga propisa na engleskom jeziku (ukoliko postoji)

TABELA USKLADENOSTI

1. Identifikacioni broj (IB) nacrt/predloga propisa		1.1. Identifikacioni broj izjave o usklađenosti i datum utvrđivanja nacrt/predloga propisa na Vladi		
MSP-TU/PZ/14/03		MSP-IU/PZ/14/03		
2. Naziv izvora prava Evropske unije i CELEX oznaka				
/				
3. Naziv nacrt/predloga propisa Crne Gore				
Na crnogorskom jeziku		Na engleskom jeziku		
Predlog zakona o autoputu Bar-Boljare		Proposal for the Law on the Bar-Boljare highway		
4. Usklađenost nacrt/predloga propisa s izvorima prava Evropske unije				
a)	b)	c)	d)	e)
Odredba i tekst odredbe izvora prava Evropske unije (član, stav, tačka)	Odredba i tekst odredbe nacrt/predloga propisa Crne Gore (član, stav, tačka)	Usklađenost odredbe nacrt/predloga propisa Crne Gore s odredbom izvora prava Evropske unije	Razlog za djelimičnu usklađenost ili neusklađenost	Rok za postizanje potpune usklađenosti



Crna Gora

Organ državne uprave nadležan za oblast na koju se propis odnosi/donosilac akta

Ministarstvo saobraćaja i pomorstva

Naziv propisa	Predlog zakona o autoputu Bar-Boljare	
Klasifikacija propisa po oblastima i podoblastima uređivanja	oblast	podoblast
	XVIII. Saobraćaj i komunikacije	Saobraćaj
Klasifikacija po pregovaračkim poglavljima Evropske Unije	poglavlje	potpoglavlje
	21	13.60
Ključni termini - eurovok deskriptori	Zakon, Ministarstvo saobraćaja i pomorstva, infrastruktura	

Crna Gora
MINISTARSTVO SAOBRAĆAJA I POMORSTVA

Broj 01-827/1

Podgorica, 26.02. 2014 god.

UGOVOR O PROJEKTOVANJU I IZGRADNJI AUTOPUTA

Bar - Boljare


Dionica: Smokovac – Uvač – Mateševo


zaključen u Podgorici dana 26.02. 2014. godine između:

1. **Vlade Crne Gore**, koju predstavlja
Ministarstvo saobraćaja i pomorstva – Ivan Brajović, ministar,
Rimski trg br.46, Podgorica, Crna Gora
(u daljem tekstu: „Investitor“),
2. **China Road and Bridge Corporation (CRBC)**, koju predstavlja
Du Fei, potpredsjednik,
C88 Andingmenwai Dajie Peking, Narodna Republika Kina
(u daljem tekstu: „Izvođač“).

PREAMBULA

- Sporazumom između Vlade Crne Gore i Vlade Narodne Republike Kine o unapređenju saradnje u izgradnji infrastrukture i izmjenama i dopunama tog Sporazuma definisana je pored ostalog i saradnja na implementaciji projekta izgradnje autoputa Bar-Boljare, prioritetne dionice Smokovac-Uvač-Mateševo;
- Zaključkom Vlade Crne Gore broj 08-54/4 od 11.07.2013. godine Ponuda kineskih kompanija CCCC i CRBC je ocijenjena kao prvorangirana;
- Okvirni sporazum koji su zaključili Investitor i China Communications Construction Company Ltd. (Glavni Izvođač) dana 26.02.2014. g. predstavlja obavezujući akt i pravni osnov za definisanje ovog Ugovora sa Izvođačem.


Feb. 26. 2014


26.02.2014.

SADRŽAJ

- Poglavlje 1 Ugovorni sporazum
- Poglavlje 2 Podaci za Ugovor
- Poglavlje 3 Opšti uslovi Ugovora
- Poglavlje 4 Posebni uslovi Ugovora



Brežović

UGOVORNI SPORAZUM

Ovaj Ugovor zaključen je dana 26.02.2014. godine.

IZMEĐU

1. Vlade Crne Gore, koju predstavlja Ministarstvo saobraćaja i pomorstva, Rimski trg 46, Podgorica, Crna Gora (u daljem tekstu: „Investitor“),
- i
2. China Road and Bridge Corporation, C88 Andingmenwai Dajie, Peking, Narodna Republika Kina (u daljem tekstu: „Izvođač“).

BUDUĆI da Investitor želi da radove poznate kao izrada Glavnog projekta, izgradnja, nabavka i ugradnja opreme i instalacija za autoput Bar-Bojare, dionica Smokovac-Uvač-Mateševo, u približnoj dužini od 41 km izvede Izvođač, te je prihvatio Ponudu Izvođača u formi maksimalne garantovane cijene u iznosu od 809.577.356,14 eura (slovima: osam stotina devet miliona pet stotina sedamdeset sedam hiljada tri stotine pedeset šest eura i četrnaest centi), za izvođenje i završetak navedenih radova i otklanjanje nedostataka, Investitor je saglasan da plati Izvođaču Ugovorenu cijenu u skladu sa odredbama Ugovora, u vrijeme i na način propisan Ugovorom.

Investitor i Izvođač saglasni su kako slijedi:

1. U ovom Ugovoru riječi i izrazi imaju isto značenje kao u Uslovima Ugovora na koje se poziva u daljem tekstu.
2. Smatra se da sljedeća dokumentacija čini i da je treba čitati i tumačiti kao dio ovog Ugovora.
 - a) Okvirni sporazum od 26.02.2014. godine;
 - b) Ugovorni sporazum;
 - c) Ponuda (koja uključuje Pismo ponude od 7. februara 2013. godine sa izmjenama i dopunama od 13. juna 2013. i 20. juna 2013. godine);
 - d) Posebni uslovi;
 - e) Opšti uslovi;



Feb. 26. 2014

- f) Podaci za Ugovor;
- g) Zahtjevi Investitora uključujući Projektni zadatak za izradu Glavnog projekta;
- h) Postojeći Idejni projekat, crteži i svi prateći podaci;
- i) Popunjeni rasporedi (ukoliko ih ima);
- j) Pismo o prihvatanju ponude;
- k) Ostali dokumenti koji su sastavni dio Ugovora.


3. U zamjenu za plaćanja koja će Investitor vršiti Izvođaču kako je niže navedeno, Izvođač i Investitor su se dogovorili da Izvođač pripremi Projekat, izvede i završi Radove i otkloni sve nedostatke u njima, u skladu sa odredbama Ugovora.

4. Investitor se ovim obavezuje da u zamjenu za izvođenje i završenje Radova i otklanjanje nedostataka u njima, Izvođaču isplati Ugovornu cijenu u rokovima i na način predviđen Ugovorom.

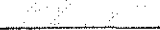
Ugovor se implementira u skladu sa Zakonima Crne Gore.

Kao potvrda svega ovdje rečenog, strane su zaključile ovaj Ugovor navedenog dana i godine u skladu sa njihovim zakonima.

Potpis: Ivan Brajović



Za i u ime Investitora u prisustvu

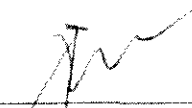
Svjedok: 

Ime i prezime: Dr Radoje Žugić

Adresa: Ministarstvo finansija, Stanka Dragojevića 2,
81000 Podgorica, Crna Gora

Datum: 26.02.2014.

Potpis: Du Fei




Za i u ime Izvođača u prisustvu

Svjedok: 

Ime i prezime: Yili Zhu

Adresa: C88 Andingmenwai Dajie Peking, NR Kina

Datum: 26.02.2014.


Feb 26, 2014

Poglavlje 2 Podaci za Ugovor

Stavka	Podklauzula FIDIC-ovih Opštih ili Posebnih uslova ugovora	Podaci
Naziv i adresa Investitora	1.1.2.2 i 1.3	Vlada Crne Gore, koju predstavlja Ministarstvo saobraćaja i pomorstva Rinski trg 46, Podgorica, Crna Gora
Naziv i adresa Izvođača	1.1.2.3 i 1.3	China Road and Bridge Corporation C&B Andingmenwai Dajie, Peking, Narodna Republika Kina
Ime, prezime i adresa Inženjera	1.1.2.4 i 1.3	Biće određen do Datuma početka radova
Naziv Banke	1.1.2.11	Banka od koje Vlada Crne Gore traži kredit je Export Import Banka iz Narodne Republike Kine
Rok za završetak radova	1.1.3.3	48 mjeseci računajući od Datuma početka
Rok za prijavu nedostataka	1.1.3.7	730 dana
Elektronski sistemi za komunikaciju	1.3	Faks i elektronska pošta (e-mail)
Mjerodavno pravo	1.4	Crne Gore
Jezik	1.4	U skladu sa članom 10 Okvirnog sporazuma
Jezik za komunikaciju	1.4	U skladu sa članom 10 Okvirnog sporazuma
Rok za obezbjeđenje pristupa gradilištu	2.1	Prema Preliminarnom planu Radova
Garancija za dobro izvršenje posla	4.2	Garancija za dobro izvršenje posla je u obliku bezuslovne garancije naplative na prvi poziv u iznosu od 10% od Prihvaćenog iznosa Ugovora. Garancija za dobro izvršenje posla dostavlja se 21 dan prije Datuma početka radova
Podizvođači	4.4	Minimalan iznos za podizvođače: 30% Prihvaćenog iznosa Ugovora
Naknada štete za kašnjenje radova	8.7 i 14.15(b)	Za prvih 90 dana kašnjenja obračunava se naknada štete za kašnjenje radova u iznosu od 0,01% dnevno Prihvaćenog iznosa Ugovora, a nakon perioda od 90 dana u iznosu 0,02% dnevno od Prihvaćenog iznosa Ugovora
Maksimalni iznos naknade štete za kašnjenje radova	8.7	5% Prihvaćenog iznosa Ugovora
Korekcije zbog izmjene u troškovima	13.8	Ne primjenjuje se
Ukupni avans	14.2	10% + 10% Prihvaćenog iznosa Ugovora

5

Broj rata i rokovi plaćanja	14.2	Dvije rate. Prva rata (10%) od Prihvaćenog iznosa Ugovora u roku od 21 dan nakon što Izvođač dostavi Garancije banke u skladu sa uslovima iz Podklauzule 14.2 i u skladu sa Podklauzulom 4.2 Opštih Uslova Ugovora i Posebnih Uslova Ugovora. Druga rata (10%) do kraja marta 2015. godine i nakon što Izvođač dostavi Garanciju banke u skladu sa uslovima iz Podklauzule 14.2.
Valuta	14.2	Euro / Američki dolar
Početak otplate avansa	14.2 (a)	Kada vrijednost izvedenih Radova dostigne 20% Prihvaćenog iznosa Ugovora
Stopa otplate avansa	14.2 (b)	Po stopi 20 % od iznosa svake situacije do povraćaja avansa
Procenat garantnog depozita	14.3	5 % od iznosa svake privremene situacije
Ograničenje garantnog depozita	14.3	5 % od ukupne Ugovorne cijene
Minimalni iznos privremene mjesečne situacije	14.6	1.000.000 eura (ekvivalent u dolarima)
Valuta / valute plaćanja	14.15	Euro / Američki dolar
Rokovi za dostavljanje osiguranja	18.1	
a) Dokaz o osiguranju		a) 14 dana prije započinjanja radova na Gradilištu
b) Odgovarajuće polise		b) 21 nakon Datuma početka
Strana koja osigurava	18.2	Izvođač
Strana koja osigurava	18.3	Izvođač
Minimalan iznos osiguranja trećeg lica	18.3	Iznos osiguranja trećeg lica po jednom događaju iznosi ne manje od 500.000 eura
Broj članova Komisije za rješavanje sporova	20.2	3
Imenovanje (vrsi i ako nema dogovora)	20.3	Predsjednik FIDIC-a ili lice koje imenuje Predsjednik FIDIC-a
Mjesto arbitraže	20.6	Arbitražni sud Trgovinske komore u Cirihu

Poglavlje 3 Opšti uslovi Ugovora

Uslovi Ugovora obuhvataju „Opšte uslove“ koji čine dio „Uslova ugovora za postrojenja i projektovanje i izvođenje građevinskih i tehničkih radova po projektu izvođača - Žuta knjiga, Prvo izdanje 1999., koje je objavila Međunarodna federacija inženjera konsultanata *Fédération Internationale des Ingénieurs - Conseils (FIDIC)*, a u skladu sa „Posebnim uslovima“, koji uključuju izmjene i dopune Opštih uslova.

OPŠTI USLOVI

Gore pomenuti Opšti uslovi nijesu navedeni u ovom dokumentu, ali se mogu dobiti na sljedećoj adresi:

FIDIC Sekretarijat
Box 311
CH-1215 Ženeva 15
Švajcarska
Tel: +41 22 799 49 00
Faks: +41 22 799 49 01

Smatra se da je Izvođač upoznat sa i da posjeduje FIDIC Uslove ugovora.



Poglavlje 4 Posebni uslovi ugovora

USLOVI UGOVORA OBUHVATAJU „OPŠTE USLOVE“ KOJI ČINE DIO „USLOVA UGOVORA ZA POSTROJENJA I PROJEKTOVANJE I IZVOĐENJE GRADEVINSKIH I TEHNIČKIH RADOVA KOJE UTVRĐUJE IZVOĐAČ RADOVA“, PRVO IZDANJE 1999., KOJE JE OBJAVILA MEĐUNARODNA FEDERACIJA INŽENJERA KONSULTANATA I SLJEDEĆI „POSEBNI USLOVI“ KOJI OBUHVATAJU IZMJENE I DOPUNE OPŠTIH USLOVA

OVI USLOVI DETALJNO REGULIŠU I DOPUNJAVAJU OPŠTE USLOVE KOJI VAŽE ZA UGOVOR

U SLUČAJU SUKOB, PRIMJENJUJU SE ODREDBE IZ OVIH USLOVA, A NE IZ OPŠTIH USLOVA UGOVORA

ODREDBE U POSEBNIM USLOVIMA NISU OZNAČENE UZASTOPNIM BROJEVIMA VEĆ SU OZNAČENI ISTIM BROJEVIMA KAO ODREDBE U OPŠTIM USLOVIMA

FIDIC

MEĐUNARODNA FEDERACIJA INŽENJERA KONSULTANATA
FEDERATION INTERNATIONALE DES INGENIEURS-CONSEILS
INTERNATIONAL FEDERATION OF CONSULTING ENGINEERS
INTERNATIONALE VEREINIGUNG BERATENDER INGENIEURE
FEDERACION INTERNACIONAL DE INGENIEROS CONSULTORES

Web stranica <http://www.fidic.org/>

1. Opšte Odredbe

1.1 Definicije

- 1.1.1.1 „Ugovor“ znači znači Okvirni sporazum od 26.02.2014., Ugovorni sporazum, Ponuda (koja uključuje Pismo ponude od 7. februara 2013. godine sa izmjenama i dopunama od 13. juna 2013. i 20. juna 2013. godine), Posebni uslovi, Opšti uslovi, Podaci za Ugovor, Zahtjevi Investitora uključujući Projektni zadatak za izradu Glavnog projekta, Postojeći idejni projekat, crteži i svi prateći podaci, Popunjeni rasporedi (ukoliko ih ima), Pismo o prihvatanju ponude, Ostali dokumenti koji su sastavni dio Ugovora.
- 1.1.1.2 Brisati „eventualni“ iz definicije
- 1.1.1.6 Dodati sljedeće rečenice na kraju:
Riječ „Tender“ i riječ „Ponuda“ su sinonimi, kao i riječi „Tenderska dokumentacija“ i „Natječajna dokumentacija“
- 1.1.1.9 Dodati sljedeće rečenice na kraju:
Riječi „Dodatak uz Tender“ i riječi „Podaci za Ugovor“ su sinonimi

1.1.2 Strane i lica

- 1.1.2.2 Podklauzula 1.1.2.2 mijenja se i glasi:
„Investitor“ je Vlada Crne Gore koju predstavlja Ministarstvo saobraćaja i pomorstva.
- 1.1.2.3 Podklauzula 1.1.2.3 mijenja se i glasi:
„Glavni Izvođač“ je China Communications Construction Company Ltd., a „Izvođač“ China Road and Bridge Corporation.
- 1.1.2.4 Dodati sljedeći tekst:
„Inženjer“ obavlja i poslove stručnog nadzora u skladu sa zakonima Države
- 1.1.2.11 Dodati sljedeći tekst:
„Banka“ označava finansijsku instituciju imenovanu u Podacima za Ugovor


1.1.3 Datumi, ispitivanja, rokovi i završetak

- Podklauzulu brisati i zamijeniti sljedećom:
1.1.3.1 „Osnovni datum“ je datum 28 dana prije potpisivanja Ugovora.
- 1.1.3.9 Dodati sljedeći tekst na kraju ove Podklauzule:

„Sedmica“ označava kalendarsku sedmicu;
„Mjesec“ označava kalendarski mjesec

1.1.4 Novac i plaćanja

Podklauzulu brisati i zamijeniti sljedećom:


26. 02. 2014.

26. 02. 2014.

1.1.4.1 „Prijhvaćeni iznos ugovora“ znači maksimalna garantovana cijena u skladu sa članom 4. stav 1 i 2 Okvirnog Sporazuma.

1.1.4.13 Dodaje se nova Podklauzula „Kamata“ se obračunava u skladu sa Podklauzulom 14.8 Ustova Ugovora

1.1.6 Ostale definicije

Dodati sljedeći tekst:

1.1.6.1 „Dokumentacija Izvođača“ je i tehnička dokumentacija koju po Ugovoru obezbjeđuje Izvođač prema sadržaju i uslovima predviđenim Zahtjevima Investitora, i sadržaju i opisu iz podklauzule 5.2 (Dokumentacija Izvođača).

Dodati sljedeći tekst:

1.1.6.2 „Država“ je Crna Gora

Dodati novu Podklauzulu:

1.1.6.10 „Obavještenje o nezadovoljstvu“ znači obavještenje koje jedna Strana pošalje drugoj u skladu sa Podklauzulom 20.4 o tome da nije zadovoljna i da namjerava da pokrene Arbitražu

1.2 Tumačenja

Na kraju ove Podklauzule unijeti:

U ovim uslovima, odredbe koje sadrže izraz „troškovi plus razuman profit“ sadrže zahtjev da navedeni profit iznosi jednu dvadesetinu (5%) navedenih troškova

1.3 Komunikacije

Podklauzulu brisati i zamijeniti sljedećom:

Gođe god ovi uslovi predviđaju davanje ili izdavanje odobrenja, potvrde, saglasnosti, odluka, obavještenja, zahtjeva i oslobođenja, obavještenja mora biti:

- a) u pisanom obliku i dostavljeno lično (uz potvrdu o prijemu), poslato poštom ili dostavom ili poslato faksimilom ili elektronskom poštom, i
- b) dostavljeno, upućeno ili poslato na adresu za komunikaciju sa primaocem kao što je navedeno podacima za Ugovor.

Međutim,

- i. ukoliko primalac dostavi obavještenje o promjeni adrese, obavještenja se nakon toga dostavljaju u skladu sa tim; i
- ii. ukoliko primalac nije drugačije naveo prilikom traženja odobrenja ili saglasnosti, može se poslati na adresu sa koje je zahtjev upućen.

Mora postojati potvrda o prijemu u pisanoj formi svakog dijela i sveukupne komunikacije. Datum prijema, odnosno slanja potvrde je datum potvrde u pisanoj formi.

1.4 Mjerodavno pravo i jezik

Dodati sljedeći tekst na kraju Podklauzule:
Mjerodavno pravo za realizaciju Ugovora je pravo Crne Gore.

Sva komunikacija tokom sprovođenja Ugovora će biti u pisanom obliku i dvojezična na crnogorskom i engleskom jeziku, s tim da verzija na engleskom jeziku prevladava u slučaju neslaganja ili sporova.

Investitor neće insistirati da mu izvođač dostavlja dopise dvojezično.

1.5 Prioritet dokumenata

Podklauzulu brisati i zamijeniti sljedećom:
Dokumente koji čine Ugovor treba uzeti kao dokumente koji se međusobno pojašnjavaju. U svrhu tumačenja, prioritet dokumenata utvrđen je kako slijedi.

1. Okvirni sporazum od 26.02.2014.
2. Ugovorni sporazum.
3. Ponuda (koja uključuje Pismo ponude od 7. februara 2013. godine sa izmjenama i dopunama od 13. juna 2013. i 20. juna 2013. godine).
4. Posebni uslovi;
5. Opšti uslovi;
6. Podaci za Ugovor;
7. Zahtjevi Investitora uključujući Projektni zadatak za izradu Glavnog projekta;
8. Postojeći Idejni projekat, crteži i svi prateći podaci;
9. Popunjeni rasporedi (ukoliko ih ima);
10. Pismo o prihvatanju ponude;
11. Ostali dokumenti koji su sastavni dio Ugovora.


Ako se ustanovi bilo kakva dvosmislenost ili protivrečnost u dokumentima, Nadzorni organ se obavezuje da izda potrebno razjašnjenje ili uputstvo.

1.6 Ugovorni sporazum

Podklauzulu brisati i zamijeniti sljedećom:
Strane su se saglasile da zaključe Ugovorni sporazum odmah nakon njegovog usaglašavanja. Investitor snosi troškove vezane za takse i slične dažbine (ako postoje) koje su propisane zakonom u vezi zaključivanja Ugovornog sporazuma.

1.8 Čuvanje i dostavljanje dokumenata

Dodati sljedeći tekst na kraju trećeg stava:
Svi dokumenti koji se odnose na radove ili njihove različite verzije, bilo u originalu ili kopiju, moraju biti dostupni na uvid nadležnim organima i licima zakonito ovlaštenim od strane Investitora, za vršenje inspekcije i nadzora.


Feb. 26. 2014

11
26.02.2014

1.9 Greške u Zahtjevima Investitora

Podklauzulu brisati i zamijeniti sljedećom:

Od Izvođača se očekuje da u potpunosti prouči Zahtjeve Investitora i sve prateće dokumente koje mu je Investitor stavio na raspolaganje i potpuno se uvjeri u njihovu potpunost ili suprotno od toga

Ukoliko Izvođač naknadno pretrpi kašnjenje i/ili ostvari troškove ili gubitak profita kao rezultat greške ili propusta u Zahtjevima Investitora, Izvođač neće imati pravo na:

- a) Produljetak roka za kašnjenja do kojih kao rezultat može doći (ukoliko dođe do kašnjenja zavisetka (i) bilo kojeg dijela), ili ukoliko će doći do kašnjenja u skladu sa Podklauzulom 8.4;
- ili
- b) Nadoknadu troškova ili izgubljenog profita

1.12 Povjerljivost

Dodati sljedeći stav na kraju Podklauzule:

Izvođač je dužan da čuva podatke iz Ugovora, kao privatne i povjerljive te ih ne smije objaviti ili otkriti kao ni bilo koju pojedinost iz ugovora u bilo kojem trgovačkom ili tehničkom dokumentu ili u komunikaciji sa predstavnicima medija ili na drugom mjestu, bez prethodnog pismenog pristanka Investitora

1.13 Poštovanje zakona

Brisati prvu rečenicu Podklauzule i zamijeniti je sljedećim tekstom:

Izvođač se obavezuje da u izvršavanju Ugovora postupa u skladu sa zakonima Crne Gore

1.15 Izuzimanje od plaćanja poreza

Dodati Podklauzulu 1.15, kako slijedi:

Izvođač i (ili) osoblje Izvođača će imati pravo na izuzimanje od plaćanja poreza i oslobođenje od plaćanja poreza, naknada i taksi, u skladu sa Zakonom o autoputu, po sljedećim osnovama:

- a) poreza na dodatu vrijednost;
- b) carine za uvoz građevinskog materijala, opreme i postrojenja namijenjenih za Projekat;
- c) poreza na dohodak zaposlenih stranih lica;
- d) poreza na dobit privrednog društva Izvođača registrovanog u Crnoj Gori;
- e) doprinosa za socijalno osiguranje zaposlenih stranih lica kod Izvođača;
- f) naknade za eksploataciju kamenoloma;

Visina akcize na motorno gorivo će iznositi 169,00 eura na 1.000 litara za period realizacije Projekta

2. Investitor

2.1 Pravo pristupa na gradilište

Drugom stavu dodati sljedeću rečenicu:

Investitor se obavezuje da Izvođaču da pravo pristupa i držanja u posjedu dijelova ili cjeline gradilišta u skladu sa Preliminarnim planom radova definisanim u Zahtjevima Investitora i odobrenim Programom radova

U slučaju poteškoća u ostvarivanju pristupa pojedinim dijelovima lokacije, Izvođač će omah obavijestiti „Inženjera“ u pisanom obliku. Nakon što primi takvo pismeno obavještenje, Inženjer će nastojati da preduzme sve razumne mjere i pokuša da pravovremeno otkloni prepreke

Izvođač se obavezuje da izradi predlog Preliminarnog plana radova i isti usaglasi sa Investitorom i Inženjerom. Preliminarni planom radova biće precizirani rokovi za pristup gradilištu

Investitor će Izvođaču pružiti pomoć u pronalazenju zemljišta potrebnog za privremene objekte.

2.2 Dozvole, licence ili odobrenja

Podklauzulu brisati i zamijeniti sljedećom:

Obaveza investitora je da pruža potrebnu pomoć Izvođaču u pribavljanju potrebnih dozvola i saglasnosti u skladu sa odgovarajućim zakonskim propisima

- a) u pribavljanju primjeraka zakona Crne Gore koji su relevantni za ugovor, ali nisu dostupni;
- b) u postupku podnošenja zahtjeva Izvođača za izdavanje dozvola (za izuzimanje od plaćanja poreza za rad, zaposlene, materijal, opremu, itd.), odobrenja ili saglasnosti koje su u vezi sa izvođenjem i završetkom radova i propisane zakonima Crne Gore. Ukoliko Izvođač dostupa po Zakonu i Programu radova Investitor neće koristiti svoja prava iz podklauzule 2.5.
- c) u odnosu na isporuku robe, uključujući carinjenje i izvoz opreme Izvođača kada se uklanja sa lokacije.
- d) u pribavljanju svih potrebnih saglasnosti i dozvola koji su neophodni za Radove u skladu sa Zakonom

2.4 Finansijski aranžmani Investitora

Podklauzula 2.4 se mijenja i glasi:

Projekat koji je predmet Ugovora se finansira u skladu sa Ugovorom o kreditu između Banke i Vlade Crne Gore

2.6 Odluke, odobrenja i dokumentacija

Dodati Podklauzulu 2.6

Shodno Podklauzuli 1.15 Izuzimanje od plaćanja poreza, Investitor je dužan da blagovremeno obezbjedi (ili) olakša i pomogne u pribavljanju potrebnih odluka, odobrenja i dokumentacije u vezi sa izuzimanjem od plaćanja poreza ili oslobađanjem od plaćanja poreza za Izvođača i osoblje Izvođača.

3. Inženjer

3.1 Dužnosti i ovlaštenja Inženjera

Dodati sljedeći tekst na kraju trećeg stava.
Inženjer obavlja poslove i stručnog nadzora u skladu sa Zakonom Države

Dodati sljedeći tekst:

(d) o svakom postupku Inženjera kao odgovor na zahtjev Izvođača, osim ako nije izričito drugačije navedeno. Izvođač mora biti pismeno obaviješten u roku od 28 dana od dana od prijema

Primjenjuju se sljedeće odredbe:

Inženjer je dužan da pribavi posebno odobrenje Investitora prije preduzimanja radnji u skladu sa sljedećim Podklauzulama ovih Ustova

- a) Podklauzula 3.2. prenošenje ovlaštenja
- b) Podklauzula 3.5: davanje saglasnosti ili utvrđivanje bilo koje stavke koja će povećati ugovorenu cijenu;
- c) Podklauzula 4.4: davanje saglasnosti Podizvođaču za podugovor za koji je u Ugovoru naveden drugi podizvođač.
- d) Podklauzula 4.12: davanje saglasnosti ili utvrđivanje produžetka roka i/ili dodatnih troškova
- e) Podklauzula 6.4: davanje saglasnosti ili utvrđivanje produžetka roka za završetak.
- f) Podklauzula 3.3 i 13.1: davanje instrukcija za izmjenu za koju se očekuje da će povećati ugovorenu cijenu ili na bilo koji suštinski način promijeniti obim, karakter ili kvalitet radova
- g) Podklauzula 13.3. odobravanje prijedloga za izmjenu koji je podnio Izvođač u skladu sa Podklauzulom 13.1 ili 13.2;
- h) Podklauzula 13.5: davanje instrukcija za korištenje Okvirnog iznosa i odgovarajućih radova koji će biti izvedeni u skladu sa stavom (a) Podklauzula 13.5.

Bez obzira na obaveze, kako je gore navedeno, za pribavljanjem odobrenja, u slučaju da, po mišljenju Inženjera, dođe do vanredne situacije koja utiče na sigurnost života ili radova ili susjednih nekretnina, on može, ne osiobadajući Izvođača od bilo koje od njegovih dužnosti i odgovornosti prema Ugovoru, uputiti Izvođača da izvrši sve radove ili preduzme sve radnje koje po mišljenju Inženjera, mogu biti nužne za ublažavanje ili smanjenje rizika. Izvođač odmah mora postupiti, bez obzira na nedostatak odobrenja Investitora, u skladu sa takvim uputstvom inženjera. Inženjer, uz saglasnost Investitora, utvrđuje dodatni iznos na ugovorenu cijenu, ako je to potrebno u vezi sa takvim instrukcijama, u skladu sa Klauzulom 13.

3.4 Zamjena Inženjera

Podklauzulu brisati i zamijeniti sljedećom:

Ukoliko Investitor namjerava da promijeni Nadzorni organ, on je obavezan da najmanje 42 dana prije datuma namjeravane promjene Izvođaču saopšti ime, adresu i relevantno iskustvo Nadzornog organa kojeg namjerava da angažuje. Investitor nema pravo da Nadzorni organ zamijeni licem na koje je Izvođač stavio opravdan obrazloženi prigovor Investitoru

T. Borjovic

3.6 Sastanci rukovodstva

Dodati novu Podklauzulu.

Sastanci Inženjera sa ovlaštenim predstavnikom Izvođača i ovlaštenim predstavnicima Investitora održavaju se jednom mjesečno. Sastanke organizuje i vodi Inženjer. Nakon sastanaka Inženjer sastavlja zapisnik koji potpisuju prisutne strane.

Takav zapisnik koji su potpisali Inženjer, predstavnik Izvođača i Investitora prilaže se uz ugovornu dokumentaciju i postaje ugovorno obavezujući. Radnje čije je sprovođenje usaglašeno i unešene su u zapisnik smatraju se pisanim instrukcijama Inženjera u skladu sa Podklauzulom 3.3. Zapisnik se zatim dostavlja učesnicima sastanka.

4 Izvođač

4.1 Opšte dužnosti Izvođača

Dodati sljedeći tekst na kraju Podklauzule:

Za izvođenje radova za koje je izdata građevinska dozvola, Izvođač je dužan da Investitoru dostavi sve potrebne dozvole najkasnije 14 dana prije Datuma početka. Investitor će pružiti pomoć Izvođaču u pribavljanju svih potrebnih licenci i dozvola u skladu sa zakonskim propisima.

Izvođač je dužan da u svakoj prilici omogući predstavnicima Investitora da provjere iskažuju i radove.

Izvođač je obavezan da sve ugovorene usluge i radove izvede u skladu sa Zakonom o uređenju prostora i izgradnji objekata i drugim relevantnim zakonskim i podzakonskim propisima Države i tehničkoj dokumentaciji, a saglasno važećim tehničkim propisima, standardima i normativima.

4.2 Garancija za dobro izvršenje posla

Izmijeniti i dopuniti drugi stav Podklauzule kako slijedi:

Izvođač je dužan da dostavi Garanciju za dobro izvršenje posla Investitoru 21 dan prije Datuma početka izvođenja radova, i dostavi primjerak Inženjeru. Garanciju za dobro izvršenje posla mora da izda banka sa rejtingom A+ po izboru Izvođača, uz odobrenje Investitora, koja mora biti bezuslovna i na prvi poziv, sa rokom važenja u kontinuitetu i do završetka Perioda za obavješćavanje o nedostacima, prema Podklauzuli 1.1.3.7. podataka za Ugovor.

4.3 Predstavnik Izvođača

Izmijeniti i dopuniti posljednji stav Podklauzule kako slijedi:

Predstavnik Izvođača i svi njegovi ključni članovi moraju posjedovati odgovarajuće potvrde za vođenje radova u skladu sa relevantnim zakonima i propisima NR Kine i Crne Gore. Investitor je dužan da prihvati Predstavnik Izvođača i osoblje Izvođača koje posjeduje pravno važeće relevantne sertifikate NR Kine i prema propisima Crne Gore izda saglasnost za angažovanje istih na realizaciji Projekta. Predstavnik Izvođača i njegovi ključni članovi moraju tečno da govore engleski i / ili crnogorski jezik. Ako predstavnik Izvođača i njegovi članovi ne govore tečno navedene jezike (engleski i crnogorski), Izvođač je dužan da obezbijedi prisustvo ovlaštenih prevodilaca tokom svih radnih sati.

4.4 Podizvođači

Podklauzula 4.4 se mijenja i glasi:

Izvođač nema pravo da Radove u cjelini ustupi podizvođačima.

Izvođač se obavezuje da angažuje podizvođače, za izvođenje radova i projektovanje, koji imaju sjedište i registraciju u Crnoj Gori, prije 1. januara 2012. godine, u obimu koji ne može biti manji od 30% Prihvaćenog iznosa Ugovora.

Podizvođački radovi u smislu stava 2 podrazumijevaju izvođenje Radova na Gradilištu, kao i poslove projektovanja Radova u skladu sa podklauzulom 5.1 Opšte obaveze u projektovanju.

Dobavljači i zakupodavci materijala i opreme, kao i davaoci ostalih usluga u vezi sa Projektom i Ugovorom ne smatraju se podizvođačima u smislu stava 2 ove podklauzule te za njih nije potrebno pribavljanje saglasnosti.

Izvođač je odgovoran za kvalitet i dinamiku radova podizvođača, rad njegovih predstavnika ili radnika jednako kao da je Izvođač izvršio takve radnje ili nije izvršio obaveze.

Obaveza Izvođača je da:

- a) Pribavi prethodnu saglasnost Investitora za predložene podizvođače;
- b) Obavijesti Inženjera najmanje 28 dana unaprijed o namjeravanom Datumu početka radova za svakog podizvođača, kao i početku takvih radova na Gradilištu.

Izvođač ima sljedeće obaveze prema podizvođačima i Investitoru.

- a) Izvođač će osigurati da zahtjevi koje je Izvođač dužan da ispuni u skladu sa podklauzulom 1.12 (*Povjerljivi podaci*) jednako važe za svakog Podizvođača;
- b) Izvođač je odgovoran za plaćanja podizvođačima;
- c) Izvođač vrši odabir podizvođača koji imaju sjedište u Crnoj Gori u skladu sa opravdanim i uzajamno prihvatljivim uslovima;
- d) Izvođač treba da obezbijedi od Investitora prethodno odobrenje (saglasnost) na izbor podizvođača.

Ukoliko Izvođač opravdano konstatuje da podizvođač ne ispunjava svoje ugovorne obaveze koje presudno utiču na kvalitet i dinamiku radova dužan je da takvo obavještenje dostavi Inženjeru za dobijanje saglasnosti Investitora za raskid ugovora sa tim podizvođačem. Procenat radova koje izvođe podizvođači mora biti u skladu sa procentom navedenim u Podacima za Ugovor.

Izvođač je dužan da u roku od 56 dana od potpisivanja Ugovora uradi i preda na saglasnost Investitoru Plan angažovanja podizvođača za period od jedne godine. Ovaj Plan angažovanja je sastavni dio Programa radova iz podklauzule 8.3. Procentualni obim godišnjeg ili drugog periodičnog angažovanja podizvođača treba usklađivati sa programiranim rasporedom i razvojem Radova, tako da na završetku Radova obim učešća podizvođača ne bude manji od 30% Prihvaćenog iznosa ugovora.

Kontrolu realizacije Plana angažovanja podizvođača vršće Inženjer.

Izvođač će odmah nakon Datuma početka obezbijediti angažovanje podizvođača, ukoliko je moguće u što većem obimu.

Strane ugovaraju sljedeći postupak kontrole podizvođačkih radova.

- (i) Izvođač će svojim Izvještajima o napredovanju Radova iz podklauzule 4.21 posebno iskazivati napredovanje radova podizvođača.
- (ii) Izvođač će u svojim Zahtjevima za izdavanje Privremenih situacija prema podklauzuli 14.3 posebno iskazivati vrste, obim i vrijednosti realizovanih podizvođačkih radova.
- (iii) Inženjer će u skladu sa procedurom iz podklauzule 14.6 Izdavanje privremenih situacija vršiti kontrolu i potvrdu i odobravanje radova podizvođača u pogledu njihove dinamike i razvoja kvaliteta i vrijednosti. Odobrenje Inženjera ne podrazumijeva direktno plaćanje podizvođača od strane Investitora.
- (iv) Izvođač mora izvršiti plaćanje radova podizvođačima iz stava 2 ove podklauzule u roku od 30 dana nakon što je za iste radove primio isplatu od Investitora. Plaćanje podizvođačima je obavezno u eurima.
- (v) U slučaju raskida, Izvođač treba da predmetne radove povjeri drugom domaćem podizvođaču. U slučaju da Izvođač ne može da obezbijedi drugog domaćeg podizvođača i to potvrdi mišljenjem Inženjera i saglasnošću Investitora, Izvođač može preuzeti izvođenje tih radova što podrazumijeva smanjenje obaveze Izvođača na koji se odnosi drugi stav ove podklauzule za procenat koji odgovara vrijednosti radova tog podizvođača. i
- (vi) Razlozi za raskid i sam raskid podizvođačkog ugovora ne oslobađaju Izvođača bilo kakvih obaveza i odgovornosti iz Ugovora

4.7 Obilježavanje

Podklauzulu brisati i zamijeniti sljedećom:

Izvođač je dužan da obilježi sve staine i privremene radove u odnosu na tačke, linije i nivoe definisane projektom i/ili referentne nivoe u skladu sa instrukcijama Inženjera. Izvođač je u svakom trenutku odgovoran za ispravno pozicioniranje svih dijelova radova, i mora ispraviti sve greške u pozicioniranju, nivou, dimenzijama ili regulaciji nivelele radova.

4.8 Sigurnosne procedure

Dodati sljedeće stavove na kraju Podklauzule:

- (f) postupanje u skladu sa svim sigurnosnim propisima i sistemima „dozvola za rad“ u skladu sa zakonima Države. Pitanja koja se tiču sigurnosti moraju biti na dnevnom redu na svim sastancima na gradilištu, a inženjer i predstavnik Izvođača se zajednički dogovaraju o planovima za smanjenje rizika od nebezbednih događaja i radne prakse u predstojećem radu
- (g) gradilište mora biti "hard hat" gradilište i stalno moraju nositi „tvrđi šljemovi“ i kape koje osiguravaju bezbjednost, kao i sva odjeća i obuća za zaštitu na radu koja je propisana u građevinarstvu.
- (h) Izvođač je dužan da postupa u skladu sa svim primjenjivim važećim zakonima, propisima i specifikacijama u pogledu svih mjera, operacija i administrativnih koraka potrebnih za punu zaštitu i očuvanje životne sredine;
- (i) Izvođač je odgovoran za pravilno odlaganje čvrstoga i tečnog otpada sa svih mjesta unutar lokacije i mora se striktno pridržavati propisa nadležnih organa.

4.9 Osiguranje kvaliteta

Ostaje potklauzula 4.9 iz Općih ustova. Posle stava 3. dodaje se novi stav koji glasi:

Plan za osiguranje kvaliteta mora osigurati (a) da se može dokazati da su svi materijali i oprema isporučena na gradilištu usklađeni sa standardima predviđenim tehničkim Zahtjevima Investitora za materijal ili opremu, (b) uključivanje postupaka za provjeru usklađenosti i podnošenje certifikata o usklađenosti, i (c) uključivanje sistema za elektronsko i čuvanje u papirnoj formi svih certifikata sa datumima isporuke.

4.11 Dovoljnost Prihvaćene vrijednosti Ugovora

Dodati sljedeći tekst na kraju Podklauzule:

Tokom radova na izgradnji Izvođač je dužan da osigura i održava za zaposlene na gradilištu odgovarajuće kancelarije, restorane, sanitarne i zdravstvene i sigurnosne objekte, itd. Sve protječne operativne i troškove održavanja (rasvjeta, grijanje, hlađenje, komunikacije, vodosnabdijevanje, kanalizacija i sl.) snosi Izvođač.

Nadalje, prihvaćena vrijednost Ugovora obuhvata sve obaveze Izvođača, uključujući i troškove potrebne za kvalitetno projektovanje, izvođenje i završetak svih radova, nabavku i ugradnju opreme i otklanjanje mogućih nedostataka, pri čemu se osigurava funkcionalna ispravnost i cjelovitost radova.

Prihvaćena vrijednost Ugovora obuhvata i obezbjeđivanje prostora za Inženjera i predstavnike Investitora što je definisano u Zahtjevima Investitora.

4.12 Nepredvidivi fizički uslovi

Zamijeniti drugi stav sa sljedećim:

Ako se Izvođač susretne sa nepovoljnim fizičkim uslovima, za koje smatra da su bili nepredvidivi, Izvođač je dužan da obavijesti Inženjera bez odlaganja nakon što je saznao za ove uslove.

4.14 Izbjegavanje ometanja

Dodati sljedeći tekst na kraju Podklauzule:

Kada je vjerovatno da će predloženi dio radova dovesti do privremenog ili predvidivog dugoročnog poremećaja u pružanju komunalnih usluga ili normalnom nesmetanom prolazu privatnih vozila (sacobraćaj) Izvođač je dužan da obavijesti Inženjera u pisanom obliku u roku, koji ne smije biti kraći od 7 dana prije početka tih radova u cilju da se prikladne mjere mogu planirati, vrednovati i sprovesti na zadovoljavajući način.

4.15 Pristupni put

Dodati novi stav (f) koji glasi:

Investitor će obezbjeđiti pravo pristupa za rekonstrukciju postojećih raspoloživih puteva (u skladu sa Prilogom 4 Zahtjeva Investitora) ili izgradnju novih u skladu sa odobrenim i usaglašenim Elaboratom pripremljenih radova i Programom radova.

Ni jedna važna operacija bilo kakve vrste, a posebno probijanje, tranzit preko, ili zatvaranje postojećih puteva, vodovoda ili drugih komunalnih usluga ne smije se sprovesti bez pismenog odobrenja Inženjera. Izvođač je dužan da obavijesti Inženjera pravovremeno u roku koji ne smije

biti, kraći od 7 kalendarskih dana u pisanom obliku, prije početka takvih radova kako bi inženjer mogao organizovati odgovarajući nadzor i sigurnosne mjere. Izvođač je dužan da dostavi inženjeru spisak svih glavnih dijelova opreme koje on i njegovi podizvođači imaju namjeru da koriste, navodeći njihove karakteristike (bageri, kamioni, dizalice, mašine za zbijanje, valjci, miješalice za beton, oprema i si.). Izvođač odabira pravce kretanja, vrši odabir i koristi vozila i ograničava i raspoređuje opterećenja na takav način da se spriječi oštećenje puteva ili objekata koji imaju komunikaciju sa ili su na pravcu gradilišta. Izvođač je dužan da osigura da se putevi i mostovi koji su oštećeni zbog toga što je Izvođač koristio takvu infrastrukturu, po mišljenju inženjera, održavaju na nivou uslužnosti koja je slična onoj koja je postojala prije nego što je Izvođač koristio infrastrukturu. Vraćanje u prvobitno stanje vršiće se uz odobrenje inženjera. Sve troškove u vezi sa tim postupcima snosi Izvođač.

4.18 Zaštita životne sredine

Zamjeniti drugi stav Podklauzule sljedećim:

Izvođač je dužan da preduzme sve potrebne korake za zaštitu životne sredine (na i izvan gradilišta) i ograniči štetu i štetan uticaj na zemljište, floru i faunu, životinjski svijet, ljude i imovinu, što je posljedica zagađenja, buke i drugih rezultata njegovih operacija. Izvođač je dužan da stalno održava gradilište čistim, uklanjajući građevinskog i proizvedenog komunalnog otpada, a isto tako dužan je da ukloni svaku štetu nanесenu životnoj sredini koja se graniči sa gradilištem, a uzrokovana je njegovim aktivnostima.

Na kraju Podklauzule dodati sljedeći tekst:

Izvođač je dužan da u potpunosti postupa u skladu sa propisom o zaštiti životne sredine.

4.19 Električna energija, voda i gas

Mijenja se stav 1 Podklauzule tako da glasi:

Investitor je odgovoran za obezbjeđenje prijučaka 400 V električne energije za privremene i trajne radove saglasno tehničkim uslovima, a Izvođač se odriče primjene Podklauzule 20 i po ovom osnovu.

4.20 Oprema Investitora i besplatni materijal

Ova Podklauzula se ne primenjuje.

4.21 Izvještaj o napredovanju radova

Dodati sljedeći tekst na kraju Podklauzule:

(i) podaci o stvarnim i planiranim novčanim tokovima koji su u skladu sa ažuriranim i osnovnim planiranjem.

Forma izvještaja biće dogovorena sa inženjerom.

Radi lakše i kvalitetnije kontrole napredovanja Radova, izvještaj(i) se mogu odnositi na pojedine Sekcije radova koje su unaprijed dogovorene kao jedinstvene funkcionalne i građevinske cjeline.

Dogovoreni sadržaj izvještaja o napredovanju radova je detaljno naveden nastavku i obuhvata, ali se ne ograničava međusobnim dogovorom na sljedeće:

1. Opšti dio
 - a. Organizacija gradilišta.
 - b. Organizaciona šema.
 - c. Šema podizvođača.
2. Pitanja koja se odnose na projektovanje
 - a. Izvještaj o statusu građevinske dozvole;
 - b. Izvještaj o statusu Glavnog projekta.
3. Napredovanje radova
 - a. Azuriranje programa
 - b. Poređenje postignutog i planiranog napretka.
 - c. Foto dokumentacija
4. Resursi
 - a. Radna snaga na gradilištu;
 - b. Postrojenja na gradilištu – spisak opreme
5. Pitanja koja se odnose na Ugovor
 - a. Instrukcije
 - b. Varijacije
 - c. Potraživanja (Odštetni zahtevi);
 - d. Status plaćanja.
6. Pitanja koja se odnose na kvalitet
 - a. Oprema.
 - b. Prezentacija materijala, izvještaj o statusu;
 - c. Izvještaji o neusklađenosti;
 - d. Izvještaj o statusu opisa tehnologije izvođenja radova.
7. Zdravlje i bezbjednost
 - a. Nesreće na gradilištu.
 - b. Izvještaji inspekcijskih organa
8. Zaštita životne sredine
 - a. Nesreće na gradilištu.
 - b. Izvještaji inspekcijskih organa

4.23 Operacije Izvođača na gradilištu

Dodat slijedeći tekst na kraju Podklauzule:

Nikakve važne operacije bilo koje vrste, posebno probijanje ili zatvaranje postojećih puteva, vodovoda ili objekata za pružanje komunalnih usluga ne smiju biti izvođeni bez pismenog odobrenja Inženjera. Izvođač je dužan da zatraži od Inženjera, u pisanom obliku, takvu saglasnost, najmanje 7 dana prije predloženog početka radova. Zahtjev mora da sadrži sve pojedinosti o radovima, program, glavne dijelove opreme koji će se koristiti i moraju biti priložene kopije svih potrebnih saglasnosti dobijenih u skladu sa propisima Crne Gore. Svi privremeni putevi i pješачke staze moraju biti u skladu sa zakonima Države i moraju sadržavati sve potrebne privremeno saobraćajne znakove i signale.

Bojanović

4.24 Fossilni ostaci

Dodati sljedeći tekst na kraju Podklauzule:

Svi fosilni ostaci, kovani novac, predmeti od vrijednosti ili stanne, i strukture i ostaci ili predmeti od geološkog ili arheološkog interesa koji budu pronađeni na gradilištu moraju biti stavljani pod zaštitu i staranje nadležnog državnog organa.

4.25 Postojeće instalacije

Dodati novu Podklauzulu 4.25

Izvođač je dužan da se upozna sa položajem svih legalnih postojećih instalacija kao što su drenažne cijevi, telefonski i električni vodovi i stubovi, vodovodne cijevi i slično, prije započinjanja iskopavanja ili drugih radova koji mogu uticati na postojeće instalacije.

Izvođač je odgovoran za sve štete na putevima, odvodnim kanalima, cijevima, kablovima ili instalacijama bilo koje vrste, koje je uzrokovao on ili njegovi podizvođači prilikom izvođenja radova i mora otkloniti nastalu štetu o svom trošku i uz potpunu saglasnost inženjera u roku za završetak radova ili ako inženjer smatra da takva šteta izazva nepravilne, opasnosti, štetu ili patnju, u roku o kojem je inženjer pisмено obavijestio izvođača radova.

Izvođač je dužan da preduzme sve potrebne mjere sa nadležnim lokalnim organima i vlasnicima za uklanjanje i ponovno uspostavljanje svih instalacija u dogovoru sa ili u skladu sa instrukcijama inženjera i izvede te radove.

4.26 Licence

Dodati novu Podklauzulu 4.26

Investitor je dužan da pomogne Izvođaču koji će obezbijediti o svom trošku i održavati do kraja Perioda za obavještanje o nedostacima, licence za projektovanje i izgradnju u Državi. Izvođač će obezbijediti Investitoru dokaze o licencama.

4.27 Gradilišna dokumentacija

Dodati novu Podklauzulu 4.27

Obaveza Izvođača je da obezbijedi i održava *Gradilišnu dokumentaciju*, građevinski dnevnik, građevinsku knjigu, knjigu inspekcije i sve ostalo prema članu 112, i *Posebnu dokumentaciju*, ateste i garancije funkcionalnosti za materijale, opremu i instalacije prema članu 113 Zakona o uređenju prostora i izgradnji objekata.

5 Projektovanje

5.1 Opšte obaveze u projektovanju

Brisati i zamijeniti prvu rečenicu ove Podklauzule sljedećim tekstom:

Investitor je u potpunosti odgovoran za idejni projekat ovog Projekta. Sa druge strane, Izvođač preuzima i snosi odgovornost za Glavni projekat ovog projekta. Investitor je predao Izvođaču

Idejni projekat: Projektni zadatak sa Zahtjevima investitora. Investitor je dužan da, na zahtjev Izvođača, organizuje razmjenu tehničkih informacija (uključujući sve prateće podatke u vezi sa Idejnim projektom) između Investitora i Izvođača.

Dodati sljedeći tekst na kraju Podklauzule.

Od Izvođača se očekuje da je u potpunosti proučio Idejni projekat, crteže i sve prateće podatke i dokumentaciju koju mu je stavio na raspolaganje Investitor i da se potpuno uvjerio u njihovu potpunost ili suprotno od toga najkasnije do datuma potpisivanja Ugovora.

Ukoliko Izvođač kasnije pretrpi kašnjenja i/ili ostvari troškove ili gubitak dobiti kao rezultat bilo kakve greške ili propusta u Idejnom projektu, crtežima i svim pratećim podacima i dokumentaciji koje mu je Investitor stavio na raspolaganje i/ili neslaganja sa Glavnim projektom, Izvođač neće imati pravo na:

- a) Produžetak roka za posljednja kašnjenja koja mogu nastati (ukoliko završetak radova (ili bilo koji dio) kasni ili će kasniti) u skladu sa Podklauzulom 8.4;
- ili
- b) Naknadu bilo kojih troškova ili izgubljene dobiti.

Izvođač je dužan da shodno izradi Glavni projekat. U skladu sa članom 6, stavom 5 Okvirnog sporazuma Izvođač je odgovoran za Glavni projekat i njegovu tačnost i nema pravo na naplatu eventualne razlike u količinama između Idejnog i Glavnog projekta.

Vrijednost podugovorenih poslova projektovanja ne može biti manja od 30% od vrijednosti Projektovanja, a podgovarači za poslove projektovanja moraju imati sjedište u Crnoj Gori u skladu sa Podklauzulom 4.4 (Podizvođač) ovih Uslova.

5.2 Dokumentacija Izvođača

Dodati sljedeće na kraju trećeg stava

Osim toga, svi dokumenti moraju biti dostavljeni u elektronskoj verziji Inženjeru. Bilo koje odobrenje ili saglasnost, ili kontrola od strane Inženjera ne oslobađaju Izvođača od bilo koje obaveze ili odgovornosti za pribavljanje odobrenja bilo kojeg ili kojih organa za dokumentaciju Izvođača u skladu s tehničkim standardima, zakonima i propisima o izgradnji, građevinarstvu i zaštiti životne sredine koji važe u skladu sa zakonom koji reguliše ugovor.

Zamjeniti četvrti stav sljedećim

Osim ako nije drugačije navedeno u Zahtjevima Investitora, u pogledu dostavljanja Glavnog projekta Izvođača (uključujući svu prateću tehničku dokumentaciju) ili u bilo kojeg dijela podnošenja projekta, rok za provjeru ne smije biti duži od 28 dana, računajući od dana kada je Inženjer primio projektni dokument i obavještenje Izvođača. Rok za provjeru ostale dokumentacije Izvođača vezano za izvođenje radova (uključujući privremene radove) Inženjer mora potvrditi nakon početka ugovora. U svakom obavještenju koje Izvođač dostavlja mora biti navedeno da se dokumentacija Izvođača smatra spremnom za provjeru (i odobrenje, ako je tako navedeno) u skladu sa ovom odredbom i za korišćenje. U obavještenju se takođe navodi da je dokument Izvođača u skladu sa ugovorom, odnosno u kojoj mjeri ne odgovara ugovoru.

5.6 Projekat Izvedenog objekta i održavanja

Dodati sljedeći tekst na kraju Podklauzule

Izvođač je dužan da dostavi sve detaljne crteže izvedenih radova i radne crteže dokumente, proračune, službene dozvole i druge dokumente potrebne za predaju Investitoru u skladu sa zakonom Crne Gore. Dokumentacija o izvedenim radovima mora sadržati 6 (šest) primjeraka u

elektronskoj formi i 6 (šest) istovjetnih primjeraka u papirnoj formi na engleskom i crnogorskom jeziku

6 Osoblje i radna snaga

Dodati sljedeći stav na kraju Klauzule 6:

Izvođač ima pravo da angažuje strano osoblje u mjeri koja je dovoljna da se obezbijedi uspješna realizacija Projekta. Investitor će u skladu s Okvirnim sporazumom pružiti potrebnu pomoć Izvođaču u obezbjeđivanju potrebnih dozvola za strano osoblje koje je neophodno za realizaciju Projekta.

6.1 Angažovanje osoblja i radne snage

Dodati sljedeći tekst na kraju Podklauzule:

Izvođač je dužan da Ugovorom o radu sa radnicima definiše međusobna prava i obaveze u skladu sa Zakonom o radu Države

Izvođač je dužan u mjeri u kojoj je to izvodljivo, da angažuje zaposlene i radnu snagu sa odgovarajućim kvalifikacijama i iskustvom iz izvora unutar Države.

Izvođač je dužan početi sa angažovanjem radnika, u skladu da odredbama ove podklauzule, odmah nakon Datuma početka, što mora biti jasno naznačeno u Programu u skladu sa Podklauzulom 8.3

6.3 Lica u službi Investitora

Dodati sljedeći tekst na kraju Podklauzule.

... i lica od osoblja Inženjera.

6.6 Pogodnosti za osoblje i radnu snagu

Mijenja se druga rečenica stava 1 Podklauzule i glasi:

Izvođač se takođe obavezuje da za radnike Investitora obezbijedi pogodnosti navedene u Zahtjevima investitora, ekvivalentnih standarda kao i za osoblje Izvođača.

6.10 Evidencija o zaposlenim i opremi Izvođača

Dodati sljedeći tekst na kraju Podklauzule

Inženjer može zatražiti dnevno podnošenje izvještaja na engleskom i crnogorskom jeziku, ako je zbog prirode posla ili dokumentacije koju dostavlja Izvođač takvo izvještavanje potrebno za vođenje precizne evidencije

6.12 Zaposleni na projektu

Dodati novu Podklauzulu.



Izvođač može dovesti u Državu zaposlene iz inostranstva koji su potrebni za izvođenje radova u skladu sa važećim zakonima. Izvođač je dužan da osigura da inostrani radnici dobiju potrebne boravišne i radne dozvole. Izvođač je odgovoran za povratak tih osoba u mjesto odakle su regrutovani ili njihovo stalno mjesto boravka. Izvođač je dužan da organizuje prevoz do bilo kojeg mjesta kada je to potrebno radi sahrane, za svoje radnike iz inostranstva ili članova njihovih porodica u slučaju smrti u Državi. Izvođač je također odgovoran, u mjeri propisanoj lokalnim propisima, da organizuje sahranu svojih lokalnih radnika u slučaju da umru u toku izvođenja radova.

6.13 Vodosnabdijevanje

Dodati novu Podklauzulu

Izvođač je dužan, uzimajući u obzir lokalne uslove, da obezbijedi na gradilištu adekvatno snabdijevanje pitkom i vodom za druge namjene radnika izvođača

6.14 Praznici i vjerski običaji

Dodati novu Podklauzulu

Izvođač je dužan da poštuje sve priznate praznike, dane odmora i vjerske ili druge običaje u Državi

6.15 Prinudni rad

Dodati novu Podklauzulu

Izvođač ne smije koristiti prisilni rad, koji se sastoji od bilo kakve usluge ili rada koji se ne vrši dobrovoljno, koji je iznuđen od pojedinca pod prijetnjom sile ili kazne, a uključuje bilo kakav prisilni ili obavezni rad, poput prisilnog rada u zatvoru, obligacionog rada, dužničkog rada ili sličnog načina za ugovaranje rada

6.16 Zaštita radnika od nesreća

Dodati novu Podklauzulu

Izvođač je dužan da angažuje službenike za zaštitu na radu (kancelarija za prevenciju nesreća) koji će se baviti pitanjima koja se odnose na sigurnost i zaštitu od nesreća svih službenika i radnika. Službenik zadužen za zaštitu na radu mora biti osposobljen za ovaj posao i ovlašten za odavanje potrebnih uputstava i preduzimanje zaštitnih mjera za sprječavanje nesreća. Izvođač je dužan u roku od 24 sata od pojave bilo kakve nesreće na ili u blizini gradilišta ili u vezi sa izvođenjem radova, da o nesreći obavijesti Inženjera. Izvođač je također dužan da prijavi nesreću nadležnom organu, kada god zakoni i propisi države zahtijevaju takvo izvještavanje.

6.17 Epidemije

Dodati novu Podklauzulu

U slučaju izbijanja bolesti koja ima prirodu epidemije, Izvođač je dužan da poštuje i sprovodi propise, naredbe i zahtjeve koje može izdati Vlada Crne Gore i nadležni lokalni zdravstveni ili sanitarni organi u cilju njihovog rješavanja i prevladavanja.

7 Postrojenja, Materijali i Izrada

7.4. Ispitivanje

Zamijeniti drugi stav sljedećim:

Izvođač radova dužan je da osigura sve zgrade, kuće, aparaturu, dokumente i druge podatke, struju, opremu, postrojenja, vozila, gorivo, potrošni materijal, instrumente, radni snagu, materijale i odgovarajuće kvalifikovano i iskusno osoblje koji su potrebni za efikasno sprovođenje svih predviđenih ispitivanja. O vlastitom trošku Izvođač je dužan da pripremi i sprovodi, za vrijeme trajanja radova, program ispitivanja za sve izvedene radove i materijale, na i izvan gradilišta koji odobrava Inženjer. Program sadži pojedinih o stavki koja se ispituje, lokaciji na kojoj se nalazi, primjeni, datumu i pretećem procesu odobravanja standardu za testiranje i ponovno testiranje.

7.7. Vlasništvo nad postrojenjima i materijalima

Na kraju Podklauzule dodati sljedeći tekst:

Oprema i materijali namijenjeni za ugradnju u trajne objekte, ali koji još nisu ugrađeni u trajne objekte i za koje je Inženjer ovjerio privremenu situaciju, vlasništvo su Investitora i vidljivo označeni kao takvi.

7.8. Naknade

Brisati i zamijeniti Podklauzulu kako slijedi:

Izvođač ima pravo na korišćenje prirodnih materijala dobijenih unutar Gradilišta, za potrebe zvođenja Radova, bez plaćanja naknade, zakupnine i ostalih potraživanja.

7.9. Ekvivalentnost standarda i oznaka

Dodati novu Podklauzulu:

Goje god se u Ugovoru poziva na određene standarde i oznake koje moraju zadovoljiti robe, materijali i oprema koji će biti isporučeni i ugrađeni, i radovi koji će biti izvedeni i ispitivani, primjenjuju se važeći standardi i oznake, ako nije drugačije izričito navedeno u Ugovoru. Kada su takvi standardi i oznake nacionalnog karaktera ili se odnose na određenu zemlju ili region, drugi mjerodavni standardi, uključujući kineske standarde, koji osiguravaju jednak ili veći kvalitet od navedenih standarda i oznaka, biće prihvaćeni nakon prethodnog uvida i pismenog odobrenja Inženjera. Izvođač mora u potpunosti opisati u pismenoj formi razlike između navedenih standarda i predloženih mjerodavnih standarda i dostaviti opis Inženjeru najmanje 28 dana prije dana kada izvođač želi da dobije odobrenje Inženjera. U slučaju da Inženjer utvrdi da takva predložena odstupanja ne osiguravaju jednak ili veći kvalitet, Izvođač je dužan da postupa u skladu sa standardima navedenim u ugovornim dokumentima. Sve troškove nastale u pripremi takvih prijedloga snosi Izvođač, uključujući troškove pribavljanja ovjerenog prevoda stranih standarda i oznaka na lokalnom jeziku i pribavljanje potvrde od nadležnog organa (ispitna laboratorija u slučaju stranih materijala i proizvoda).

7.10. Materijal nastao rušenjem

Dodati novu Podklauzulu:

Izvođač je odgovoran za odvoženje materijala nastalog rušenjem na deponije u okviru gradilišta. Ako je neki materijal od interesa za investitora, materijal nastao rušenjem postaje vlasništvo Investitora.

8 Početak, kašnjenja i obustave

8.1 Početak radova

Podklauzulu brisati i zamijeniti sljedećom

Datumom početka radova smatra se datum na koji su ispunjeni svi sljedeći preduslovi i kada Izvođač primi obavještenje Inženjera u kojem je evidentirana saglasnost obje strane da su preduslovi ispunjeni i naloženo da se započne sa Radovima:

- a) Ugovor je potpisan od obje ugovorne strane, i ako je potrebno, odobrenje Ugovora od strane nadležnih organa.
- b) Ugovor o finansiranju Projekta potpisan je u skladu sa članom 2 Okvirnog sporazuma.
- c) Gradilište je predato Izvođaču zajedno sa potrebnim dozvolama u skladu sa Podklauzulom 1.13 [Poštovanje Zakona] što je potrebno za početak radova i u skladu sa Preliminarnim planom radova definisanim u Zahtjevima Investitora i Programom radova;
- d) Izvođač radova primio je avans u skladu sa Podklauzulom 14.2 [Avans] pod uslovom da je Izvođač dostavio predmatne bankarske garancije u skladu sa Podklauzulom 4.2 [Garancija za dobro izvršenje posla] i Podklauzulom 14.2 [Avans].
- e) Investitor će pružiti neophodnu pomoć Izvođaču u pribavljanju svih Državnih odobrenja i drugih dozvola i licenci koje su neophodne za planiranje i izvođenje radova pod Projektom i za izvođenje Radova u skladu sa Ugovorom.

Inženjer se obavezuje da dostavi Izvođaču obavještenje o Datumu početka najkasnije 7 dana unaprijed.

Izvođač je dužan da započne izvođenje radova u najkraćem prihvatljivom roku na sam ili nakon Datuma početka i zatim da nastavi sa radovima brzo i bez odlaganja.

8.2 Rok završetka

Na kraju Podklauzule dodati sljedeći tekst:

Smatra se da je Izvođač završio izradu Glavnog projekta nakon što dobije sva potrebna odobrenja od strane Investitora i nadležnih organa prema potrebi u skladu sa Podklauzulom 5.2.

8.3 Program

Zamijeniti prvi stav sljedećim tekstom:

Izvođač je dužan da dostavi Inženjeru Program za sprovođenje u formatu analize kritičnog puta u roku od 28 dana od dana prijema obavještenja iz Podklauzule 8.1.

Format sa pojedinostima Programa za izvođenje radova mora:

- a) biti pripremljen sa dovoljno pojedinosti kako bi se osiguralo odgovarajuće planiranje, izvođenje i nadzor radova.
- b) konstitui softver za izradu Programa naveden u Zahtjevima Investitora:

- c) uzeti u obzir vrijeme potrebno za završetak radova;
- d) definisati sve relevantne aktivnosti, uključujući one koji se odnose na projektovanje, proizvodnju, nabavku, radove na licu mjesta;
- e) definisati radnu strukturu Projekta;
- f) definisati resursnu strukturu Projekta;
- g) predmjer i predračun radova;
- h) definisati organizacionu strukturu i organizacionu šemu;
- i) jasno navesti ključne događaje za sve glavne grupe radova i si;
- j) logično povezati sve aktivnosti u skladu sa radnom strukturom projekta i kroz radnu strukturu projekta;
- k) naznačiti dužinu trajanja aktivnosti i raspodjelu resursa;
- l) pokazati najranije i najkasnije datume početka i završetka za svaku radnu aktivnost;
- m) identifikovati kritične aktivnosti i pokazati kritične puteve;
- n) biti popraćen rasporedom koji sadrži dovoljno pojedinosti o potrebnim resursima Izvođača u smislu ljudstva, radnog učinka, stavki postrojenja i opreme i materijala za svaki od radova kako bi opravdali trajanje radova prikazano u programu;
- o) sadržati grafikone i tabele u kojima je prikazana upotreba resursa;
- p) prikazati ukupne i slobodne vremenske rezerve;
- q) definisati radne i resursne kalendare (uključujući sve periode odmora i vremenske uslove koji predstavljaju rizik Izvođača i druge rizike Izvođača vezane za vrijeme);
- r) utvrditi kada i koje informacije, crteži, oprema, objekti, ili privremeni radovi su potrebni Izvođaču;
- si) utvrditi kada i koja odobrenja, saglasnosti, ili potvrde se zahtijevaju od Izvođača, Inženjera ili investitora;
- t) utvrditi ključne datume isporuke postrojenja i materijala;
- u) definisati i vremenski raspored kontrola i ispitivanja predviđenih Ugovorom;
- v) biti dovoljno fleksibilan za unošenje odgovarajućih korekcija kako bi se omogućilo povezivanje aktivnosti Izvođača sa drugim izvođačima koji rade na gradilištu;
- w) sadržati spisak predloženih podizvođača radova zajedno sa pojedinostima o radovima za koje predlaže angažovanje podizvođača;
- x) sadržati raspored ključnog osoblja;

Bojanid

- y) uzeti u obzir odgovarajuće vrijeme potrebno za informisanje javnosti o ograničavanju ili isključivanju vodosnabdijevanja, snabdijevanja električnom energijom i drugih komunalnih usluga;
- z) opšti opis metoda koje Izvođač namjerava da usvoji u glavnih faza izvođenja Radova. Uzeti u obzir bilo kakve negativne fizičke uslove, koje je moguće predvidjeti, a koji mogu ograničiti napredovanje radova

8.4 Produžetak roka za završetak

Dodati sljedeći tekst na kraju Podklauzule:
Odobreni Zantjev za produženje roka za završetak radova bice formalizovan kroz Anex Ugovora

10 Preuzimanje od strane Investitora

10.1 Preuzimanje Radova i Sekcija

Dodati sljedeći tekst na kraju drugog stava.
Po prijemu obavještenja Izvođača Inženjer će obavijestiti Investitora i Izvođača o datumu kada namjerava da izvrši kontrolu kako bi izdao Potvrdu o preuzimanju

Tehnički pregled obezbjeđuje Investitor u skladu sa zakonima Države. Izvođač je dužan da saraduje sa vršiocem tehničkog pregleda i da postupa u skladu sa njegovim zahtjevima

Ukoliko se tehničkim pregledom konstatuju primjedbe, Izvođač je dužan da ih ukloni u roku koji predloži vršilac tehničkog pregleda. Ukoliko Izvođač to ne učini, Investitor ima pravo da angažuje treće lice za njihovo otklanjanje o trošku Izvođača

Po dobijenoj pozitivnom mišljenju vršioca tehničkog pregleda, Investitor, Inženjer i Izvođač će pristupiti primopredaji i konačnom obračunu izvedenih radova

11 Odgovornost za Nedostatke

11.3 Produženje roka za prijavljivanje nedostataka

Stav 1 i 2 brisati i zamijeniti sljedećim:
Istekom dvije godine od prijema radova Investitor se više ne može pozvati na nedostatke.

11.9 Potvrda o dobrom izvršenju posla

Dodati sljedeći tekst na kraju Podklauzule.
Nakon izdavanja Potvrde o dobrom izvršenju posla, pitanja koja se odnose na izvođačevu odgovornost za građevinske radove, nedostatke tla i projekta konstrukcije (decenijske odgovornost Izvođača za solidnost građevine) regulisane su u skladu sa Zakonom o obligacionim odnosima i Zakonom o uređenju prostora i izgradnji objekata.



13 Izmjene i Korekcije

13.8 Korekcije zbog izmjene u troškovima

Ova Podklauzula se ne primjenjuje.

13.9 Nepredvidivi, nepredviđeni i naknadni radovi

Izmjene i korekcije su moguće po osnovu nepredvidivih i/ili naknadnih radova u skladu sa stavovima 3, 4 i 5 Člana 4 Okvirnog sporazuma.

Nepredvidivi radovi su radovi koji se odnose na promjenu obima posla zbog promijenjenih geoloških, hidroloških i ekoloških uslova u odnosu na dostavljeni Idejni projekat.

Nepredviđeni radovi su radovi koji nijesu obuhvaćeni Glavnim projektom pripremljenim od strane Izvođača u skladu sa Projektnim zadatkom i Zahtjevima investitora i odobrenim od strane Investitora a moraju biti izvedeni da bi se Projekat proveo namjeni.

Naknadni radovi su oni radovi koji nijesu obuhvaćeni Glavnim projektom pripremljenim od strane Izvođača u skladu sa Projektnim zadatkom i Zahtjevima investitora i odobrenim od strane Investitora a Investitor zahtjeva da se izvedu.

Vrijednost okvirnih suma nepredvidivih i naknadnih radova ne može biti veća od 10% maksimalne garantovane cijene iz stava 1, Člana 4 Okvirnog sporazuma.

Vrijednost nepredvidivih i naknadnih radova nije obuhvaćena maksimalnom garantovanom cijenom.

Ugovorne Strane će nakon potpisivanja Ugovora i nakon odobrenog Glavnog projekta usaglasiti dokument o mjerenju i vrednovanju nepredvidivih i naknadnih radova, a u skladu sa stavom 2 Podklauzule 14.1 (Ugovorna cijena) Uslova Ugovora i stavom 4 Člana 4 Okvirnog sporazuma.

Ukoliko Strane ne postignu saglasnost u vezi kriterijuma za određivanje tih jediničnih cijena, Investitor zadržava pravo da za obavljanje tih radova angažuje drugog Izvođača.

Postupak izmjena i korekcija u vezi ovih radova, će se vršiti u skladu sa Podklauzulama 13.1, 13.2, 13.3 i 13.5 (a).

Kada Inženjer zahtjeva mjerenje bilo kojeg dijela ovih nepredvidivih ili naknadnih radova, on o tome blagovremeno obavještava Predstavnik Izvođača, koji je dužan da:

- I momentano bude prisutan ili pošalje drugog kvalifikovanog predstavnika da pomogne Inženjeru u vršenju mjerenja, i
- II dostavi sve podatke koje Inženjer bude zahtjevao.

U skladu sa stavom 5 člana 4 Okvirnog Sporazuma, korekcija cijene se ravnopravno odnosi na povećanje obima radova (u korist Izvođača) i na smanjenje obima radova (u korist Investitora).

Ako se navedene korekcije cijena odnose na povećanje obima radova (u korist Izvođača), primjenjuje se Podklauzula 13.5, stav (a).

46
100

Božović

Ako se navedene korekcije cijena odnose na smanjenje obima radova (u korist Investitora), izvršice se smanjenje Prihvaćenog Iznosa Ugovora.

14 Ugovorna Cijena i Plaćanje

14.1 Ugovorna cijena

Brisati stav (a) i zamijeniti sljedećim:

Ugovorna cijena je ukupni prihvaćeni iznos Ugovora, koja ne podliježe bilo kakvim korekcijama u skladu sa Ugovorom osim korekcije cijena definisane u Podklauzuli 13.7 i Podklauzuli 13.9.

14.2 Avansno plaćanje

Dodati sljedeći tekst na kraju prvog stava:

Garancije za avansno plaćanje, koje su bezuslovne i plative na prvi poziv, izdaje banka rejtinga A+ po izboru Izvođača, odobrene od strane Investitora i moraju biti u obliku Priloga E uz Uslove Ugovora.

14.4 Raspored plaćanja

Strane će u roku od 14 od dana usvajanja Programa radova definisati i usaglasiti međusobno i sa Inženjerom raspored plaćanja.

Izvođač će biti plaćen u skladu sa dogovorenim rasporedom plaćanja.

14.5 Postrojenja i materijali namijenjeni za radove

Ova Podklauzula se ne primenjuje.

14.7 Plaćanje

Izmjeniti tekst prvog stava kako slijedi:

(a) u roku od 21 dan od dana prijema Garancije za dobro izvršenje posla u skladu sa Podklauzulom 4.2 [Garancija za dobro izvršenje posla] i Garancijom za avansno plaćanje u skladu sa Podklauzulom 14.2 [Avansno Plaćanje];

(b) iznos ovjeren u svakoj situaciji u roku od 42 dana od prijema Izvještaja i prateće dokumentacije od strane Inženjera.

Zamjeniti posljednji stav sa sljedećim:

Izvođač je dužan da dostavi Investitoru, prije bilo kakvog plaćanja na osnovu Ugovora, podatke o bankarskom računu (računima) Izvođača za plaćanje u valuti navedenoj u Ugovoru. Svi iznosi dospjele za plaćanje Izvođaču uplaćuju se na bankarski(e) račun(e) koji je dostavio Izvođač.

14.8 Kašnjenje u plaćanju

Mjenja se stav 2 Podklauzule 14.8 i glasi:



30
Pragid

Zatezna kamata se obračunava po stopi EURIBOR + 250 bps ili LIBOR + 250 bps zavisno od valute plaćanja.

14.15 Valute plaćanja

Podklauzulu brisati i zamijeniti sljedećom.

Cijena Ugovora isplaćuje se u eurima / američkim dolarima po srednjem kursu (Reuters) na dan potpisivanja Ugovora.

15 Raskid od strane Investitora

15.6 Zabranjena praksa

Dodati novu Podklauzulu:

Ako investitor utvrdi na osnovu prihvatljivih dokaza, da Izvođač učestvuje u zabranjenim radnjama u izvršenju Ugovora, tada Investitor može, nakon što dostavi obavještenje Izvođaču 14 dana ranije, raskinuti Ugovor i odstraniti ga sa gradilišta, kada se primjenjuju odredbe iz Klauzule 15 kao da je Ugovor raskinut u skladu sa Podklauzulom 15.2.

Ako se utvrdi da je bilo koji zaposleni ili podizvođač radova, na osnovu prihvatljivog dokaza, učestvovao u zabranjenim radnjama za vrijeme izvođenja radova, taj zaposleni mora biti ukonjen u skladu sa Podklauzulom 6.9 [Osoblje Izvođača].

Za potrebe ove Podklauzule, uslovi naznačeni u nastavku definisani su kao zabranjene prakse:

- (a) „prisilne radnje“ znači pogoršavanje stanja ili nanošenje štete, ili prijetnja da će se pogoršati stanje ili nanjeti šteta, direktno ili indirektno, bilo kojoj strani ili imovini strane da bi se nepropisno uticalo na djelovanje strane.
- (b) „tajno dogovaranje“ podrazumijeva dogovor između dvije ili više strana sa namjerom postizanja nedozvoljenog cilja, uključujući i neprilično uticajanje na radnje druge strane.
- (c) „korupcija“ znači nudičenje, davanje, primanje ili iziskivanje, direktno ili indirektno, bilo čega od vrijednosti radi nepriličnog uticaja na radnje druge strane.
- (d) „prevarene radnje“ znači bilo koji čin ili propust, uključujući i lažno predstavljanje, koji svjesno ili nemarno zavarava, ili pokušava da zavarava, stranu radi pribavljanja finansijske ili druge koristi ili izbjegavanja obaveze.

16 Obustava i Raskid od Strane Izvođača

16.2 Raskid od strane Izvođača

Mijenja se stav (f) Podklauzule 16.2 i glasi:

- (g) U slučaju da Banka obustavi zajam iz kojeg se djelimično ili u cjelini vrši plaćanje Izvođača, ako Izvođač nije primio iznose koji su prispijeli za plaćanje nakon isteka 14 dana iz Podklauzule 14.7 [Plaćanje] za plaćanje prema privremenim situacijama, Izvođač može, ne dovodeći u pitanje prava Izvođača na finansiranje naknada u skladu sa Podklauzulom 14.8 [Zaključilo plaćanja], preduzeti jednu od sljedećih radnji, odnosno (i) obustaviti radove ili smanjiti broj radnih sati u skladu sa Podklauzulom 16.1, ili (ii) raskinuti Ugovor tako što će

obavijestiti Investitora, i dostaviti jedan primjerak Inženjeru, da raskid stupa na snagu 14 dana nakon slanja obavještenja

Podklauzuli se dodaje stav (h) i glasi:

(h) Izvođač ne primi nalog Inženjera u kojem je evidentirana saglasnost obje strane o ispunjavanju uslova za početak radova u skladu sa Podklauzulom 8.1 [Početak Radova]

Na kraju Podklauzule 16.2 dodati:

Ukoliko Investitor nađe rješenje za bilo koji od prijavljenih nedostataka navedenih u ovoj Podklauzuli koje je prihvatljivo za Izvođača najkasnije 14 dana od dana obavještenja, Izvođač radova u ovom slučaju gubi pravo na prekid Ugovora.

17 Rizik i odgovornost

17.5 Intelektualna i industrijska prava svojine

Na kraju Podklauzule 17.5 dodati:

Investitor zadržava sva prava intelektualne i industrijske svojine koja je nastala kao rezultat realizacije predmetnog Projekta

17.7 Korišćenje prostora za smještaj/objekata Investitora

Dodati novu Podklauzulu

Izvođač je dužan da preuzme punu odgovornost za brigu o smještaju i objektima koje je obezbijedio Investitor, ako ih ima, kako je navedeno u specifikaciji, od odgovarajućih datuma primopredaje Izvođaču do prestanka korišćenja (gdje se primopredaja ili prestanak korišćenja može izvršiti nakon Datuma navedenog u Potvrdi o preuzimanju radova)

U slučaju gubitka ili oštećenja bilo koje od gore navedenih stavki za vrijeme dok je Izvođač odgovoran da vodi brigu o njima iz bilo kojih razloga, osim onih za koje je odgovoran Investitor, Izvođač je dužan da o vlastitom trošku otkloni gubitak ili oštećenje što mora potvrditi Inženjer

20 Potraživanja, sporovi i arbitraža

20.1 Potraživanja izvođača

Poslije prvog stava dodaje se novi tekst koji glasi:

Svako Obavještenje o namjeri da se zahtjeva produženje roka za završetak radova podnijeti u pisanoj formi i naslovliti kao *Obavještenje o namjeri da se zahtjeva produženje roka za završetak radova*, i da takvo obavještenje bude označeno jedinstvenim uzastopnim brojem počev od 01, i kojim će se jasno identifikovati događaj i početak događaja koji će izazvati kašnjenje

Svako obavještenje o namjeri da se traži dodatno plaćanje u skladu sa Podklauzulom 20.1 treba da bude u pisanoj formi i naslovljeno kao *Obavještenje o namjeri da se traži dodatna isplata*, i da takvo obavještenje bude označeno jedinstvenim uzastopnim brojem počev od 01, sa jasnim navedenjem okolnosti, događaja i osnova potraživanja u skladu sa Ugovorom.

Brejović

Svako obavještenje o namjeri da se traži produženje roka za završetak radova ili da se traži dodatna isplata koje nije dato na ovaj način neće biti prihvaćeno kao obavještenje o namjeri u skladu sa Ugovorom.

20.6 Arbitraža

Mijenja se stav (a) Podklauzule 20.6 i glasi:
Spor se konačno rješava pred Arbitražnim sudom Trgovinske komore u Cirihu (Švajcarska), prema Arbitražnim pravilima ovog suda.

Poslije Klauzule 20. dodaje se nova Klauzula koja glasi:

Klauzula 21 – Završne odredbe

Podklauzula 21.1

Mjerodavno pravo za realizaciju Ugovora je pravo Crne Gore.

Podklauzula 21.2

Ovaj Ugovor je zaključen na crnogorskom i engleskom jeziku u 6 (šest) originalnih primjeraka koji proizvode isto pravno dejstvo, na oba jezika, od kojih za Investitora 3 (tri) i za Izvođača 3 (tri) primjerka. Verzija Ugovora na engleskom jeziku prevladava u slučaju spora.

Podklauzula 21.3

Ovaj Ugovor će biti implementiran nakon njegovog objavljivanja u "Službenom listu" Crne Gore zajedno sa Ugovorom o finansiranju predmetnog projekta i nakon obavještenja Vlade Narodne Republike Kine o prihvatanju Ugovora o projektovanju i izgradnji dionice Smokovac-Uvač-Mateševo autoputa Bar-Boljare.

Ovaj Ugovor se automatski raskida ako se na ispuni bilo koji od uslova iz stava 1 ove podklauzule, bez prava ugovornih strana na bilo kakva potraživanja.



PREFERENTIAL BUYER CREDIT LOAN AGREEMENT

On Bar-Boljare Highway Section Smokovac-Matsevo Construction Project

BETWEEN

**THE GOVERNMENT OF MONTENEGRO
RREPRESENTED BY THE MINISTRY OF FINANCE .**

as Borrower

AND

THE EXPORT-IMPORT BANK OF CHINA

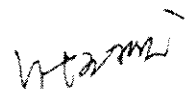
as Lender

DATED October 30, 2014



Contents

ARTICLE 1 DEFINITIONS	2
ARTICLE 2 CONDITIONS AND UTILIZATION OF THE FACILITY.....	5
ARTICLE 3 DRAWDOWN OF THE FACILITY.....	6
ARTICLE 4 REPAYMENT OF PRINCIPLE AND PAYMENT OF INTEREST.....	7
ARTICLE 5 REPRESENTATIONS AND WARRANTIES BY THE BORROWER.....	9
ARTICLE 6 SPECIAL CONVENANTS.....	10
ARTICLE 7 EVANTS OF DEFAULT.....	12
ARTICLE 8 MISCELLANEOUS.....	14
ARTICLE 9 CONDITIONS TO EFFECTIVENESS.....	16
Appendix 1.....	19
Appendix 2.....	22
Appendix 3.....	23
Appendix 4.....	24
Appendix 5.....	25
Appendix 6.....	27
Appendix 7.....	30
Appendix 8.....	32
Appendix 9.....	33
Appendix 10.....	34



THIS PREFERENTIAL BUYER CREDIT LOAN AGREEMENT

(the "Agreement") is made on the day of October 30, 2014.

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF MONTENEGRO REPRESENTED BY THE MINISTRY OF FINANCE (hereinafter referred to as the "**Borrower**"), having its office at ul Stanka Dragojevic br 2, Podgorica, 81000. Montenegro,

AND

THE EXPORT-IMPORT BANK OF CHINA (hereinafter referred to as the "**Lender**"), having its registered office at No. 30, Fuxingmennei Street, Xicheng District, Beijing 100031, China.

WHEREAS:

(A) On April 26, 2012, the Government of the People's Republic of China announced to set up a 10 billion U.S. dollar line of credit to support cooperative projects with Central and Eastern Europe. The credit line would be partially in the form of preferential loans and would fund projects in the infrastructure, technology and green economy sectors.

(B) On September 6, 2012, the Government of Montenegro (hereinafter referred to as the "**Borrower's Country**") and the Lender entered into Memorandum of Understanding for cooperation (hereinafter referred to as the "**MOU**").

(C) On February 14th, 2014, the Government of the People's Republic of China and the Government of Montenegro entered into Amendments and Modifications to the Agreement between the Government of the People's Republic of China and the Government of Montenegro on enhancing cooperation in infrastructure construction.

(D) The Borrower has requested that the Lender make available a loan facility of up to US Dollar Nine hundred and forty three million nine hundred and ninety-one thousand

five hundred for only (US\$ 943,991,500.00) to the Borrower for the financing needs under the Commercial Contract (as defined in Article 1), and;

(E) Ministry of Transport and Maritime Affairs of Montenegro (hereinafter referred to as the “**End-User**”) and China Communications Construction Company Ltd. have entered into on February 26, 2014 the Framework Agreement with the agreement number 01-828/1, Ministry of Transport and Maritime Affairs of Montenegro and China Road and Bridge Corporation have entered into on February 26, 2014 the Design and Build Contract for Bar-Boljare Highway Section: Smokovac-Uvac-Matasevo with the contract number 01-827/1, for the purpose of the implementation of the Project (as defined in Article 1). China Communications Construction Company Ltd. as Main Contractor and China Road and Bridge Corporation as Contractor hereinafter are referred to as the “**Chinese Supplier**”. The above mentioned Framework Agreement and Design and Build Contract for Bar-Boljare Highway Section: Smokovac-Uvac-Matasevo hereinafter are referred to as the “**Commercial Contract**”.

NOW THEREFORE, the Borrower and the Lender hereby agree as follows:

ARTICLE 1 DEFINITIONS

Where used in this Agreement, unless the context otherwise requires, the following terms have the following meanings:

- 1.1 “**Account Bank of the Lender**” means the Export-Import Bank of China.
- 1.2 “**Agreement**” means this preferential buyer credit loan agreement and its appendices and any amendment to such agreement and its appendices from time to time upon the written consent of the parties.
- 1.3 “**Availability Period**” means the period commencing on the date on which this Agreement becomes effective and ending on the date falling 72 months thereafter, during which time all the disbursements shall be made in accordance with the stipulations of this Agreement.

1.4 “**Banking Day**” means a day on which banks are open for ordinary banking business in Beijing, including Saturdays and Sundays on which banks are open for business as required by the provisional regulations of China, but excluding the legal festivals and holidays of China and Saturdays and Sundays falling out of the aforesaid regulations.

1.5 “**China**” means the People’s Republic of China.

1.6 “**Commitment Fee**” means the fees calculated and paid in accordance with Article 2.2 and Article 2.7.

1.7 “**Commercial Contract**” means, Framework Agreement with the agreement number 01-828/1 entered by and between Ministry of Transport and Maritime Affairs of Montenegro and China Communications Construction Company Ltd. on February 26, 2014, and the Design and Build Contract for Bar-Boljare Highway Section: Smokovac-Uvac-Matasevo with the contract number 01-827/1 entered by and between Ministry of Transport and Maritime Affairs of Montenegro and China Road and Bridge Corporation, with the total amount of eight hundred and nine million and five hundred seventy seven thousand three hundred fifty six Euros and fourteen Cents only (EUR 809,577,356.14), for the purpose of the implementation of the Project.

1.8 “**Disbursement**” means the advance of the Facility made in accordance with Article 3 of this Agreement.

1.9 “**End-User**” means Ministry of Transport and Maritime Affairs of Montenegro, which ultimately utilizes the Facility.

1.10 “**Event of Default**” means any event or circumstance specified as such in Article 7.

1.11 “**Facility**” has the meaning set forth in Article 2.1.

1.12 “**Final Repayment Date**” means the date on which the Maturity Period expires.

1.13 “**First Repayment Date**” means the first repayment date of principal and interest after the maturity of the Grace Period.

1.14 “**Grace Period**” means the period commencing on the date on which this Agreement becomes effective and ending on the date 72 months after the date on which this Agreement becomes effective, during which period only the interest and no principal is payable by the Borrower to the Lender. The Grace Period includes the Availability Period.

1.15 “**Interest Payment Date**” means the 21st day of January and the 21st day of July in each calendar year and the Final Repayment Date.

1.16 “**Irrevocable Notice of Drawdown**” means the notice issued in the form set out in Appendix 5 attached hereto.

1.17 “**Loan**” means the aggregate principal amount disbursed and from time to time outstanding under the Facility.

1.18 “**Management Fee**” means the fees calculated and paid in accordance with Article 2.2 and Article 2.6.

1.19 “**Maturity Period**” means the period commencing on the date on which this Agreement becomes effective and ending on the date falling 240 months thereafter, including the Grace Period and the Repayment Period.

1.20 “**Notice of Effectiveness of Loan Agreement**” means a written notice in the form set forth in Appendix 9 attached hereto, in which the effective date of this Agreement shall be specified.

1.21 “**Project**” means Design and Build Contract for Bar-Boljare Highway Section:

Smokovac-Uvac-Matesevo.

1.22 "Borrower's Country" refers to the country where the Borrower locates, i.e., Montenegro.

1.23 "Repayment Date of Principal and Interest" means each Interest Payment Date and the Final Repayment Date.

1.24 "Repayment Period" means the period commencing on date on which the Grace Period expires and ending on the Final Repayment Date.

1.25 "Repayment Schedule" means the schedule showing the dates and amounts of repayments of the Loan set forth in Appendix 10 attached hereto.

1.26 "US Dollar" or "US\$" means the lawful currency for the time being of the United States of America.

ARTICLE 2 CONDITIONS AND UTILIZATION OF THE FACILITY

2.1 Subject to the terms and conditions of this Agreement, the Lender hereby agrees to make available to the Borrower a loan facility (hereinafter referred to as the "Facility") in an aggregate principal amount not exceeding Nine hundred and forty three million nine hundred and ninety-one thousand five hundred US Dollar only (US\$ 943,991,500.00).

2.2 The rate of interest applicable to the Loan shall be two percent (2%) per annum. The rate applicable to the Management Fee shall be zero point twenty-five percent (0.25%). The rate applicable to the Commitment Fee shall be zero point twenty-five percent (0.25%) per annum.

2.3 The Maturity Period for the Facility shall be 240 months, among which the Grace Period shall be 72 months and the Repayment Period shall be 168 months.

2.4 The entire proceeds of the Facility shall be applied by the Borrower for the sole purpose of the payment of approximately eighty-five percent (85%) of the Commercial Contract amount.

2.5 The goods, technologies and services purchased by using the proceeds of Facility shall be purchased from China preferentially.

2.6 The Borrower shall pay to the Lender a Management Fee on the aggregate amount of the Facility equal to two million three hundred and fifty-nine thousand nine hundred and seventy-eight US Dollar and seventy five cents (US\$2,359,978.75) in one lump within thirty (30) days after this Agreement becomes effective but not later than the first Disbursement Date in any case, which amount shall be calculated at the rate set forth in Article 2.2. The Management Fee shall be paid to the account designated in Article 4.4.

2.7 During the Availability Period, the Borrower shall pay semi-annually to the Lender a Commitment Fee calculated at the rate set forth in Article 2.2 on the undrawn and uncanceled balance of the Facility. The Commitment Fee shall accrue from and including the date falling 30 days after the date on which this Agreement becomes effective and shall be calculated on the basis of the actual number of days elapsed and a 360 day year. The Commitment Fee shall accrue on a daily basis and be paid in arrears to the account designated in Article 4.4 on each Interest Payment Date.

ARTICLE 3 DISBURSEMENT OF THE FACILITY

3.1 The first disbursement is subject to the satisfaction of the conditions precedent set out in Appendix 1 attached hereto (or such conditions precedent have been waived by the Lender in writing).

3.2 In relation to each disbursement after the first disbursement, besides the satisfaction of the conditions set forth in Article 3.1, such disbursement shall also be subject to the satisfaction of the conditions set out in Appendix 2 attached hereto.

3.3 The Availability Period may be extended, provided that an application for

such extension is submitted by the Borrower to the Lender thirty (30) days prior to the end of the Availability Period and such application is approved by the Lender. In any event, the Availability Period shall not exceed the Grace Period. Any portion of the Facility undrawn at the end of the Availability Period or the extension thereof shall be automatically canceled. Before the end of the Availability Period, the Borrower shall not, without the consent of the Lender, cancel all or any part of the undrawn Facility.


3.4 The Lender shall not be obliged to make any disbursement under this Agreement unless it has received all the documents set forth in Article 3.1 or 3.2 and has determined after examination that the conditions precedent to the drawdown of the Facility by the Borrower have been satisfied. For those conditions which have not been satisfied by the Borrower, the Lender may require the remedy by the Borrower within a specified period. In the event that the Borrower fails to remedy within a reasonable period of time, the Lender may refuse to make the disbursement.

3.5 Forthwith upon the making by the Lender of the disbursement in accordance with the Irrevocable Notice of Drawdown, the Lender shall be deemed as having completed its disbursement obligation under this Agreement and such disbursement shall become the indebtedness of the Borrower. The Borrower shall repay to the Lender the principal amount drawn and outstanding under the Facility together with any interest accrued thereon in accordance with this Agreement.

3.6 The Lender shall not be under any obligation to make any further Disbursement under the Facility if the aggregate amount of the Disbursements made under this Agreement would exceed the principal amount of the Facility.

ARTICLE 4 REPAYMENT OF PRINCIPAL AND PAYMENT OF INTEREST

4.1 The Borrower is obligated to repay to the Lender all the principal amount drawn and outstanding under the Facility, all the interest accrued thereon and such other amount payable by the Borrower in accordance with the terms and conditions of this Agreement. Without the written consent of the Lender, the Maturity Period shall not be extended.



4.2 The Borrower shall pay interest on the principal amount drawn and outstanding under this Agreement at the rate set forth in Article 2.2. The interest shall be calculated on the basis of the actual number of days elapsed and a 360 day year, including the first day of the Interest Period during which it accrues but excluding the last, and shall be paid in arrears on each Interest Payment Date. If any payment to be made by the Borrower hereunder falls due on any day which is not a Banking Day, such payment shall be made on the immediately preceding Banking Day.

4.3 All the principal amount drawn under this Agreement shall be repaid to the Lender by 28 equal installments on each Repayment Date of Principal and Interest within the Repayment Period and the Final Repayment Date in accordance with the Repayment Schedule as Appendix 10 sent by the Lender to the Borrower after the expiration of the Availability Period.

4.4 Any payments or repayments made by the Borrower under this Agreement shall be remitted to the following account or any other account from time to time designated by the Lender on the Repayment Date of Principal and Interest of each year:

Payee: The Export-Import Bank of China
Opening Bank: Bank of China New York Branch
Account No.: 01000130.

4.5 The Lender shall open and maintain on its book a lending account for the Borrower entitled "the Government of Montenegro Account on Bar-Boljare Highway Section Smokovac-Matesevo Construction Project" (hereinafter referred to as the "**Borrower's Account**") to record the amount owing or repaid or paid by the Borrower. The amount of the Facility recorded as drawn and outstanding in the Borrower's Account shall be the evidence of the Borrower's indebtedness owed to the Lender and shall be binding on the Borrower in the absence of manifest error.

4.6 Both the Borrower and the Lender shall keep accurate book records of any disbursement under the Facility and repayment of principal and interest under this

Agreement and shall verify such records once a year.

4.7 The Borrower may prepay the principal amount drawn and outstanding under the Facility by giving the Lender a 30 days' prior written notice, and such prepayment shall be subject to the consent of the Lender. At the time of prepayment, the Borrower shall also pay to the Lender all interest accrued on the prepaid principal in accordance with Article 4.2 up to the date of prepayment. Any prepayment made pursuant to this Article shall reduce the amount of the repayment installments in inverse order of maturity.

ARTICLE 5 REPRESENTATIONS AND WARRANTIES BY THE BORROWER

The Borrower hereby represents and warrants to the Lender as follows:

5.1 The Borrower is the government of Montenegro represented by the Ministry of Finance and has full power, authority and legal rights to borrow the Facility on the terms and conditions hereunder.

5.2 The Borrower has completed all the authorizations, acts and procedures as required by the laws of the Borrower's Country in order for this Agreement to constitute valid and legally binding obligations of the Borrower in accordance with its terms, including obtaining all the approvals and authorizations from relevant authorities of the Borrower's Country, and effecting all the registrations or filings as required by the laws of the Borrower's Country, and such approvals, authorizations, registrations and filings are in full force and effect.

5.3 As from the date on which this Agreement becomes effective, this Agreement constitutes legal, valid and binding obligation of the Borrower.

5.4 The Borrower is not in default under any law or agreement applicable to it, the consequence of which default could materially and adversely affect its ability to perform its obligations under this Agreement and no Event of Default has occurred under this Agreement.



5.5 The signing of this Agreement by the Borrower constitutes, and the Borrower's performance of its obligations under this Agreement will constitute commercial acts. Neither the Borrower nor any of its assets, except for those assets dedicated to military or diplomatic purpose, is entitled to any right of immunity on the grounds of sovereign or otherwise from arbitration, suit, execution or any other legal process with respect to its obligations under this Agreement, as the case may be, in any jurisdiction.

5.6 All information supplied to the Lender by the Borrower is true and accurate in all material respects.

The Borrower represents and warrants to the Lender that the foregoing representations and warranties will be true and accurate throughout the Maturity Period with reference to the facts and circumstances subsisting from time to time. The Borrower acknowledges that the Lender has entered into this Agreement in reliance upon the representations and warranties contained in this Article.

ARTICLE 6 SPECIAL COVENANTS

6.1 The Borrower hereby covenants to the Lender that the obligations and liabilities of the Borrower under this Agreement are direct, unconditional and general obligations and rank and will rank at least pari passu in right of payment and security with all other present or future unsecured and unsubordinated indebtedness (both actual and contingent) of the Borrower. Any preference or priority granted by the Borrower to such indebtedness shall be forthwith applicable to this Agreement without prior request from the Lender.

6.2 The Borrower undertakes with the Lender that it will ensure that all amounts disbursed under this Agreement be used for the purposes specified in Article 2.4 and Article 2.5 and that it will pay the interest and any other payable amounts hereunder and repay the principal to the Lender in accordance with the terms and conditions hereunder. The performance by the Borrower of all its obligations under this Agreement shall be

unconditional under all circumstances.

6.3 All payments by the Borrower under this Agreement shall be paid in full to the Lender without set-off or counterclaim or retention and free and clear of and without any deduction or withholding for or on account of any taxes or any charges. In the event the Borrower is required by law to make any such deduction or withholding from any payment hereunder, then the Borrower shall forthwith pay to the Lender such additional amount as will result in the immediate receipt by the Lender of the full amount which would have been received hereunder had no such deduction or withholding been made.

6.4 The Borrower hereby covenants to the Lender that it will take immediate steps and fulfill all the conditions necessary to maintain in full force and effect all approvals, authorizations, registrations and filings specified in Article 5.2.

6.5 The Borrower shall submit to the Lender the following documents and hereby covenants to the Lender that the information contained in such documents is true and accurate:

(1) The Borrower shall submit to the Lender semi-annually during the Maturity Period reports on the actual progress and operation status of the Project and the utilization of the disbursed Facility proceeds.

(2) The Borrower shall supply to the Lender any other information pertaining to the performance of this Agreement at any time reasonably requested by the Lender.

6.6 The Lender shall be entitled to examine and supervise the utilization of the proceeds of the Facility and the performance of this Agreement. The Borrower shall facilitate the aforesaid examination and supervision of the Lender, including without limitation cause the relevant authority to issue the long-term multiple entry visa of (Borrower's country) to loan officer of the Lender.

6.7 During the Maturity Period, the Borrower shall inform in writing the Lender within 30 days from the date on which the following events occur:

(1) any material decision, change, accident and other significant facts

pertaining to the Project or the Borrower;

- (2) any change of the authorized persons and the specimen of their signatures involved in the drawdown of the Facility under this Agreement;
- (3) any change of the communication address of the Borrower specified in Article 8.7;
- (4) the occurrence of any Event of Default specified in Article 7;
- (5) any significant amendment or supplement to the Commercial Contract;

6.8 The Borrower undertakes with the Lender that so long as any sum remains outstanding under this Agreement, the Borrower will not engage in the activities which, in the opinion of the Lender, will materially and adversely affect the performance of the Borrower's obligations under this Agreement.

6.9 The Borrower undertakes with the Lender that at the request of the Lender, the Borrower will provide the Lender within six months of completion of the Project with the Project completion summary report and provide within the period as required by the Lender the documents and materials for the post project evaluation. The Borrower shall ensure the authenticity, accuracy, validity and integrity of the documents and materials provided.

6.10 The Borrower hereby represents, warrants and undertakes that its obligations and liabilities under this Agreement are independent and separate from those stated in agreements with other creditors (whether official creditors, Paris Club creditors or other creditors), and the Borrower shall not seek from the Lender any kind of comparable terms and conditions which are stated or might be stated in agreements with other creditors.

ARTICLE 7 EVENTS OF DEFAULT

7.1 Each of the following events and circumstances shall be an Event of Default:

- (1) The Borrower, for any reason, fails to pay any due and payable principal, interest, Commitment Fee, Management Fee or other sums in accordance with the provisions hereof;

(2) Any representation and warranty made by the Borrower in Article 5, Article 6 or other Articles of this Agreement, or any certificate, document and material submitted and delivered by the Borrower pursuant to this Agreement proves to have been untrue or incorrect in any material respect :

(3) The Borrower fails to punctually perform any of its other obligations under this Agreement or is in breach of any of its covenants and undertakings made under this Agreement, and does not remedy such breach to the satisfaction of the Lender within 30 days after receipt of written notice from the Lender requiring it to do so;

(4) Any other event which constitutes a default of the Borrower occurs in respect of any other agreement involving the borrowing of money or any guarantee between the Borrower and any other banks or financial institutions;

(5) Significant changes have occurred with respect to the Project or the Borrower, either of which, in the opinion of the Lender, may have material adverse effect on the ability of the Borrower to perform its obligations under this Agreement;

(6) The Borrower stops or suspends repayment to its creditors generally;

7.2 Upon the occurrence of any of the aforesaid Event of Default, the Lender may, by written notice to the Borrower, terminate the disbursement of the Facility, and/or declare all the principal and accrued interest and all other sums payable hereunder to be immediately due and payable by the Borrower without further demand, notice or other legal formality of any kind.

7.3 Where there occurs any change of the laws or government policies in the country of either the Lender or the Borrower, which makes it impossible for either the Lender or the Borrower to perform its obligations under this Agreement, the Lender may, by written notice to the Borrower, terminate the disbursement of the Facility, and/or declare all the principal and accrued interest and all other sums payable hereunder to be immediately due and payable by the Borrower without further demand, notice or other

legal formality of any kind.

ARTICLE 8 MISCELLANEOUS

8.1 The Borrower hereby irrevocably waives any immunity on the grounds of sovereign or otherwise for itself or its property, except for those assets dedicated to military or diplomatic purpose, in connection with any arbitration proceeding pursuant to Article 8.5 hereof or with the enforcement of any arbitral award pursuant to Article 8.5 hereof.

8.2 Without prior written consent of the Lender, the Borrower may not assign or transfer all or any part of its rights or obligations hereunder in any form to any third party. The Lender is entitled to assign or transfer all or any part of its rights, interests and obligations hereunder to a third party with notice to the Borrower. The Borrower shall sign all such documents and do necessary acts and things as the Lender may reasonably require for the purpose of perfecting and completing any such assignment and transfer, provided that any costs incurred by the Borrower in connection therewith shall be borne by the Lender.

8.3 This Agreement is legally independent of the relevant Commercial Contract. Any claims or disputes arising out of the Commercial Contract shall not affect the obligations of the Borrower under this Agreement.

8.4 This Agreement as well as the rights and obligations of the parties hereunder shall be governed by and construed in accordance with the laws of China.

8.5 Any dispute arising out of or in connection with this Agreement shall be resolved through friendly consultation. If no settlement can be reached through such consultation, each party shall have the right to submit such dispute to the China International Economic and Trade Arbitration Commission (CIETAC) for arbitration. The arbitration shall be conducted in accordance with the CIETAC's arbitration rules in effect at the time of applying for arbitration. The arbitral award shall be final and binding upon both parties. The arbitration shall take place in Beijing.

8.6 The Borrower hereby irrevocably designates the Embassy of Montenegro in China with its address at No. 3-1-12, San Li Tun Diplomatic Compound Beijing 100600, China as its authorized agent to receive and acknowledge on its behalf service of any notice, writ, summons, order, judgment or other legal documents in China. If for any reason the agent named above (or its successor) no longer serves as agent of the Borrower to receive legal documents as aforesaid, the Borrower shall promptly designate a successor agent satisfactory to the Lender. The Borrower hereby agrees that, any such legal documents shall be sufficiently served on it if delivered to the agent for service at its address for the time being in Beijing, whether or not such agent gives notice thereof to the Borrower.

8.7 The Borrower shall keep all the terms, conditions and the standard of fees hereunder or in connection with this Agreement strictly confidential. Without the prior written consent of the Lender, the Borrower shall not disclose any information hereunder or in connection with this Agreement to any third party unless required by applicable law.

8.8 All notices or other documents in connection with this Agreement shall be in writing and shall be delivered or sent either personally or by post or facsimile to the following respective address or facsimile number of both parties; in the event that the following address or facsimile number of any party hereunder has changed, such party shall immediately inform the other party in the way set out in this Agreement:

To the Lender: Concessional Loan Dept.
The Export-Import Bank of China
No. 30, Fu Xing Men Nei Street, Xicheng District, Beijing, 100031
People's Republic of China
Fax No.: 86-10-83578516 or 66086308
Telephone: 86-10-83578478
Contact Person: Ye Linjun

To the Borrower: The government of Montenegro represented by the Ministry of Finance
ul Stanka Dragojevic br 2, Podgorica, 81000, Montenegro.

Fax No.: 382-20-241-141
Telephone: 382-20-202167
Contact Person: Dragan Darmanovic

Any notice or document so addressed to the relevant party under this Agreement shall be deemed to have been delivered:

- (1) if sent by personal delivery: at the time of delivery;
- (2) if sent by post: 15 days after posting (excluding Saturdays, Sundays and statutory holidays);
- (3) if sent by facsimile, when the notice or document is dispatched by fax machine .

8.9 This Agreement shall be signed in the English language. The notes and other written documents delivered between the Borrower and the Lender under this Agreement shall all be written in English.

8.10 Unless otherwise provided, no failure or delay by the Lender in exercising any of its rights, power or privilege under this Agreement shall impair such right, power or privilege or operate as a waiver thereof, nor shall any single or partial exercise of any right, power or privilege preclude any further exercise thereof or the exercise of any other right, power or privilege.

8.11 The appendices to this Agreement shall be deemed as an integral part of this Agreement and have the same legal effect as this Agreement.

8.12 Matters not covered in this Agreement shall be settled through friendly consultation and signing of supplementary agreements between the Borrower and the Lender.

ARTICLE 9 CONDITIONS TO EFFECTIVENESS

9.1 This Agreement shall become effective upon the satisfaction of the following conditions:




- (1) This Agreement has been duly signed by the Lender and the Borrower;
- (2) The Lender has received copies of the approval issued by the relevant authorities of the Borrower's Country approving the borrowing by the Borrower hereunder;

9.2 The effective date of this Agreement shall be the date specified in the Notice of Effectiveness of Loan Agreement sent by the Lender to the Borrower after all the conditions precedent to the effectiveness of this Agreement have been fully satisfied.

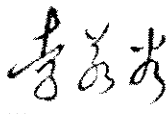
9.3 In the event that this Agreement fails to become effective within one year after signing by the parties, the Lender shall have the right to re-evaluate the implementation conditions of the Project and utilization conditions of the Facility to determine whether to continue the performance of this Agreement or not.

9.4 This Agreement shall be made in two counterparts with equal legal effect.

IN WITNESS WHEREOF, the two parties hereto have caused this Agreement to be duly signed on their respective behalf, by their duly authorized representatives, on the date stated at the beginning of this Agreement.

Signed by: 
Name: Radoje Zugic
Title: Minister of Finance

on behalf of
The Government of Montenegro

Signed by : 
Name: Li Ruogu
Title: Chairman and President

on behalf of
The Export-Import Bank of China

Appendices:

1. Conditions Precedent to the First Drawdown
2. Conditions Precedent to Each Drawdown after the First Drawdown
3. Power of Attorney (for Signing)
4. Power of Attorney (for Drawdown)
5. Form of Irrevocable Notice of Drawdown
6. Form of Legal Opinion
7. Irrevocable Power of Attorney of Borrower's Process Agent
8. Letter of Confirmation
9. Form of Notice of Effectiveness of Loan Agreement
10. Form of Repayment Schedule



Appendix 1
Conditions Precedent to the First Disbursement

Upon the Borrower's application to the Lender for the making of the first disbursement, the Lender shall not be obliged to make any such disbursement to the Borrower unless the Borrower has fulfilled the following conditions and the Lender has received the following documents to its satisfaction:

- (1) Copies of this Agreement which has been duly signed by all parties thereto respectively and have become effective;
- (2) Certified true copies of the Commercial Contract and other relevant documents in connection therewith acceptable to the Lender which have been duly signed by all parties thereto and have become effective;
- (3) Drawdown schedule submitted by the Borrower which has been recognized and accepted by the Lender;
- (4) The authorization of the Borrower, by which the Borrower authorizes one or more representatives to sign this Agreement, Irrevocable Notice of Drawdown and any other documents in relation to this Agreement, and the signature specimen of such authorized representatives.
- (5) Certified true copies of any and all documents evidencing that the End-User has paid to the Chinese Supplier the 15% of first settlement as required under the Contract;
- (6) If applicable, certified true copies of all filing, registration and record of this Agreement and any other documents with any governmental agency, court, public office or other authority required under the laws and regulations of the Borrower's country to ensure the validity, legality and enforceability of such documents;
- (7) Certified true copies of any and all documents which could evidence that the Management Fee and Commitment Fee payable hereunder have been paid by the Borrower to the Lender in

accordance with the provisions of Article 2.6 and Article 2.7:

(8) An original Irrevocable Notice of Drawdown in the form set out in Appendix 5 attached hereto duly signed by the authorized signatory of the Borrower, and sent by courier or TESTED SWIFT not later than the fifteenth (15th) Banking Day prior to the date on which the drawdown is scheduled to be made; such Irrevocable Notice of Drawdown authorizes the Lender to pay the relevant amount to the account designated by the Borrower, and such drawdown shall be in compliance with the stipulations of the Commercial Contract;

(9) Legal opinion in the form and substance set forth in Appendix 6 or in the form and substance otherwise approved by the Lender in writing issued by the Protector of Property-Legal Interests of Montenegro or other governmental institutions with the similar authority of the Borrower's Country in connection with the transactions contemplated hereunder;

(10) The irrevocable power of attorney to the process agent by the Borrower named in Article 8.6 in the form set forth in Appendix 7 or in the form and substance otherwise approved by the Lender in writing and the written confirmation of acceptance of appointment by such process agent in the form of Appendix 8 or in the form and substance otherwise approved by the Lender in writing;

(11) a written undertaking issued by the Project contractor (Chinese Supplier) expressing its consent to cooperate with the Lender on the post-lending credit evaluation;

(12) Certified true copies of duly signed subcontract(s) for design, main subcontract(s) for construction acceptable by the Lender.

(13) Original of a Commitment Letter issued by the Borrower to the Lender to arrange the funds for operation and maintenance of the Project.

(14) Such other document(s) or condition(s) relating to the transactions under this Agreement as the Lender may reasonably request.

In the event that the Borrower fails to fulfill the above conditions within one year after the

effectiveness of this Agreement, the Lender shall have the right to re-evaluate the implementation conditions of the Project and utilization conditions of the Facility to determine whether to continue the performance of this Agreement or not.



WATKIN

Appendix 2

Conditions Precedent for Each Disbursement after the First Disbursement

For each disbursement after the first disbursement hereunder, the Lender shall not be obliged to make any such disbursement to the Borrower unless all the conditions precedent set out in Appendix 1 attached hereto have been satisfied, the Borrower has fulfilled the following conditions and the Lender has received the following documents to its satisfaction:

- (1) An original Irrevocable Notice of Drawdown in the form set out in Appendix 5 attached hereto duly signed by the authorized signatory of the Borrower, and sent by courier not later than the fifteenth (15th) Banking Day prior to the date on which the drawdown is scheduled to be made; such Irrevocable Notice of Drawdown authorizes the Lender to pay the relevant amount to the account designated by the Borrower, and such drawdown shall be in compliance with the stipulations of the Commercial Contract;
- (2) Certified true copies of any and all documents evidencing that the End-User has paid to the Chinese Supplier the 15% of Each Payment as required under the Contract;
- (3) No Event of Default has occurred (or will likely to occur as a result of the drawdown being made) under this Agreement;
- (4) All representations, warranties, and undertakings made by the Borrower hereunder shall be true and correct as at the date such drawdown is scheduled to be made with reference to the facts and circumstances then subsisting;
- (5) The Borrower has paid the interest due and payable under this Agreement in accordance with Article 4;
- (6) The Borrower has paid the Commitment Fee due and payable under this Agreement in accordance with Article 2.7;
- (7) The Facility hereunder has not been terminated;
- (8) Such other document(s) and condition(s) as the Lender may reasonably request.

Appendix 3
Power of Attorney (for Signing the Agreement)

I, _____ (Name of the Authorizing Person), am _____ (Title of the Authorizing Person) of _____ (hereinafter referred as the "**Institution**"). I hereby confirm that I have the full legal right and authority to sign the Preferential Buyer Credit Loan Agreement on the _____ Project dated _____ (No. _____, hereinafter referred to as the "**Agreement**") on behalf of the Institution. However, in the event that I am not available when the Agreement is required to be signed, I hereby authorize Mr. _____ (hereinafter referred as the "**Authorized Signatory**"), _____ (Title of the Authorized Signatory) of the Institution, to sign the Agreement and other notices and documents in connection therewith on behalf of the Institution.

Signature: _____

Title: _____

Date: _____

Specimen Signature of the Authorized Signatory:

Name: _____

Title: _____



Appendix 4
Power of Attorney (for Drawdown)

I, _____ (Name of Authorizing Person), am _____ (Title of the Authorizing Person) of _____ (hereinafter referred as the "**Institution**"). I hereby confirm that I have the full legal right and authority to make drawdowns on behalf of the Institution in accordance with the terms and conditions of the Preferential Buyer Credit Loan Agreement on the _____ Project dated _____ (No. _____, hereinafter referred to as the "**Agreement**"). In the event that I am not available when a drawdown is to be made, I confirm that I hereby authorize Mr. _____ (hereinafter referred as the "**Authorized Signatory**"), _____ (Title of the Authorized Signatory) of the Institution, to make the drawdown under the Agreement, to sign the documents and to handle other matters in connection therewith on behalf of the Institution.

Signature: _____

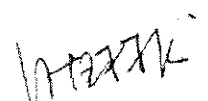
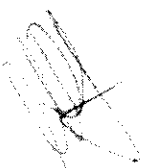
Title: _____

Date: _____

Specimen Signature of the Authorized Signatory:

Name: _____

Title: _____



Appendix 5
FORM OF IRREVOCABLE NOTICE OF DRAWDOWN
(BY EXPRESS DELIVERY OR TESTED SWIFT)

From: _____ (the Borrower)
To: The Concessional Loan Department
The Export-Import Bank of China
No. 30, Fuxingmennei Street, Xicheng District, Beijing 100031
People's Republic of China

Serial No: _____
Date: _____

Dear Sir or Madam,

Pursuant to Article 3 of the Preferential Buyer Credit Loan Agreement on the _____ Project dated _____ (No. _____, hereinafter referred to as the "Agreement") between _____ (the "Borrower") and the Export-Import Bank of China (the "Lender"), we hereby instruct and authorize you to make a payment as follows:

Amount: _____ (Currency: USD)
Word Figure: _____ (Currency: USD)
_____ (Please fill in "Please pay in _____ (foreign currency)" in case that a drawdown in a foreign currency approved by the Lender is needed)

Payee: _____
Account Bank: _____
Account No.: _____
Date of Payment: _____

This payment is made to the _____ Invoice (Invoice No. _____) under the _____ Contract (Contract No.: _____), and for the payment of _____ (purpose).

We hereby authorize you to debit the account mentioned in Article 4.5 of the Agreement with such amount of payment in USD in accordance with Article 2.1 of the Agreement.

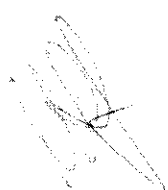
We hereby confirm that your above-mentioned payment shall be deemed a drawdown made by us under the Agreement and upon your payment pursuant to this Irrevocable Notice of Drawdown, the amount of payment shall forthwith constitute our indebtedness to you accordingly. We shall repay such amount to you together with any interest accrued thereon in accordance with the terms and conditions of the Agreement.

We further confirm that the representations and warranties and covenants made by us in Article 5 and Article 6 of the Agreement remain true and correct as of the date of this Irrevocable Notice of Drawdown, and none of the events referred to in Article 7 of the Agreement has occurred and continuously exists.

Terms not otherwise defined herein shall have the meanings assigned to them in the Agreement.

This notice once given shall be irrevocable.

_____ (Full Name of the Borrower)



Appendix 6
Form of Legal Opinion

To: The Export-Import Bank of China

Date: _____

Dear Sirs,

Re: The Preferential Buyer Credit Loan Agreement on the _____ Project (No. _____)

We are Protector of Property-Legal Interests of Montenegro, qualified and authorized to issue this legal opinion in connection with the Preferential Buyer Credit Loan Agreement on the _____ Project dated _____ (No. _____, the "Loan Agreement") between the Export-Import Bank of China as the lender (the "Lender") and _____ as the borrower (the "Borrower").

For the purposes of this legal opinion, we have examined copies of the following documents:

- (1) the executed Loan Agreement;
- (2) Such laws and regulations and such other documents, certificates, records and instruments as necessary and appropriate to render the opinions hereinafter set forth.

This legal opinion is given on the basis of the laws of the _____ effective as at the date hereof.

Based on the foregoing, we are of the opinion that:

1. The Borrower is an institution duly established and validly existing under the laws of _____, and has power, authority and legal right to assume civil liabilities with its assets.
2. The Borrower has full power, authority and legal right to enter into and perform its

obligations under the Loan Agreement and has taken all necessary action to authorize the signing, delivery and performance of the Loan Agreement and _____ of the Borrower has been duly authorized and has the power to sign the Loan Agreement on behalf of the Borrower.

3. The Loan Agreement has been duly signed by the Borrower, and constitutes legal, valid and binding obligations of the Borrower enforceable in accordance with its terms.

4. The signing, delivery and performance of the Loan Agreement by the Borrower do not violate or conflict with or result in a breach of any law or regulation of _____.

5. All authorizations and consents of any authority in _____ required in connection with the signing, delivery and performance of the Loan Agreement by the Borrower have been obtained and are in full force and effect, including making payments in foreign currencies under the Loan Agreement and making the Loan Agreement admissible in evidence in the courts of _____.

6. No registration fee or similar tax is payable in _____ in respect of the Loan Agreement by the Borrower and the Lender except that stamp duty is payable in respect of the Loan Agreement by each of the Borrower and the Lender at the currently applicable rate of _____%, and we are satisfied that all stamp duty payable under the Loan Agreement has been paid in full. No withholding would be made in respect of any payment to be made by the Borrower to the Lender under the Loan Agreement.

7. The signing and performance of the Loan Agreement by the Borrower constitute commercial acts, and the declaration that the Borrower shall not have any right of immunity in connection with any proceedings or any enforcement of an arbitral award or court decision on the grounds of sovereignty or otherwise is valid and irrevocably binding on the Borrower.

8. The payment obligations of the Borrower under the Loan Agreement rank at least pari passu with all its other unsecured and unsubordinated indebtedness except those which are mandatorily preferred by operation of _____ law.

9. The choice of Chinese law as the governing law under the Loan Agreement is a valid



choice of law. The submission of any dispute arising out of or in connection with the Loan Agreement by the Borrower to the China International Economic and Trade Arbitration Commission for arbitration under the Loan Agreement does not contravene any law of _____. The appointment by the Borrower of a process agent in China does not violate any provision of any law or regulation of _____.

10. The Lender is not and will not be deemed to be resident, domicile or having an establishment in _____ by reason only of the execution, delivery, performance and/or enforcement of the Loan Agreement.

This legal opinion is strictly limited to the matters stated herein and may be relied upon only by you in respect of the captioned matter. It may not be relied upon for any other purposes and may not be disclosed to any other persons without our consent.

Yours faithfully,

Appendix 7
Irrevocable Power of Attorney
(Appointment of the Borrower's Process Agent)

Date: _____

Dear Sirs:

We refer to the Preferential Buyer Credit Loan Agreement on the _____ Project dated _____ (No. _____, hereinafter referred to as "the Agreement"). We hereby appoint you under the Agreement as our agent for the sole purpose of receiving for us and on our behalf service of any legal documents issued by the China International Economic and Trade Arbitration Commission in respect of any legal action or proceedings arising out of or in connection with the Agreement. We hereby confirm that we shall as soon as possible provide you with a true and correct copy of the Agreement and all relevant related documents. We further hereby confirm that your obligations as our agent are limited to those set out in the paragraphs below and that any other services will only be on our specific request and subject to your agreement and to your customary legal fees. Your obligations are:

(1) Promptly to forward to us (to the extent lawful and possible) by registered post prepaid express airmail addressed as hereafter shown, or by such expeditious means as you may deem appropriate, the original or a copy of any notice of arbitration received by you:

Attention:

Tel:

or to such other address as we may from time to time request in a notice to you sent by registered post prepaid express airmail and marked "For the Attention of the person in charge of Service of Process/ Re: Service of Process":

(2) Perform the duties as Process Agent in accordance with the Agreement.

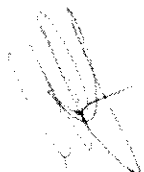
We should be grateful if you would indicate your acceptance of your appointment by signing the

form of acknowledgement contained in the duplicate of this letter and returning the same to us or to such other person as we may identify to you.

Yours faithfully,

Name:

Title:



WATZMR

Appendix 8
Letter of Confirmation

To: _____ (name of the Borrower)

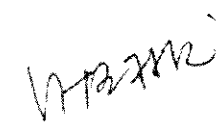
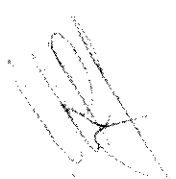
Date: _____

We hereby acknowledge receipt of the letter dated _____ from the _____ (the Borrower), the above is a true copy of which, and agree to our appointment under it to receive on behalf of _____ (the Borrower) service of legal documents issued out of the China International Economic and Trade Arbitration Commission in any legal action or proceedings arising out of or in connection with the Agreement referred to in that letter.

Yours faithfully,

Name:

Title:



Appendix 9
Form of Notice of Effectiveness of Loan Agreement

From: The Export-Import Bank of China
No. 30, Fuxingmennei Street, Xicheng District, Beijing 100031.
People's Republic of China

To: _____ (the Borrower)

Date: _____

Dear Sirs,

Pursuant to Article 9 of the Preferential Buyer Credit Loan Agreement on the _____ Project dated _____ (No. _____, hereinafter referred to as "the Agreement") between _____ (the "Borrower") and the Export-Import Bank of China (the "Lender"), we hereby inform you that:

- (a) all the conditions as set out in Article 9.1 of the Agreement have been satisfied;
- (b) The Agreement shall become effective on and from the date hereof.

The Export-Import Bank of China

(Signature of Authorized Signatory)

Appendix 10

Form of Repayment Schedule

Concerning the Preferential Buyer Credit Loan Agreement on the _____ Project dated _____ (No. _____)

Number of Installments	Date Due	Amount In US Dollars
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
Total		

Note: The amount appeared in this schedule just refer to repayment of the Principal of the Loan under the Preferential Buyer Credit Loan Agreement on the _____ Project dated _____ (No. _____), while the interest accrued shall be paid according to the provisions of Article 4 of the aforesaid Agreement.

UGOVOR O PREFERENCIJALNOM ZAJMU ZA KUPCA

**za Projekat izgradnje autoputa Bar-Boljare,
dionica Smokovac-Mateševo**

IZMEĐU

**VLADE CRNE GORE
KOJU ZASTUPA MINISTARSTVO FINANSIJA**

kao Zajmoprimca

I

**EXPORT-IMPORT BANK OF CHINA
(IZVOZNO-UVOZNE BANKE KINE)**

kao Zajmodavca

Datum: ____ oktobar 2014.

Sadržaj

ČLAN 1. DEFINICIJE	2
ČLAN 2. USLOVI KREDITA I KORIŠĆENJE KREDITA	4
ČLAN 3. ISPLATA ARANŽMANA	5
ČLAN 4. OTPLATA GLAVNICE I PLAĆANJE KAMATE	6
ČLAN 5. TVRDNJE I GARANCIJE ZAJMOPRIMCA	8
ČLAN 6. SPECIJALNE OBAVEZE.....	9
ČLAN 7. SLUČAJEVI NEIZVRŠENJA OBAVEZA	11
ČLAN 8. RAZNO.....	12
ČLAN 9. PREDUSLOVI	14
Prilog 1 Preduslovi za prvo povlačenje sredstava	17
Prilog 2 Preduslovi za svako povlačenje sredstava nakon prvog povlačenja sredstava	19
Prilog 3 Punomoćje (za potpisivanje Ugovora).....	20
Prilog 4 Punomoćje (za povlačenje sredstava)	21
Prilog 5 Obrazac Neopozivog obavještenja o povlačenju sredstava (Putem hitne dostave ili TESTIRANOG SWIFT-a).....	21
Prilog 6 Obrazac pravnog mišljenja	23
Prilog 7 Neopozivo punomoćje	26
Prilog 8 Pismo potvrde	28
Prilog 9 Obrazac Obavještenja o stupanju na snagu Ugovora o zajmu	29
Prilog 10 Obrazac plana otplate.....	30

OVAJ UGOVOR O PREFERENCIJALNOM ZAJMU ZA KUPCA

("Ugovor") sklopljen je dana ____ oktobra 2014. godine

IZMEĐU

VLADE CRNE GORE KOJU ZASTUPA MINISTARSTVO FINANSIJA (u daljem tekstu: "**Zajmoprimac**"), sa prostorijama u ul. Stanka Dragojevića br. 2, 81000 Podgorica, Crna Gora,

I

THE EXPORT-IMPORT BANK OF CHINA (u daljem tekstu: "**Zajmodavac**"), sa registrovanim sjedištem u No. 30, Fuxingmennei Street, Xicheng District, Peking 100031, Kina.

BUDUĆI DA JE:

(A) dana 26. aprila 2012., Vlada Narodne Republike Kine najavila da će formirati kreditnu liniju u vrijednosti od 10 milijardi U.S. dolara za pružanje podrške projektima saradnje sa Centralnom i Istočnom Evropom, koja bi djelimično bila u formi preferencijalnih kredita i iz koje bi se finansirali projekti u sektoru infrastrukture, tehnologije i zelene ekonomije;

(B) dana 6. septembra 2012., Vlada Crne Gore (u daljem tekstu: "**Zemlja Zajmoprimca**") sa Zajmodavcem zaključila je Memorandum o razumijevanju o saradnji (u daljem tekstu: "**MOU**");

(C) dana 14. februara 2014., Vlada Narodne Republike Kine sa Vladom Crne Gore zaključila je Izmjene i dopune Ugovora između Vlade Narodne Republike Kine i Vlade Crne Gore o jačanju saradnje u oblasti izgradnje infrastrukture;

(D) Zajmoprimac je zatražio od Zajmodavca da mu stavi na raspolaganje zajam u iznosu do 943.991.500,00 US\$ (devetsto četrdeset tri miliona devetsto devedeset jedne hiljade i petsto US dolara) za potrebe finansiranja Komercijalnog ugovora (koji je definisan u članu 1); i

(E) Ministarstvo saobraćaja i pomorstva Crne Gore (u daljem tekstu: "**Krajnji korisnik**")

sa kompanijom „China Communications Construction Company Ltd.“ zaključio dana 26. februara 2014. godine, Okvirni sporazum br. 01-828/1, Ministarstvo saobraćaja i pomorstva Crne Gore i „China Road and Bridge Corporation“ zaključili su, dana 26. februara 2014. godine, Ugovor o projektovanju i izgradnji autoputa Bar-Boljare, dionice: Smokovac-Uvač-Mateševo, br. 01-827/1, za svrhe realizacije Projekta (koji je definisan u članu 1). „China Communications Construction Company Ltd.“ kao Glavni izvođač i „China Road and Bridge Corporation“ kao Izvođač, su u daljem tekstu označeni kao: **“Kineski isporučilac”**. Gore navedeni Okvirni sporazum i Ugovor o projektovanju i izgradnji autoputa Bar-Boljare, dionica: Smokovac-Uvač-Mateševo, u daljem tekstu: **“Komercijalni ugovor”**.

PREMA TOME, Zajmoprimac i Zajmodavac usaglasili su se kako slijedi:

ČLAN 1. DEFINICIJE

Gdje god se koriste u ovom Ugovoru, ukoliko kontekst ne zahtijeva drugačije sljedeći izrazi imaće sljedeće značenje:

- 1.1 **“Banka računa Zajmodavca”** znači Export-Import Bank of China.
- 1.2 **“Ugovor”** znači ovaj ugovor o preferencijalnom zajmu za kupca i njegovi prilozi i svaka izmjena ili dopuna tog ugovora i njegovih priloga koja se s vremena na vrijeme dogodi uz pismenu saglasnost ugovornih strana.
- 1.3 **“Period raspoloživosti”** znači period koji počinje na datum stupanja na snagu ovog ugovora i završava na datum koji pada 72 mjeseca nakon toga, tokom kojeg će se izvršiti sve isplate u skladu sa odredbama ovog Ugovora.
- 1.4 **“Bankarski dan”** znači dan na koji su banke otvorene za redovne bankarske poslove u Pekingu, uključujući subote i nedjelje na koje su banke otvorene za poslove shodno zahtjevima privremenih uredbi Kine, a isključujući zakonski utvrđene festivale i praznike Kine i subote i nedjelje koje ne potpadaju pod pomenute uredbe.
- 1.5 **“Kina”** znači Narodna Republika Kina.
- 1.6 **“Provizija na angažovana sredstva”** znači provizija koja se obračunava i

plaća u skladu sa članom 2.2. i 2.7.

1.7 **“Komercijalni ugovor”** znači Okvirni sporazum br. 01-828/1, zaključen između Ministarstva saobraćaja i pomorstva Crne Gore i „China Communications Construction Company Ltd.“, dana 26. februara 2014., i Ugovor o projektovanju i izgradnji autoputa Bar-Boljare, dionica: Smokovac-Uvač-Mateševo br. 01-827/1, zaključen između Ministarstva saobraćaja i pomorstva Crne Gore i „China Road and Bridge Corporation“, u ukupnom iznosu od 809.577.356,14 EUR (osamsto devet miliona petsto sedamdeset sedam hiljada i trista pedeset šest eura i četrnaest centi), za svrhe realizacije Projekta.

1.8 **“Isplata”** znači avans zajma dat u skladu sa članom 3 ovog Ugovora.

1.9 **“Krajnji korisnik”** znači Ministarstvo saobraćaja i pomorstva Crne Gore, koje u kranjoj liniji koristi Kredit.

1.10 **“Slučaj neizvršenja obaveza”** znači svaki događaj ili okolnost koji su opisani kao takvi u članu 7.

1.11 **“Aranžman”** ima značenje utvrđeno u članu 2.1.

1.12 **“Krajnji datum otplate”** znači dan na koji ističe Period dospijeća.

1.13 **“Prvi datum otplate”** znači prvi datum otplate glavnice i kamate nakon dospijeća Grejs perioda.

1.14 **“Grejs period”** znači period koji počinje na dan stupanja na snagu ovog Ugovora i završava na dan koji pada 72 mjeseca od datuma stupanja na snagu ovog Ugovora, tokom kojeg Zajmoprimac plaća Zajmodavcu samo kamatu a ne glavicu. Grejs period uključuje Period raspoloživosti.

1.15 **“Datum plaćanja kamate”** znači 21. dan januara i 21. dan jula svake kalendarske godine i Krajnji rok otplate.

1.16 **“Neopozivo obavještenje o povlačenju sredstava”** znači obavještenje izdato u formi iz Priloga 5 ovog Ugovora.

1.17 “**Zajam**” znači ukupni iznos glavnice koji je isplaćen i s vremena na vrijeme neizmiren po osnovu Aranžmana.

1.18 “**Provizija za obradu**” znači proviziju koja se obračunava i plaća u skladu sa članom 2.2. i 2.6.

1.19 “**Period dospijeća**” znači period koji počinje na datum kada ovaj Ugovor stupa na snagu i završava na datum koji pada 240 mjeseci nakon toga, uključujući Grejs period i Rok otplate.

1.20 “**Obavještenje o stupanju na snagu Ugovora o zajmu**” znači pismeno obavještenje u formi iz Priloga 9 ovog Ugovora, u kojem se navodi Datum stupanja na snagu ovog Ugovora.

1.21 “**Projekat**” znači Ugovor o projektovanju i izgradnji autoputa Bar-Boljare, dionica: Smokovac-Uvač-Mateševo.

1.22 “**Zemlja Zajmoprimca**” odnosi se na zemlju u kojoj se nalazi Zajmoprimac, tj. Crnu Goru.

1.23 “**Datum otplate glavnice i kamate**” znači svaki Datum plaćanja kamate i Krajnji datum otplate.

1.24 “**Rok otplate**” znači period koji počinje na datum isteka Grejs perioda i završava na Krajnji datum otplate.

1.25 “**Plan otplate**” znači plan koji sadrži rokove i iznose otplata Kredita utvrđene u Prilogu 10 ovog Ugovora.

1.26 “**US dolar**” ili “**US\$**” znači za sada zakonita valuta Sjedinjenih Američkih Država.

ČLAN 2. USLOVI KREDITA I KORIŠĆENJE KREDITA

2.1 U zavisnosti od uslova i rokova ovog Ugovora, Zajmodavac se ovim saglasio da stavi na raspolaganje Zajmoprimcu kreditni aranžman (dalje u tekstu: „**Aranžman**“) u ukupnom iznosu glavnice do devetsto četrdeset tri miliona devetsto devedeset jedne hiljade i petsto US dolara (US\$ 943.991.500,00).

2.2 Kamatna stopa koja će se primjenjivati na Zajam iznosiće dva procenta (2%) godišnje. Stopa koja će se primjenjivati na Proviziju za obradu biće nula zarez dvadeset i pet procenata (0,25%). Stopa koja će se primjenjivati na Proviziju za angažovana sredstva će biti nula zarez dvadeset i pet procenata (0,25%) godišnje.

2.3 Period dospijeća za Aranžman biće 240 mjeseci, od čega će Grejs period biti 72 mjeseca i Period otplate 168 mjeseci.

2.4 Cjelokupna sredstva Aranžmana Zajmoprimac će upotrijebiti isključivo za svrhe plaćanja približno osamdeset i pet procenata (85%) iznosa Komercijalnog ugovora.

2.5 Robe, tehnologije i usluge koje će biti kupljene sredstvima Aranžmana preferencijalno će se nabavljati iz Kine.

2.6 Zajmoprimac će Zajmodavcu platiti Proviziju za obradu na ukupni iznos Aranžmana u iznosu od dva miliona tri stotine pedeset devet hiljada devet stotina sedamdeset i osam US dolara i sedamdeset i pet centi (US\$ 2.359.978,75) u jednom iznosu u roku od trideset (30) dana nakon što ovaj Ugovor stupi na snagu, a najkasnije do prvog Datuma isplate u svakom slučaju, a koji iznos će biti izračunat po stopi predviđenoj u članu 2.2. Provizija za obradu će biti uplaćena na račun naznačen u članu 4.4.

2.7 U toku Perioda raspoloživosti, Zajmoprimac će na polugodišnjoj osnovi plaćati Zajmodavcu Proviziju za angažovana sredstva obračunatu po stopi predviđenoj u članu 2.2. na nepovučeni i neotkazani saldo Aranžmana. Provizija za angažovana sredstva će se obračunavati od datuma koji pada 30 dana nakon datuma kada ovaj Ugovor stupi na snagu (uključujući isti) i biće otkazana na osnovu stvarnog broja proteklih dana i godine od 360 dana. Provizija za angažovana sredstva će se obračunavati na dnevnoj osnovi i uplaćivati po obračunu na račun naznačen u članu 4.4. svakog Datuma za plaćanje kamate.

ČLAN 3. ISPLATA ARANŽMANA

3.1 Prva isplata zavisi od ispunjenja preduslova datih u Prilogu 1 ovog Ugovora (ili pisanog odricanja Zajmodavca od tih preduslova).

3.2 Svaka isplata nakon prve isplate će osim od ispunjenja uslova predviđenih u

članu 3.1. zavisiti i od ispunjenja uslova predviđenih u Prilogu 2 ovog Ugovora.

3.3 Period raspoloživosti se može produžiti, pod uslovom da Zajmoprimac dostavi zahtjev za produženje Zajmodavcu trideset (30) dana prije isteka Perioda raspoloživosti i Zajmodavac odobri taj zahtjev. U svakom slučaju, Period raspoloživosti neće biti duži od Grejs perioda. Svaki dio Aranžmana koji bude nepovučen na kraju Perioda raspoloživosti ili produžetka istog će automatski biti otkazan. Prije isteka Perioda raspoloživosti, Zajmoprimac neće, bez saglasnosti Zajmodavca, otkazati ukupni ili dio nepovučenog Aranžmana.

3.4 Zajmodavac neće biti u obavezi da izvrši bilo koju isplatu po ovom Ugovoru ukoliko nije primio sva dokumenta predviđena u članu 3.1. ili 3.2. i ako nakon ispitivanja nije utvrdio da su ispunjeni preduslovi za povlačenje Aranžmana od strane Zajmoprimca. Za uslove koje Zajmoprimac nije ispunio, Zajmodavac može tražiti od Zajmoprimca da ih koriguje u datom roku. U slučaju da Zajmoprimac ne izvrši ispravku u razumnom roku, Zajmodavac može odbiti da izvrši isplatu.

3.5 Odmah nakon što Zajmodavac izvrši isplatu u skladu sa Neopozivim obavještenjem o povlačenju sredstava, smatraće se da je Zajmodavac ispunio obavezu isplate po ovom Ugovoru i ta isplata će postati zaduženje Zajmoprimca. Zajmoprimac je dužan da otplati Zajmodavcu povučeni i neizmireni iznos glavnice po Aranžmanu zajedno sa kamatom obračunatom na iste u skladu sa ovim Ugovorom.

3.6 Zajmodavac neće biti u obavezi da vrši dalje Isplate po Aranžmanu ako bi ukupni iznos Isplata izvršenih po ovom Ugovoru bio veći od iznosa glavnice Aranžmana.

ČLAN 4. OTPLATA GLAVNICE I PLAĆANJE KAMATE

4.1 Zajmoprimac je obavezan da otplati Zajmodavcu ukupni iznos povučene i neotplaćene glavnice po Aranžmanu, cjelokupnu kamatu obračunatu na istom i druge iznose koje je Zajmoprimac dužan da plati u skladu sa uslovima i rokovima ovog Ugovora. Bez pisane saglasnosti Zajmodavca, Period dospijeća neće biti produžen.

4.2 Zajmoprimac je dužan da plati kamatu na povučeni i neotplaćeni iznos glavnice po ovom Ugovoru po stopi predviđenoj u članu 2.2. Kamata će se obračunavati na osnovu stvranog broja proteklih dana i godine od 360 dana, uključujući prvi dan Kamatnog perioda u toku kojeg se obračun vrši ali ne uključujući zadnji, i biće plaćena

po obračunu na Datum plaćanja kamate. Ukoliko plaćanje koje Zajmoprimac treba da izvrši po ovom Ugovoru dospijeva na dan koji nije Bankarski dan, to plaćanje će biti izvršeno na prvi dan koji prethodi Bankarskom danu.

4.3 Cjelokupni iznos glavnice povučen po ovom Ugovoru biće otplaćen Zajmodavcu u 28 jednakih rata svakog Datuma za otplatu glavnice i kamate u okviru Perioda otplate i Krajnjeg datuma otplate u skladu sa Planom otplate koji čini Prilog 10, a koji Zajmodavac dostavi Zajmoprimcu nakon isteka Perioda raspoloživosti.

4.4 Sva plaćanja ili otplate koje Zajmoprimac izvrši u skladu sa ovim Ugovorom biće doznačeni na sljedeći račun ili drugi račun koji povremeno Zajmodavac odredi na Datum otplate glavnice i kamate svake godine:

Korisnik: The Export-Import Bank of China
Banka za uplatu: Bank of China New York Branch
Račun br.: 01000130.

4.5 Zajmodavac će otvoriti i voditi u svojim knjigama račun kredita za Zajmoprimca pod nazivom „Račun Vlade Crne Gore za Projekat izgradnje autoputa Bar-Boljare, dionica Smokovac-Mateševo” (dalje u tekstu: „**Račun Zajmoprimca**”) u cilju evidentiranja iznosa koji Zajmoprimac duguje ili je otplatio ili platio. Iznos Aranžmana koji je evidentiran kao povučen i neotplaćen na Računu Zajmoprimca biće dokaz zaduženosti Zajmoprimca prema Zajmodavcu i biće obavezujući za Zajmoprimca u odsustvu očigledne greške.

4.6 I Zajmoprimac i Zajmodavac će voditi evidenciju o isplatama po osnovu Aranžmana i otplati glavnice i kamate po ovom Ugovoru i vršiće provjeru tih evidencija jednom godišnje.

4.7 Zajmoprimac može izvršiti prijevremenu otplatu povučenog i neotplaćenog iznosa glavnice po Aranžmanu dostavljanjem Zajmodavcu prethodnog pisanog obavještenja od 30 dana, i ta prijevremena otplata će zavisiti od saglasnosti Zajmodavca. Pri vršenju prijevremene otplate, Zajmoprimac će takođe platiti Zajmodavcu cjelokupnu obračunatu kamatu na prijevremeno otplaćenu glavicu u skladu sa članom 4.2. do datuma prijevremene otplate. Svakom prijevremenom otplatom koja se izvrši u skladu sa ovim članom umanjice se iznos rata otplate po obrnutom redu dospijeca.

ČLAN 5. TVRDNJE I GARANCIJE ZAJMOPRIMCA

Zajmoprimac ovim tvrdi i garantuje Zajmodavcu kako slijedi:

5.1 Zajmoprimac je Vlada Crne Gore koju predstavlja Ministarstvo finansija i ima potpunu nadležnost, ovlašćenje i zakonska prava da pozajmi Aranžman po uslovima i rokovima iz ovog Ugovora.

5.2 Zajmoprimac je završio sva ovlašćenja, radnje i procedure predviđene zakonima Države Zajmoprimca u cilju da ovaj Ugovor čini valjane i pravno obavezujuće obaveze Zajmoprimca u skladu sa njegovim uslovima, uključujući pribavljanje svih odobrenja i ovlašćenja od relevantnih organa Države Zajmoprimca, i realizaciju svih registracija ili dokumentacije kako je predviđeno zakonima Države Zajmoprimca, i ta odobrenja, ovlašćenja, registracije i dokumentacija su pravosnažni.

5.3 Datumom stupanja na snagu ovog Ugovora, ovaj Ugovor postaje pravno, valjana i obavezujuća obaveza Zajmoprimca.

5.4 Zajmoprimac ne krši nijedan zakon niti ugovor koji se na njega odnosi, a koje kršenje bi za posledicu moglo imati materijalan i negativan uticaj na njegovu sposobnost da izvršava obaveze po ovom Ugovoru i nije nastupio slučaj neispunjenja obaveze po ovom Ugovoru.

5.5 Potpisivanje ovog Ugovora od strane Zajmoprimca čini, a izvršavanje obaveza Zajmoprimca po ovom Ugovoru će činiti komercijalne radnje. Ni Zajmoprimac niti bilo koja njegova imovina, osim imovine koja se odnosi na diplomatsko-konzularna predstavništva i vojne imovine, nemaju pravo na imunitet po osnovu suvereniteta ili na drugi način od arbitraže, tužbe, izvršenja ili drugih pravnih procesa po osnovu njegovih obaveza po ovom Ugovoru, u zavisnosti od slučaja, u bilo kojoj jurisdikciji.

5.6 Sve informacije koje je Zajmoprimac dostavio Zajmodavcu su istinite i tačne po svim materijalnim aspektima.

Zajmoprimac tvrdi i garantuje Zajmodavcu da će pomenute tvrdnje i garancije biti istinite i tačne tokom trajanja Perioda dospijeća vezano za činjenice i okolnosti koje će postojati u datom trenutku. Zajmoprimac prihvata da je Zajmodavac stupio u ovaj Ugovor oslanjajući se na tvrdnje i garancije sadržane u ovom članu.

ČLAN 6. SPECIJALNE OBAVEZE

6.1 Zajmoprimac se ovim obavezuje prema Zajmodavcu da će nefinansijske i finansijske obaveze Zajmoprimca po ovom Ugovoru biti direktne, безусловne i opšte obaveze i da će se rangirati minimum *pari passu* u pravu plaćanja i obezbjeđenja u odnosu na sve druge sadašnje i buduće neobezbijeđene i nesubordinisane dugove (i stvarne i potencijalne) Zajmoprimca. Svako prvenstvo ili prioritet koji Zajmoprimac da tim dugovima će odmah biti primjenljivi na ovaj Ugovor bez prethodnog podnošenja zahtjeva od strane Zajmodavca.

6.2 Zajmoprimac se obavezuje prema Zajmodavcu da će obezbijediti da svi iznosi isplaćeni po ovom Ugovoru budu upotrijebljeni za svrhe naznačene u članu 2.4. i članu 2.5. i da će platiti kamatu i sve druge iznose koji treba da se plate po ovom Ugovoru i otplatiti glavnici Zajmodavcu u skladu sa uslovima iz ovog Ugovora. Izvršavanje svih obaveza po ovom Ugovoru od strane Zajmoprimca biće bezuslovno pod svim okolnostima.

6.3 Sva plaćanja od strane Zajmoprimca po ovom Ugovoru će biti izvršena u potpunosti prema Zajmodavcu bez prebijanja ili protivtražbine ili zadržavanja, i biće slobodna i čista bez bilo kakvih odbitaka ili obustava u ime poreza ili drugih dažbina. U slučaju da je Zajmoprimac po zakonu dužan da izvrši bilo koji takav odbitak ili obustavu na plaćanja po osnovu ovog Ugovora, onda će Zajmoprimac odmah platiti Zajmodavcu taj dodatni iznos što će imati za posljedicu da Zajmodavac odmah primi cjelokupni iznos koji bi primio po ovom Ugovoru da nije izvršen takav odbitak ili obustava.

6.4 Zajmoprimac se ovim obavezuje prema Zajmodavcu da će odmah preduzeti korake i ispuniti sve uslove potrebne za održavanje pravosnažnosti svih odobrenja, ovlašćenja, registracija i dokumentacije iz člana 5.2.

6.5 Zajmoprimac će dostaviti Zajmodavcu sljedeća dokumenta i ovim se obavezuje prema Zajmodavcu da su informacije sadržane u tim dokumentima istinite i tačne:

(1) Zajmoprimac će dostavljati Zajmodavcu na polugodišnjoj osnovi u toku Perioda dospijeća izvještaje o ostvarenom napretku i statusu rada Projekta i korišćenju povučenih sredstava Aranžmana.

(2) Zajmoprimac će dostavljati Zajmodavcu sve druge informacije koje se

odnose na realizaciju ovog Ugovora u bilo koje vrijeme kada to Zajmodavac razumno zahtijeva.

6.6 Zajmodavac će imati pravo da ispita i nadzire korišćenje sredstava Aranžmana i realizaciju ovog Ugovora. Zajmoprimac će obezbijediti pomenuto ispitivanje i nadzor Zajmodavca, uključujući bez ograničenja uzrokovanje da relevantni organ izda dugoročne vize za više ulazaka (Države Zajmoprimca) kreditnom referentu Zajmodavca.

6.7 U toku Perioda dospijeća, Zajmoprimac će informisati pisanim putem Zajmodavca u roku od 30 dana od datuma kada sljedeći događaji nastupe:

- (1) materijalna odluka, izmjena, nezgoda i druge značajne činjenice koje se tiču Projekta ili Zajmoprimca;
- (2) svaka izmjena ovlašćenih lica i deponovanih potpisa koji su uključeni u povlačenje Aranžmana po ovom Ugovoru;
- (3) svaka izmjena adrese za komunikaciju sa Zajmoprimcem naznačene u članu 8.7;
- (4) Slučaj neispunjenja obaveze iz člana 7;
- (5) svaka značajna izmjena ili dopuna Komercijalnog ugovora;

6.8 Zajmoprimac se obavezuje prema Zajmodavcu da sve dok postoji neizmireni iznos po ovom Ugovoru, Zajmoprimac se neće angažovati u aktivnostima koje, po mišljenju Zajmodavca, će imati materijalan i negativan uticaj na Zajmoprimčevo izvršavanje obaveza po ovom Ugovoru.

6.9 Zajmoprimac se obavezuje prema Zajmodavcu da po zahtjevu Zajmodavca će Zajmoprimac dostaviti Zajmodavcu u roku od šest mjeseci od završetka Projekta Izvještaj o završetku Projekta i dostaviti u roku kako zahtijeva Zajmodavac dokumentna i materijale za evaluaciju nakon završetka Projekta. Zajmoprimac će obezbijediti autentičnost, tačnost, validnost i integritet dostavljenih dokumenata i materijala.

6.10 Zajmoprimac ovim tvrdi, garantuje i obavezuje se da su njegove nefinansijske i finansijske obaveze po ovom Ugovoru nezavisne i odvojene od onih navedenih u ugovorima sa drugim povjeriocima (bilo da su zvanični povjerioci, povjerioci Pariskog kluba ili drugi povjerioci), i Zajmoprimac neće tražiti od Zajmodavca nijednu vrstu uslova koji su navedeni ili bi mogli biti navedeni u ugovorima sa drugim povjeriocima.

ČLAN 7. SLUČAJEVI NEIZVRŠENJA OBAVEZA

7.1 Svaki od sljedećih događaja i okolnosti će biti Slučaj neizvršenja obaveze:

(1) Zajmoprimac, iz bilo kojeg razloga, ne plaća glavnici, kamatu, Proviziju za angažovana sredstva, Proviziju za obradu ili druge iznose dospjele za plaćanje u skladu sa odredbama ovog Ugovora;

(2) Bilo koja tvrdnja i garancija data od strane Zajmoprimca u članu 5, članu 6 ili drugim članovima ovog Ugovora, ili bilo koja potvrda, dokument i materijal podnesen i dostavljen od strane Zajmoprimca u skladu sa ovim Ugovorom se dokažu da su neistiniti ili netačni po bilo kojem materijalnom osnovu;

(3) Zajmoprimac ne uspije da tačno izvrši bilo koju drugu obavezu po ovom Ugovoru ili prekrši svoje obaveze po ovom Ugovoru, i ne ispravi to kršenje na način koji Zajmodavac smatra zadovoljavajućim u roku od 30 dana od prijema pismenog obavještenja od Zajmodavca kojim se zahtijeva da to učini;

(4) Bilo koji drugi događaj koji čini neispunjenje obaveze od strane Zajmoprimca po osnovu bilo kojeg drugog ugovora koji se tiče pozajmljivanja novca ili garancije između Zajmoprimca i bilo koje druge banke ili finansijske institucije;

(5) Značajne izmjene su nastupile vezano za Projekat ili Zajmoprimca, a koje, po mišljenju Zajmodavca, mogu imati materijalno negativan uticaj na sposobnost Zajmoprimca da izvrši svoje obaveze po ovom Ugovoru;

(6) Zajmoprimac prestane ili suspenduje otplatu prema svojim povjeriocima uopšte;

7.2 Nakon nastupa bilo kojeg od pomenutih Slučajeva neizvršenja obaveza, Zajmodavac može, dostavljanjem pismenog obavještenja Zajmoprimcu, prestati sa isplatom Aranžmana, i/ili proglasiti cjelokupnu glavniciu i obračunatu kamatu i sve druge iznose koji treba da se plate po ovom Ugovoru trenutno dospjelim za plaćanje od strane Zajmoprimca bez daljih zahtjeva, obavještenja ili drugih pravnih formalnosti bilo koje vrste.

7.3 Kada nastupi izmjena zakona ili državnih politika u zemlji Zajmodavca ili Zajmoprimca, koja onemogućava da Zajmodavac ili Zajmoprimac izvrši svoje obaveze po ovom Ugovoru, Zajmodavac može, dostavljanjem pismenog obavještenja Zajmoprimcu, prestati sa isplatom Aranžmana, i/ili proglasiti cjelokupnu glavniciu i

obračunatu kamatu i sve druge iznose koji treba da se plate po ovom Ugovoru trenutno dospjelim za plaćanje od strane Zajmoprimca bez daljih zahtjeva, obavještenja ili drugih pravnih formalnosti bilo koje vrste.

ČLAN 8. RAZNO

8.1 Zajmoprimac se ovim neopozivo odriče imuniteta po osnovu suverenosti ili na drugi način za sebe ili svoju imovinu, osim imovine koja se odnosi na diplomatsko-konzularna predstavništva i vojne imovine, u vezi sa bilo kojim arbitražnim postupakom u skladu sa članom 8.5 ovog Ugovora ili izvršenje bilo koje arbitražne odluke u skladu sa članom 8.5 ovog Ugovora.

8.2 Bez prethodne pisane saglasnosti Zajmodavca, Zajmoprimac ne može ustupiti ili prenijeti sva ili dio prava ili obaveza po ovom Ugovoru u bilo kojoj formi na bilo koju treću stranu. Zajmodavac ima pravo da ustupi ili prenese sva ili dio svojih prava, interesa i obaveza po ovom Ugovoru na treću stranu uz dostavljanje obavještenja Zajmoprimcu. Zajmoprimac će potpisati sva dokumenta i preduzeti neophodne radnje i stvari kako Zajmodavac može razumno zahtijevati u cilju kompletiranja i izvršenja takvog ustupanja i prenosa, pod uslovom da sve troškove koji nastanu za Zajmoprimca vezano za isto snosi Zajmodavac.

8.3 Ovaj Ugovor je zakonski nezavisan od relevantnog Komercijalnog ugovora. Tužbe ili sporovi koji nastanu po osnovu Komercijalnog ugovora neće uticati na obaveze Zajmoprimca iz ovog Ugovora.

8.4 Ovaj Ugovor kao i prava i obaveze strana po ovom Ugovoru će se rukovoditi i tumačiti u skladu sa zakonima Kine.

8.5 Bilo koji spor koji nastane iz ili u vezi sa ovim Ugovorom biće razriješen putem prijateljskih konsultacija. Ukoliko se rješenje ne može postići putem tih konsultacija, svaka strana će imati pravo da preda taj spor na arbitražu Međunarodnoj privrednoj i trgovinskoj arbitražnoj komisiji Kine (CIETAC). Arbitraža će se sprovesti u skladu sa arbitražnim pravilima CIETAC-a koja su na snazi u vrijeme predaje na arbitražu. Arbitražna odluka će biti konačna i obavezujuća za obje strane. Mjesto arbitraže biće Peking.

8.6 Zajmoprimac ovim neopozivo određuje Ambasadu Crne Gore u Kini sa adresom No. 3-1-12, San Li Tun Diplomatic Compound Beijing 100600, China kao svog ovlašćenog zastupnika za prijem i potvrđivanje uručenja svih obavještenja, pismena, poziva, naloga, presuda ili drugih pravnih dokumenata u Kini. Ukoliko iz bilo kojeg razloga gore navedeni zastupnik (ili njegov nasljednik) više ne služi kao zastupnik Zajmoprimca za prijem pravnih dokumenata kako je navedeno, Zajmoprimac će odmah da odredi zastupnika nasljednika kojeg će Zajmodavac smatrati zadovoljavajućim. Zajmoprimac je ovim saglasan da, bilo koji takav pravni dokument će mu biti dostavljen u dovoljnoj mjeri ako je uručen zastupniku za dostavljanje na njegovoj adresi u datom trenutku u Pekingu, bilo da taj zastupnik obavijesti Zajmoprimca ili ne o istim.

8.7 Zajmoprimac će sve rokove, uslove i standard naknada po ovom Ugovoru ili u vezi sa ovim Ugovorom držati u strogoj povjerljivosti. Bez prethodne pismene saglasnosti Zajmodavca, Zajmoprimac neće objelodanjivati bilo koju informaciju po ovom Ugovoru ili u vezi sa ovim Ugovorom bilo kojoj trećoj strani ukoliko to nije predviđeno primjenjivim zakonom.

8.8 Sva obavještenja ili druga dokumenta u vezi sa ovim Ugovorom će biti u pisanoj formi i biće uručeni ili poslani bilo lično, poštom ili faksom na sljedeću relevantnu adresu ili broj faksa obje strane; u slučaju promjene sljedeće adrese ili broja faksa bilo koje strane, ta strana je dužna da odmah informiše drugu stranu na način definisan ovim Ugovorom:

Za Zajmodavca: Concessional Loan Dept.
The Export-Import Bank of China
No. 30, Fu Xing Men Nei Street, Xicheng District, Beijing, 100031
People's Republic of China
Br. faksa: 86-10-83578516 or 66086308
Telefon: 86-10-83578478
Kontakt osoba: Ye Linjun

Za Zajmoprimca: Vlada Crne Gore koju zastupa Ministarstvo finansija
Ul. Stanka Dragojevića br. 2, Podgorica, 81000, Montenegro,
Br. faksa: 382-20-241-141
Telefon: 382-20-202167
Kontakt osoba: Dragan Darmanović

Svako obavještenje ili dokument tako adresirani na relevantnu stranu po ovom Ugovoru će se smatrati uručenim:

- (1) ako su poslani preko lične dostave: u vrijeme uručenja;
- (2) ako su poslani poštom: 15 dana nakon slanja (ne računajući subote, nedjelje i državne praznike);
- (3) ako su poslani faksom, kada se obavještenje ili dokument pošalju faks mašinom.

8.9 Ovaj Ugovor će biti potpisan na engleskom jeziku. Obavještenja i druga dokumenta u pismenoj formi dostavljena između Zajmoprimca i Zajmodavca po ovom Ugovoru će svi biti pisani na engleskom jeziku.

8.10 Osim ako je drugačije predviđeno, nijedno neostvarivanje ili kašnjenje Zajmodavca u ostvarivanju prava, nadležnosti ili privilegija po ovom Ugovoru neće umanjiti to pravo, nadležnost ili privilegiju niti imati dejstvo odricanja od istih, niti će pojedinačno ili djelimično ostvarivanje prava, nadležnosti ili privilegije onemogućiti dalje ostvarivanje istih ili ostvarivanje bilo kojeg drugog prava, nadležnosti ili privilegije.

8.11 Prilozi uz ovaj Ugovor će se smatrati sastavnim dijelom ovog Ugovora i imati isto pravno dejstvo kao ovaj Ugovor.

8.12 Pitanja koja nijesu obuhvaćena ovim Ugovorom će biti riješena putem prijateljskih konsultacija i potpisivanjem dodatnih ugovora između Zajmoprimca i Zajmodavca.

ČLAN 9. PREDUSLOVI

9.1 Ovaj Ugovor stupa na snagu nakon ispunjavanja sljedećih uslova:

- (1) Ovaj Ugovor je propisno potpisan od strane Zajmodavca i Zajmoprimca;
- (2) Zajmodavac je dobio kopije odobrenja izdatih od strane relevantnih organa zemlje Zajmoprimca kojima se odobrava uzimanje zajma od strane Zajmoprimca u skladu sa ovim dokumentom;

9.2 Datum stupanja na snagu ovog Ugovora će biti datum naveden na Obavještenju o stupanju na snagu Ugovora o zajmu koje je Zajmodavac poslao Zajmoprimcu nakon što su svi preduslovi za stupanje na snagu ovog Ugovora u potpunosti ispunjeni.

9.3 U slučaju da ovaj Ugovor ne stupi na snagu u roku od jedne godine nakon što ga strane potpišu, Zajmodavac ima pravo da preispita uslove za implementaciju Projekta i uslove za korišćenje Aranžmana kako bi utvrdio da li da nastavi sa izvršenjem ovog Ugovora ili ne.

9.4 Ovaj Ugovor sačinjavaju dvije strane sa jednakim pravnim dejstvom.

POTVRDĐUJUĆI GORE NAVEDENO, dvije strane ovog Ugovora su uzrokovale da dođe do propisnog potpisivanja ovog Ugovora sa svojih strana, od strane njihovih propisno ovlašćenih predstavnika, na datum koji je naveden na početku ovog Ugovora.

Potpisa: o (potpis) _____
Ime: Radoje Žugić _____
Funkcija: Ministar _____
finansija _____

Potpisao: (potpis) _____
Ime: Li Ruogu _____
Funkcija: Direktor _____
i Predsjednik _____

U ime
Vlade Crne Gore

U ime
Export-Import Bank of China

Prilozi:

1. Preduslovi za prvo povlačenje sredstava
2. Preduslovi za svako povlačenje sredstava nakon prvog povlačenja sredstava
3. Punomoćje (za potpisivanje Ugovora)
4. Punomoćje (za povlačenje sredstava)
5. Obrazac Neopozivog obavještenja o povlačenju sredstava
6. Obrazac pravnog mišljenja
7. Neopozivo punomoćje
8. Pismo potvrde
9. Obrazac Obavještenja o stupanju na snagu Ugovora o zajmu
10. Obrazac plana otplate

Prilog 1
Preduslovi za prvo povlačenje sredstava

Nakon što Zajmoprimac dostavi zahtjev Zajmodavcu za izvršenje prvog povlačenja, Zajmodavac nije dužan da izvrši bilo koju takvu isplatu prema Zajmoprimcu ukoliko Zajmoprimac nije ispunio sljedeće uslove i Zajmodavac nije dobio sljedeća dokumenta sa kojima je zadovoljan:

- (1) Kopije ovog Ugovora koje su propisno potpisane od svih strana u istom i koji je stupio na snagu;
- (2) Ovjerene vjerodostojne kopije Komercijalnog ugovora i drugih relevantnih dokumenta u vezi sa istim koje su prihvatljive za Zajmodavca koje su propisno potpisane od svih strana u istom i koji je stupio na snagu;
- (3) Plan povlačenja sredstava koji je dostavio Zajmoprimac koji je Zajmodavac priznao i prihvatio;
- (4) Ovlašćenje Zajmoprimca kojim Zajmoprimac ovlašćuje jednog ili više predstavnika da potpišu ovaj Ugovor, Neopozivo obavještenje o povlačenju i svaki drugi dokument koji se odnosi na ovaj Ugovor, i uzorak potpisa tako ovlašćenih predstavnika.
- (5) Ovjerene vjerodostojne kopije bilo kog i svih dokumenata kojima se dokazuje da je Krajnji korisnik platio Kineskom dobavljaču 15% prve isplate, kako se to zahtijeva po Ugovoru;
- (6) Ukoliko je primjenjivo, ovjerene vjerodostojne kopije svih podnesaka, registracija i evidencija ovog Ugovora i svih drugih dokumenata kod bilo koje vladine agencije, suda, javne kancelarije ili drugog organa koje se zahtijeva u skladu sa zakonima i propisima zemlje Zajmoprimca kako bi se osiguralo važenje, zakonitost, i izvršivost tih dokumenata.
- (7) Ovjerene vjerodostojne kopije bilo kog i svih dokumenata kojima bi se moglo dokazati da su Provizija za obradu i Provizija za angažovana sredstava, a koje su plative

po osnovu ovog Ugovora, plaćene Zajmodavcu od strane Zajmoprimca u skladu sa odredbama člana 2.6 i člana 2.7;

(8) Original Neopozivog obavještenja o povlačenju sredstava u formi koja je data u Prilogu 5 koji je priložen uz ovaj Ugovor, propisno potpisano od strane ovlašćenog potpisnika Zajmoprimca i poslato kurirom ili TESTIRANIM SWIFT-om (*TESTED SWIFT*) najkasnije petnaestog (15-tog) Bankarskog dana prije datuma na koji je planirano povlačenje sredstava; tim se Neopozivim obavještenjem o povlačenju sredstava ovlašćuje Zajmodavac da plati relevantni iznos na račun koji je naznačio Zajmoprimac i to povlačenje će biti u skladu sa odredbama Komercijalnog ugovora;

(9) Pravno mišljenje u formi i suštini koja je data u Prilogu 6 ili u drugoj formi i suštini koju je odobrio Zajmodavac u pisanoj formi a koje je izdalo Zaštitnik imovinsko pravnih interesa Crne Gore ili druga vladina institucija sa sličnim ovlašćenjima u Zemlji Zajmoprimca u vezi sa transakcijama koje su predviđene ovim Ugovorom;

(10) Neopozivo punomoćje izdato od strane Zajmoprimca agentu za prijem sudskih pismena koji je imenovan u članu 8.6 u formi koja je data u Prilogu 7 ili u drugoj formi i suštini koju je odobrio Zajmodavac u pisanoj formi i pisanu potvrdu prihvatanja imenovanja od strane tog agenta za prijem sudskih pismena u formi koja je data u Prilogu 8 ili u drugoj formi i suštini koju je odobrio Zajmodavac u pisanoj formi.

(11) Preuzimanje obaveza u pisanoj formi koje je izdao Izvođač Projekta (Kineski dobavljač) kojim se izražava njegova saglasnost da saraduje sa Zajmodavcem na evaluaciji zajmanakon završetka zajma;

(12) Ovjerene vjerodostojne kopije propisno potpisanih pod-ugovora(â) za projektovanje, glavnog ugovora(â) za izgradnju koji su prihvatljivi za Zajmodavca.

(13) Original Pisma o angažovanim sredstvima koje je Zajmodavcu izdao Zajmoprimac kako bi obezbijedio sredstva za funkcionisanje i održavanje Projekta.

(14) Sva ona druga dokumenta ili uslove koji se odnose na transakcije po osnovu ovog Ugovora koje Zajmodavac može razumno zatražiti.

U slučaju da Zajmoprimac ne ispuni prethodno navedene uslove u roku od jedne godine od stupanja na snagu ovog Ugovora, Zajmodavac ima pravo da preispita uslove za implementaciju Projekta i uslove za korišćenje Aranžmana kako bi utvrdio da li da

nastavi sa izvršenjem ovog Ugovora ili ne.

Prilog 2

Preduslovi za svako povlačenje sredstava nakon prvog povlačenja sredstava

Za svako povlačenje sredstava nakon prvog povlačenja sredstava po osnovu ovog Ugovora, Zajmodavac nije dužan da izvrši te isplate Zajmoprimcu osim ako su ispunjeni svi preduslovi iz Priloga 1 uz ovaj Ugovora, ako Zajmoprimac nije ispunio sljedeće uslove i Zajmodavac nije dobio sljedeća dokumenta sa kojima je zadovoljan:

- (1) Original Neopozivog obavještenja o povlačenju sredstava u formi koja je data u Prilogu 5 koji je priložen uz ovaj Ugovor, propisno potpisano od strane ovlašćenog potpisnika Zajmoprimca i poslato kurirrom najkasnije petnaestog (15-tog) Bankarskog dana prije datuma na koji je planirano povlačenje sredstava; tim se Neopozivim obavještenjem o povlačenju sredstava ovlašćuje Zajmodavac da plati relevantni iznos na račun koji je naznačio Zajmoprimac i to povlačenje sredstava će biti u skladu sa odredbama Komercijalnog ugovora;
- (2) Ovjerene vjerodostojne kopije bilo kog ili svih dokumenata kojima se dokazuje da je Krajnji korisnik platio Kineskom dobavljaču 15% Svakog plaćanja, kako se to zahtijeva po Ugovoru;
- (3) Nije nastupio nijedan slučaj neizvršavanja obaveza (niti je vjerovatno da će nastupiti kao rezultat izvršenja povlačenje sredstava) po osnovu ovog Ugovora;
- (4) Sve tvrdnje, garancije i obaveze date od strane Zajmoprimca po osnovu ovog Ugovora su vjerodostojne i tačne na datum kada je planirano to povlačenje sredstava uz upućivanje na činjenice i okolnosti koje su tada postojale;
- (5) Zajmoprimac je platio kamatu koja dospijeva i koja je plativa po osnovu ovog Ugovora u skladu sa članom 4;
- (6) Zajmoprimac je platio Proviziju za angažovana sredstava koja dospijeva i koja je plativa po osnovu ovog Ugovora u skladu sa članom 2.7;
- (7) Aranžman po osnovu ovog Ugovora nije raskinut;
- (8) Sva ona druga dokumenta i uslove koje Zajmodavac može razumno zatražiti.

Prilog 3
Punomoćje (za potpisivanje Ugovora)

Ja, _____ (ime Ovlašćenog lica), sam u funkciji _____ (Funkcija Ovlašćenog lica) _____ (u daljem tekstu: „**Institucija**“). Ja ovim potvrđujem da imam puno zakonsko pravo i ovlašćenje da potpišem Ugovor o preferencijalnom zajmu za kupca za _____ Projekat datiran _____ (Br. _____, u daljem tekstu: „**Ugovor**“) u ime Institucije. Međutim, u slučaju da ja nisam na raspolaganju kada ovaj Ugovor treba da se potpiše, ja ovim ovlašćujem _____ (u daljem tekstu: „**Ovlašćeni potpisnik**“), _____ (Funkcija Ovlašćenog potpisnika) iz Institucije, da potpiše Ugovor i druga obavještenja i dokumente u vezi sa istim u ime Institucije.

Potpis: _____

Funkcija: _____

Datum: _____

Uzorak potpisa Ovlašćenog potpisnika:

Ime: _____

Funkcija: _____

Prilog 4
Punomoćje (za povlačenje sredstava)

Ja, _____ (ime Ovlašćenog lica), sam u funkciji _____ (Funkcija Ovlašćenog lica) _____ (u daljem tekstu: „**Institucija**“). Ja ovim potvrđujem da imam puno zakonsko pravo i ovlaštenje da vršim povlačenja sredstava u ime Institucije u skladu sa odredbama i uslovima Ugovora o preferencijalnom zajmu za kupca za _____ Projekat datiran _____ (Br. _____, u daljem tekstu: „**Ugovor**“). U slučaju da ja nisam na raspolaganju kada kada treba da se izvrši povlačenje sredstava, ja ovim ovlašćujem _____ (u daljem tekstu: „**Ovlašćeni potpisnik**“), _____ (Funkcija Ovlašćenog potpisnika) iz Institucije, da vrši povlačenja po osnovu ovog Ugovora, potpisuje dokumente i da rješava druga pitanja u vezi sa istim u ime Institucije.

Potpis: _____

Funkcija: _____

Datum: _____

Uzorak potpisa Ovlašćenog potpisnika:

Ime: _____

Funkcija: _____

Prilog 5

**Obrazac Neopozivog obavještenja o povlačenju sredstava
(Putem hitne dostave ili TESTIRANOG SWIFT-a)**

Od: _____ (Zajmoprimac)

Za: The Concessional Loan Department
The Export-Import Bank of China
No. 30, Fuxingmennei Street, Xicheng District, Beijing 100031
People's Republic of China

Serijski broj: _____

Datum: _____

Poštovani gospodine ili gospođo,

U skladu sa članom 3 Ugovora o preferencijalnom zajmu za kupca za _____ Projekat datiran _____ (Br. _____, u daljem tekstu: „Ugovor“) između _____ („Zajmoprimac“) i Export-Import Bank of China („Zajmodavac“), ovim putem vam dajemo nalog i ovlašćujemo vas da izvršite plaćanje kako slijedi:

Iznos: _____ (Valuta: USD)

Iznos riječima: _____ (Valuta: USD)

_____ (Molimo vas unesite “Molimo vas platite u _____ (strana valuta)” u slučaju da je odbrenje za povlačenje u stranoj valuti neophodo od Zajmodavca)

Korisnik: _____

Banka računa: _____

Broj računa: _____

Datum plaćanja: _____

Ovo plaćanje se vrši po Računu _____ (Račun broj _____) na osnovu Ugovor _____ (Ugovor broj: _____), i za plaćanje _____ (svrha).

Mi vas ovim ovlašćujemo da teretite račun naveden u članu 4.5. Ugovora sa tim iznosom za plaćanje u USD u skladu sa članom 2.1. Ugovora.

Mi ovim potvrđujemo da se prethodno pomenuto plaćanje smatra povlačenjem sredstava koje smo mi izvršili po osnovu Ugovora i nakon vašeg plaćanja u skladu sa Neopozivim obavještenjem o povlačenju sredstava, plaćeni iznos shodno predstavlja naše dugovanje prema vama. Mi ćemo vam otplatiti taj iznos zajedno sa kamatom obračunatom na isti u skladu sa odredbama i uslovima Ugovora.

Mi zatim potvrđujemo da su tvrdnje i garancije i obavezujuće odredbe, koje smo mi dali u članu 5 i članu 6 Ugovora, i dalje vjerodostojne i tačne na datum ovog Neopozivog obavještenja o povlačenju sredstava i da nije nastupio niti nastavlja da postoji nijedan od događaja iz člana 7 Ugovora.

Pojmovi koji nisu definisani u ovom dokumentu imaju značenje koje im je pripisano u Ugovoru.

Jednom dato, ovo obavještenje je neopozivo.

_____ (Puni naziv Zajmoprimca)

Prilog 6
Obrazac pravnog mišljenja

Za: Export-Import Bank of China

Datum: _____

Poštovani gospodine,

**Predmet: Ugovor o preferencijalnom zajmu za kupca za _____ Projekat
(Br. _____)**

Mi kao Ministarstvo pravde, smo kvalifikovani i ovlašćeni da izdamo pravno mišljenje u vezi sa Ugovorom o preferencijalnom zajmu za kupca za _____ Projekat datiran _____ (Br. _____, u daljem tekstu: „Ugovor o zajmu“) između Export-Import Bank of China kao zajmodavca (u daljem tekstu: „Zajmodavac“) i _____ kao zajmoprimca (u daljem tekstu: „Zajmoprimac“).

Za potrebe ovog pravnog mišljenja, mi smo pregledali kopije sljedećih dokumenata:

- (1) Potpisanog Ugovora o zajmu;
- (2) One zakone i propise i ona druga dokumenta, potvrde, evidencije i instrumente koji su neophodni i odgovarajući za izdavanje mišljenja datog u nastavku teksta.

Ovo pravno mišljenje se daje na osnovu zakonâ _____ na snazi na datum ovog dokumenta.

Na osnovu prethodno iznesenog, mi smo mišljenja da:

1. je Zajmoprimac institucija koja je propisno osnovana i validno postoji u skladu sa zakonima _____, i ima nadležnosti, ovlašćeja i zakonsko pravo da preuzima odgovornosti za štetu (*civil liabilities*) na račun svoje imovine.
2. Zajmoprimac ima punu nadležnost, ovlašćenje i zakonsko pravo da stupi u i izvršava obaveze po osnovu Ugovora o zajmu i da je preduzeo sve neophodne radnje da ovlasti potpisivanje, dostavljanje i izvršenje Ugovora o zajmu i da je _____ Zajmoprimca propisno ovlašćen i ima nadležnost da potpiše Ugovor o zajmu u ime Zajmoprimca.
3. je Ugovor o zajmu propisno potpisan od strane Zajmoprimca i predstavlja zakonite,

validne i obavezujuće obaveze Zajmoprimca koje su izvršive u skladu sa njegovim odredbama.

4. potpisivanje, dostavljanje i izvršenje Ugovora o zajmu od strane Zajmoprimca ne krši niti je u sukobu sa ili rezultira kršenjem bilo kog zakona ili propisa _____.

5. su dobijena sva ovlašćenja i saglasnosti bilo kog organa _____, a koje su potrebne u vezi sa potpisivanjem, dostavljanjem i izvršenjem Ugovora o zajmu od strane Zajmoprimca da su u potpunosti na snazi i proizvodi pravne posljedice, uključujući vršenje plaćanja u stranim valutama po osnovu Ugovora o zajmu i činjenje da je Ugovor o zajmu prihvatljiv kao dokaz u sudovima _____.

6. Zajmoprimac i Zajmodavac u _____ ne plaćaju registracionu taksu ili sličan porez u vezi sa Ugovorom o zajmu, izuzev što i Zajmoprimac i Zajmodavac u vezi sa Ugovorom o zajmu plaćaju administrativnu taksu po primjenjivoj stopi od _____%, i da smo zadovoljni da su sve administrativne takse koje su plative po osnovu Ugovora o zajmu u potpunosti plaćene. Neće se vršiti nikakve obustave u vezi sa bilo kojim plaćanjem koje treba da izvrši Zajmoprimac prema Zajmodavcu po osnovu Ugovora o zajmu.

7. potpisivanje i izvršenje Ugovora o zajmu od strane Zajmoprimca predstavlja komercijalna akta i da je izjava da Zajmoprimac nema bilo kakva prava u pogledu imuniteta u vezi sa bilo kojim postupkom ili bilo kojim izvršenjem arbitražne dodjele ili sudske odluke po osnovu suvereniteta ili po drugom osnovu validna i neopozivo obavezujuća po Zajmoprimca.

8. se plaćanje obaveza Zajmoprimca po osnovu Ugovora o zajmu rangira najmanje *pari passu* sa svim njegovim drugim neobezbijedenim i nesuobrdinisanim zaduženjima izuzev onih koja obavezno imaju povlašćeni tretman dejstvom zakona _____.

9. je izbor kineskog prava kao mjerodavnog prava po osnovu Ugovora o zajmu validan izbor prava. Da prihvatanje Zajmoprimca da bilo koji spor koji je nastao iz ili u vezi Ugovorom o zajmu podliježe Kineskoj međunarodnoj ekonomskoj i trgovinskoj arbitražnoj komisiji (*China International Economic and Trade Arbitration Commission*) u pogledu arbitraža po osnovu ovog Ugovora o zajmu nije u suprotnosti sa bilo kojim zakonom _____. Imenovanje agenta za prijem sudskih pismena u Kini od strane Zajmoprimca ne krši bilo koju odredbu bilo kog zakona ili propisa _____.

10. se Zajmodavac ne smatra i neće se smatrati rezidentom, sa boravištem ili da ima subjekat u _____ samim činom što je potpisao, dostavio, sprovodi i/ili izvršava Ugovor o zajmu.

Ovo pravno mišeljne je isključivo ograničeno na pitanja koja su navedena u istom i na njega se možete osloniti samo u vezi sa pitanjima koja su njime obuhvaćena. Na njega se ne možete osloniti za bilo koje druge svrhe i ne može se objelodaniti bilo kojim licima bez naše saglasnosti.

S poštovanjem,

Prilog 7

Neopozivo punomoćje

(Imenovanje agenta za prijem sudskih pismena u ime Zajmoprimca)

Datum: _____

Poštovana gospodo:

Pozivamo se na Ugovor o preferencijalnom zajmu za kupca za _____ Projekat datiran _____ (Br. _____, u daljem tekstu: „Ugovor“). Ovim putem vas imenujemo po osnovu Ugovora kao našeg agenta za isključivu svrhu prijema za nas i u naše ime pismena bilo kog pravnog dokumenta koje izdaje Kineska međunarodna ekonomska i trgovinska arbitražna komisija u vezi sa bilo kojom pravnom radnjom ili postupkom koji je nastao iz ili u vezi sa Ugovorom. Ovim potvrđujemo da ćemo vam, što je prije moguće, dostaviti vjerodostojnu i tačnu kopiju Ugovora i sva relevantna povezana dokumenta. Pored toga, mi ovim potvrđujemo da su vaše obaveze kao našeg agenta ograničene na one koje su date u stavovima dalje u tekstu i da će bilo koje druge usluge biti samo na naš konkretan zahtjev i predmet vaše saglasnosti i uz vaše uobičajene pravničke naknade. Vaše obaveze su:

(1) da nam odmah prosljedite (u mjeri u kojoj je to zakonito i moguće) preporučenom hitnom avionskom poštom sa povratnicom adresiranom kako slijedi, ili nekim drugim sredstvom otpremanja koji možete smatrati odgovarajućim, original ili kopiju bilo kog obavještenja o arbitraži koje ste primili:

Na pažnju:

Tel:

ili na neku drugu adresu na koju možemo povremeno od vas zahtijevati putem obavještenja poslatog preporučenom hitnom avionskom poštom sa povratnicom i sa naznakom „For the Attention of the person in charge of Service of Process/ Re: Service of Process“ (*na pažnju lica zaduženog za dostavljanje sudskih pismena / Predmet: dostavljanje sudskih pismena*);

(2) da obavljate dužnosti Agent za za prijem sudskih pismena u skladu sa Ugovorom.

Bili bi vam zahvalni ukoliko bi naznačili vaše prihvatanje vašeg imenovanje potpisivanjem obrasca o prihvatanju koji je sadržan u kopiji ovog pisma i da isti vratite nama ili nekom drugom lice o kome vas možemo obavijestiti.

S poštovanjem,

Ime:

Funkcija:

Prilog 8
Pismo potvrde

Za:

(naziv Zajmoprimca)

Datum: _____

Ovim potvrđujemo prijem pisma datiranog _____ od _____
(u daljem tekstu: „**Zajmoprimca**“), a da je prethodno vjerodostojna kopija istog, i da smo
saglasni sa našim imenovanjem po osnovu istog da u ime _____
(Zajmoprimac) primamo pravna dokumenta koja izdaje Kineska međunarodna
ekonomska i trgovinska arbitražna komisija u vezi sa bilo kojom pravnom radnjom ili
postupkom koji je nastao iz ili u vezi sa Ugovorom koji je naveden u tom pismu.

S poštovanjem,

Ime:

Funkcija:

Prilog 9

Obrazac Obavještenja o stupanju na snagu Ugovora o zajmu

Od: Export-Import Bank of China

No. 30, Fuxingmennei Street, Xicheng District, Beijing 100031.

People's Republic of China

Za: _____ (Zajmoprimac)

Datum: _____

Poštovana gospodo,

U skladu sa članom 9 Ugovora o preferencijalnom zajmu za kupca za _____ Projekat datiran _____ (Br. _____, u daljem tekstu: „Ugovor“) između _____ (u daljem tekstu: „Zajmoprimac“) i Export-Import Bank of China (u daljem tekstu: „Zajmodavac“), ovim putem potvrđujemo da:

- (a) su uslovi koji su dati u članu 9.1. ovog Ugovora ispunjeni;
- (b) je Ugovor stupio na snagu na i od datuma ovog dokumenta.

The Export-Import Bank of China

(potpis Ovlašćenog potpisnika)

Prilog 10
Obrazac plana otplate

U vezi sa Ugovorom o preferencijalnom zajmu za kupca za _____ Projekat
datiran _____ (Br. _____)

Broj rate	Datum dospijeća	Iznos u US dolarima
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
Ukupno		

Napomena: Iznos koji je naznačen u ovom planu se odnosi samo na otplatu Glavnice Zajma po osnovu Ugovora o preferencijalnom zajmu za kupca za _____ Projekat datiran _____ (Br. _____, u daljem tekstu: „Ugovor“), dok se obračunata kamata plaća u skladu sa odredbama člana 4 prethodno pomenutog Ugovora.